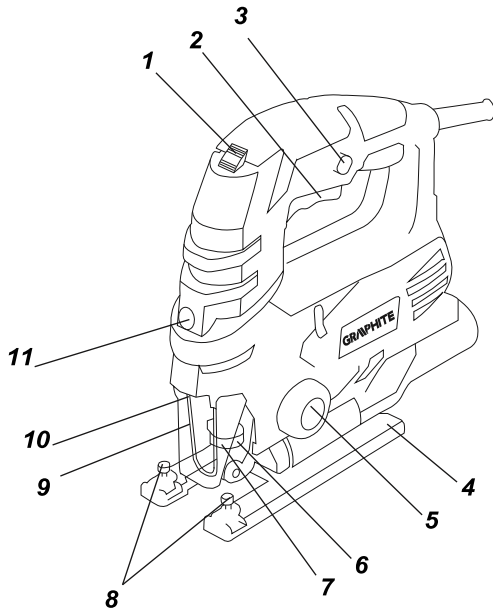
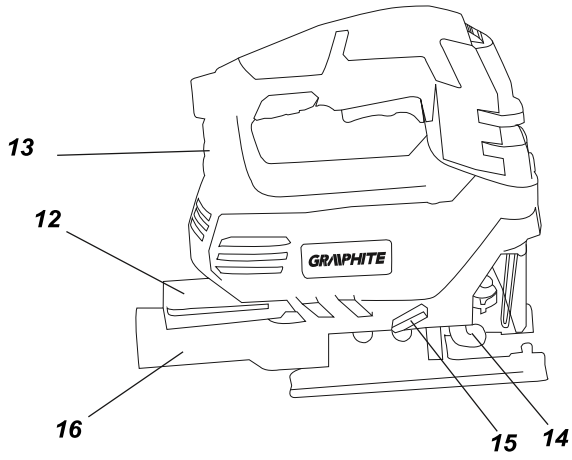


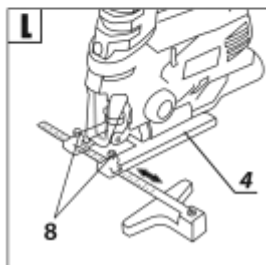
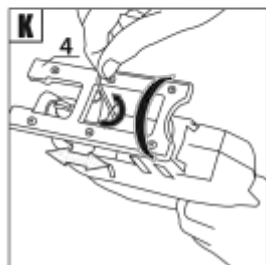
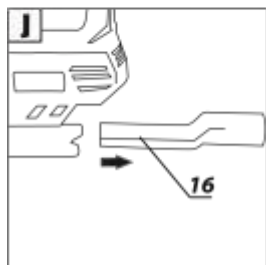
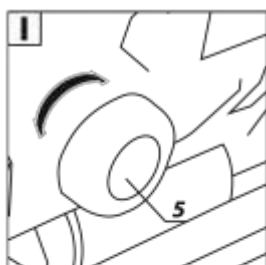
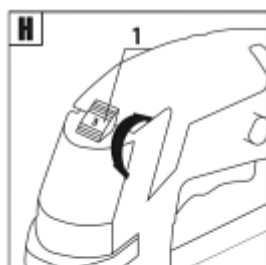
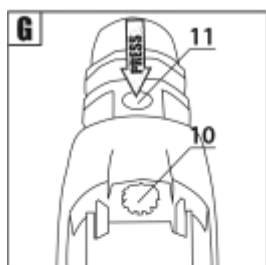
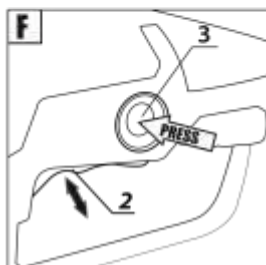
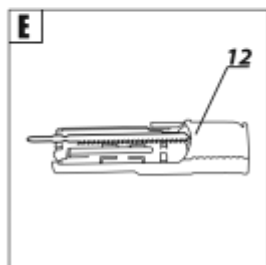
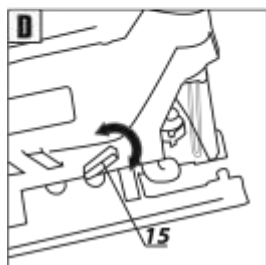
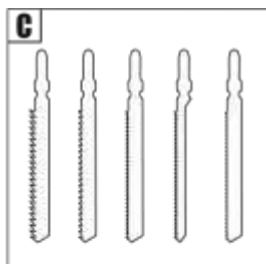
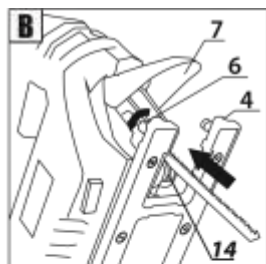
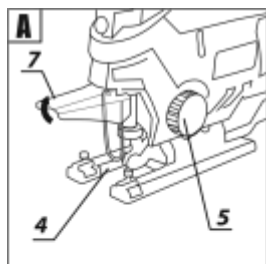
# GRAPHITE



58G067







(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA .....	5
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS .....	7
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ .....	10
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE .....	12
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA .....	15
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	17
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES .....	20
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG .....	23
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ .....	26
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU .....	28
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV .....	31
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA .....	33
(lt) ORIGINALŲŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS .....	36
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS .....	38
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL .....	40
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	43
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	46
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ .....	48
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....	51
(es) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS .....	54
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	56
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE.....	59

(pl)  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**  
**PILARKA BRZESZCZOTOWA (WYRZYNNARKA)**

58G067

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.**

**UWAGA** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

**Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

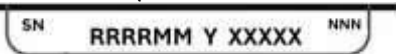
- **Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytnie podczas wykonywania czynności, w których element tnący może stykać się z ukrytym oprzewodowaniem lub własnym przewodem.** Element tnący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem i mogłyby spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.
- **Używać zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby bezpiecznie zamocować i podeprzeć przedmiot obrabiany na stabilnej platformie.** Trzymanie przedmiotu obrabianego ręką lub przyciśniętego do swojego ciała powoduje, że jest on niestabilny, i może prowadzić do utraty kontroli.

**OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW:**



1. Przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi
2. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
3. Druga klasa ochronności
4. Nie wyrzucać z odpadami domowymi
5. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
6. Chronić urządzenie przed wilgocią
7. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
8. Znak certyfikacji EAC.
9. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

**OZNACZENIA NA URZĄDZENIU**



- |      |                       |
|------|-----------------------|
| RRRR | -rok produkcji        |
| MM   | -miesiąc produkcji    |
| Y    | -oznaczenie dodatkowe |
| XXXX | -numer seryjny        |
| NNN  | -oznaczenie dodatkowe |

**BUDOWA I ZASTOSOWANIE**

Wyrzynarka jest elektronarzędziem typu ręcznego z izolacją II klasy. Jest ona napędzana jednofazowym silnikiem komutatorowym. Urządzenie przeznaczone jest do wykonywania prostego cięcia rozdzielającego, cięcia krzywoliniowego oraz wycięć w drewnie, materiałach drewnopochodnych oraz tworzywach sztucznych i metalach (pod warunkiem zastosowania odpowiedniego brzeszczotu).

Obszar jej użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

**Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

**OPIS STRON GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Pokrętko regulacji prędkości pracy
  2. Włącznik
  3. Przycisk blokady włącznika
  4. Stopa
  5. Pokrętko regulacji ruchu wahadłowego
  6. Uchwyt brzeszczotu
  7. Osłona
  8. Śruby blokady prowadnicy równoległej
  9. Pręt ochronny
  10. Oświetlenie (dioda LED)
  11. Włącznik oświetlenia
  12. Pojemnik na narzędzia
  13. Kontrolka sygnalizująca podłączenie napięcia
  14. Rolka prowadząca
  15. Dźwignia sterowania nadmuchem
  16. Króciec odprowadzania pyłu
- \* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

**WYPOSAŻENIE I AKCESORIA**

- |                         |          |
|-------------------------|----------|
| • Klucz sześciokątny    | - 1 szt. |
| • Brzeszczot            | - 2 szt. |
| • Prowadnica równoległa | - 1 szt. |
| • Walizka transportowa  | - 1 szt. |

**PRZYGOTOWANIE DO PRACY**

**MOCOWANIE BRZESZCZOTU**

**Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.**

Montaż i wymiana brzeszczotu odbywa się bez użycia narzędzi.

- Ustawić pokrętko regulacji ruchu wahadłowego (5) w pozycji „III” i podnieść osłonę (7) (rys. A).
- Odciągnąć dźwignię uchwytu brzeszczotu (6) i wsunąć brzeszczot do oporu w uchwyt brzeszczotu (6) (zęby brzeszczotu powinny być skierowane do przodu) (rys. B).
- Ważne! Zwrócić uwagę, aby brzeszczot był właściwie osadzony w rolce prowadzącej (14).
- Zwolnić dźwignię uchwytu brzeszczotu (6) i sprawdzić, czy brzeszczot jest właściwie osadzony.
- Demontaż brzeszczotu przebiega w kolejności odwrotnej do jego montażu.

**Należy stosować brzeszczoty z systemem mocowania T jak przedstawiono na rys. C.**

**ODPROWADZANIE PYŁU**

Wyrzynarka wyposażona jest system zdmuchiwania wiórów z linii cięcia. Kontroluje go dźwignia sterowania nadmuchem (15) (rys. D). Dodatkowo istnieje możliwość podłączenia systemu odprowadzania wiórów do króćca (16).

**W przypadku korzystania z zewnętrznego odciągu wiórów należy przestawić dźwignię sterowania nadmuchem (15) w pozycję włączoną „O”. Wyłączenie systemu zdmuchiwania poprawi wydajność zewnętrznego odciągu wiórów.**

**PRZECHOWYWANIE BRZESZCZOTU**

Wyrzynarka w tylnej części posiada praktyczny wysuwany pojemnik (12) na przechowywanie brzeszczotów i klucza sześciokątnego (rys. E).

**PRACA / USTAWIENIA**

**WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE**

Przed przyłączeniem wyrzynarki do sieci zasilającej zawsze należy sprawdzić czy napięcie sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej umieszczonej na elektronarzędziu.

**Włączenie - wcisnąć przycisk włącznika (2) i przytrzymać w tej pozycji.**

**Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (2).**

**Blokada włącznika (praca ciągła)**

**Włączenie:**

- Wcisnąć przycisk włącznika (2) i przytrzymać w tej pozycji.

- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (3) (rys. F).
- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (2).

#### Wyłączanie:

- Wcisnąć i zwolnić nacisk na przycisk włącznika (2). Każdorazowo, kiedy zachodzi potrzeba oświetlenia miejsca pracy należy wcisnąć przycisk włącznika oświetlenia (11) który powoduje świecenie diody (LED) (10) oświetlającej miejsce pracy (rys. G).

#### KONTROLKA SYGNALIZUJĄCA PODŁĄCZENIE NAPIĘCIA

W momencie podłączenia urządzenia do gniazda zasilającego kontrolka sygnalizująca podłączenie napięcia (13) zostaje podświetlona.

#### REGULACJA PRĘDKOŚCI PRACY WYRZYNARKI

Prędkość obrotową silnika wyrzynarki reguluje się poprzez pokręcenie i ustawienie pokrętła regulacji prędkości (1) w pożądanym położeniu. Pozwala to na dostosowanie prędkości pracy elektronarzędzia do właściwości obrabianego materiału. Zakres regulacji prędkości wynosi od 0 do 5.

Im wyższa liczba ukazuje się na obwodzie pokrętła (1) (rys. H), tym większa jest prędkość pracy wyrzynarki.

#### REGULACJA RUCHU WAHADŁOWEGO BRZESZCZOTU

Dostępna możliwość regulacji ruchu wahadłowego brzeszczotu umożliwia lepsze dostosowanie parametrów pracy wyrzynarki do wymagań obrabianego materiału. Ruch wahadłowy regulowany jest skokowo za pomocą pokrętła regulacji ruchu wahadłowego (5) w zakresie od „0” do „III” (rys. I). Najkorzystniejszy dobór skoku ruchu wahadłowego dla poszczególnych materiałów zapewnia niżej podana tabela

Ogólnie blacha metalowa: 0	Blacha stalowa: 0 – I
Blacha aluminiowa: I – II	Tworzywo sztuczne: I – II
Sklejka drewniana: 0 – I	Drewno: I - III

Przy stosowaniu brzeszczotu typu nożowego przelącznik regulacji ruchu wahadłowego należy ustawić na 0. Przy cięciu metalu zaleca się stosowanie smarowania.

#### REGULACJA STOPY PRZY CIĘCIU POD KĄTEM

Odcłzyć elektronarzędzie od zasilania.

Regulowana stopa wyrzynarki umożliwia wykonywanie cięcia pod kątem w zakresie od 0° do 45° (w obie strony). Przed regulacją należy wysunąć i wyjąć króciec odprowadzania pyłu (16) (rys. J).

- Poluzować śruby mocujące stopę (4) za pomocą klucza sześciokątnego.
- Przesunąć stopę (4) do tyłu i pochylić w lewo lub prawo (w zakresie do 45°).
- Ustawić stopę (4) pod pożądanym kątem, przesunąć do przodu i zabezpieczyć dokręcając śruby mocujące (rys. K). Podziałka umożliwi nachylenie stopy pod kątami 0°, 15°, 30° lub 45° (w prawo lub lewo). Po zakończeniu regulacji zawsze należy umieścić klucz sześciokątny w miejscu przeznaczonym na jego przechowywanie.

#### MONTAŻ PROWADNICY DO CIĘCIA RÓWNOLEGŁEGO

Odcłzyć elektronarzędzie od zasilania.

Prowadnica do cięcia równoległego może być montowana z prawej lub lewej strony stopy wyrzynarki.

- Poluzować śruby blokady prowadnicy równoległej (8).
- Wsunąć listwę prowadnicę równoległej w otwory w stopie (4) ustawic pożądaną odległość (wykorzystując podziałkę) i zamocować dokręcając śruby blokady prowadnicy równoległej (8) (rys. L).

Listwa prowadząca prowadnicy równoległej powinna być skierowana do dołu.

#### CIĘCIE

- Umieścić przednią część stopy (4) płasko na materiale przewidzianym do cięcia.
- Uruchomić wyrzynarkę i odczekać, aż osiągnie maksymalną ustawioną prędkość obrotową.

- Przesuwać powoli wyrzynarkę prowadząc brzeszczot po wcześniej wyznaczonej linii cięcia.
- W przypadku cięcia po linii krzywej należy bardzo delikatnie prowadzić wyrzynarkę.

Cięcie należy wykonywać równomiernie, zwracając przy tym uwagę, aby nie przeciążać wyrzynarki. Nadmierny nacisk wywierany na brzeszczot będzie działał hamująco na ruch wahadłowy, co odbije się niekorzystnie na wydajności cięcia. Jeśli zajdzie potrzeba dokonywania cięcia po łagodnym łuku należy zmniejszyć lub całkowicie wyłączyć ruch wahadłowy.

Jeśli podczas pracy cała powierzchnia stopy wyrzynarki nie przylega do powierzchni obrabianego materiału, lecz jest uniesiona nad nim to zachodzi niebezpieczeństwo złamania brzeszczotu.

#### WYCINANIE OTWORU W MATERIALE

- Wywiercić w materiale otwór o średnicy 10 mm.
- Wprowadzić brzeszczot w otwór i rozpocząć wycinanie od wykonanego otworu.

#### PRZECINANIE METALU / RODZAJE BRZESZCZOTÓW

Do przecinania metalu należy stosować odpowiednie brzeszczoty o większej liczbie zębów.

Przy przecinaniu metalu należy stosować odpowiedni czynnik smarujący (olej do przecinania). Przecinanie metalu bez smarowania prowadzi do przyspieszonego zużycia brzeszczotu. Najkorzystniejszy dobór brzeszczotu zapewnia niżej podana tabela:

Liczba zębów na cal	Długość	Zakres zastosowania
24	80 mm	Miękka stal, metale nieżelazne.
14		Metale nieżelazne, tworzywa sztuczne.
9		Drewno, sklejka drewniana.

- Używać tylko właściwych i ostrych brzeszczotów.
- Nie używać brzeszczotów ze zniszczonym chwytem.
- Stosować właściwe rodzaje brzeszczotów.

#### OBŚLUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- Zaleca się okresowe smarowanie rolki prowadzącej. Kropla oleju zaaplikowana w to miejsce wydłuży jej trwałość.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić na przewód o takich samych parametrach. Czynność tą należy powierzyć wykwalifikowanemu specjalście lub oddać urządzenie do serwisu.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

#### WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych. Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta

#### PARAMETRY TECHNICZNE

#### DANE ZNAMIONOWE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	650 W
Ilość cykli brzeszczotu (bez obciążenia)	0-3100 min <sup>-1</sup>
Max. grubość ciętego materiału - drewno	65 mm
Max. grubość ciętego materiału - metal	8 mm
Skok brzeszczotu	18 mm
Stopień ochrony	IPX0
Klasa ochronności	II
Masa	1,9 kg
<b>DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ</b>	
Poziom ciśnienia akustycznego	L <sub>pA</sub> = 87,6 dB(A) K= 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L <sub>WA</sub> = 95,6 dB(A) K= 3 dB(A)
Wartość przyspieszeń drgań (cięcie płyty)	a <sub>h</sub> = 4,535 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Wartość przyspieszeń drgań (cięcie arkusza metalu)	a <sub>h</sub> = 4,008 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup>
58G067 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

#### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>pA</sub> oraz poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a<sub>h</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>pA</sub>, poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> oraz wartość przyspieszeń drgań a<sub>h</sub> zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1:2015. Podany poziom drgań a<sub>h</sub> może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest włączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Użyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

#### GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i

gwarantowanych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GTX SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



#### Deklaracja zgodności WE

**Producer:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Wyrób:** Wyrzynarka

**Model:** 58G067

**Nazwa handlowa:** GRAPHITE

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-**

**11:2016+A1:2020+A11:2024;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pelnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-06-13

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS  
CHAINSAW (JIGSAW)

58G067

**CAUTION: BEFORE USING THIS POWER TOOL, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.**

**CAUTION** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all warnings and instructions for future reference.**

- **Hold the power tool by its insulated gripping surfaces when performing operations where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** If the cutting tool comes into contact with a live wire, exposed metal parts of the power tool may become live and could cause the operator to receive an electric shock.

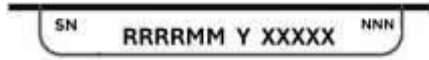
- **Use clamps or other suitable means to securely fasten and support the workpiece on a stable platform.** Holding the workpiece by hand or pressing it against your body makes it unstable and may lead to loss of control.

**EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED:**



1. Read the operating instructions carefully
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
3. Class 2 protection
4. Do not dispose of with household waste
5. Disconnect the power cord before carrying out any maintenance or repair work.
6. Protect the appliance from moisture
7. The device complies with European Union regulations.
8. EAC certification mark.
9. Ukrainian market certification mark.

#### MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR -year of manufacture  
 MM -month of manufacture  
 Y -additional designation  
 XXXXX -serial number  
 NNN -additional marking

#### CONSTRUCTION AND APPLICATION

The jigsaw is a hand-held power tool with Class II insulation. It is driven by a single-phase commutator motor. The tool is designed for making straight rip cuts, curved cuts and cut-outs in wood, wood-based materials, plastics and metals (provided the appropriate saw blade is used).

Its areas of use include renovation and construction work, as well as all types of DIY work.

**Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.**

#### DESCRIPTION OF ILLUSTRATED PAGES

The numbering below refers to the components of the device shown on the illustrations in this manual.

1. Speed control knob
2. Switch
3. Power switch lock button
4. Base
5. Pendulum action adjustment knob
6. Saw blade holder
7. Guard
8. Parallel guide locking screws
9. Guard bar
10. Lighting (LED)
11. Light switch
12. Tool tray
13. Power indicator light
14. Guide roller
15. Airflow control lever
16. Dust extraction nozzle

\* There may be differences between the illustration and the actual product.

#### EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Hex key - 1
- Saw blade - 2
- Parallel guide - 1
- Carrying case - 1

#### PREPARATION FOR USE

##### FITTING THE SAW BLADE

**Disconnect the power tool from the mains.**

The saw blade can be fitted and replaced without the use of tools.

- Set the pendulum adjustment knob (5) to position "III" and lift the guard (7) (Fig. A).
- Pull back the saw blade holder lever (6) and slide the saw blade into the saw blade holder (6) as far as it will go (the saw blade teeth should be facing forwards) (Fig. B).
- Important! Ensure that the saw blade is correctly seated in the guide roller (14).
- Release the saw blade holder lever (6) and check that the saw blade is correctly seated.
- Removing the saw blade is carried out in the reverse order to its installation.

**Use saw blades with a T-clamping system as shown in Fig. C.**

#### DUST EXTRACTION

The jigsaw is equipped with a chip blowing system for the cutting line. It is controlled by the blow control lever (15) (Fig. D). Additionally, it is possible to connect a chip extraction system to the connection (16).

**When using an external chip extraction system, set the airflow control lever (15) to the 'O' (off) position. Switching off the chip blowing system will improve the efficiency of the external chip extraction system.**

#### SAW BLADE STORAGE

The jigsaw has a practical pull-out compartment (12) for storing saw blades and the hex key (Fig. E).

#### OPERATION / SETTINGS

##### SWITCHING ON / OFF

**Before connecting the jigsaw to the mains, always check that the mains voltage corresponds to the voltage stated on the rating plate located on the power tool.**

**Switching on – press the switch button (2) and hold it in this position.**

**Switching off – release the power switch (2).**

**Switch lock (continuous operation)**

**Switching on:**

- Press the power button (2) and hold it down.
- Press the switch lock button (3) (Fig. F).
- Release the power switch (2).

**Switching off:**

- Press and release the power switch (2). Whenever you need to illuminate the work area, press the light switch (11), which causes the LED (10) illuminating the work area to light up (Fig. G).

#### POWER CONNECTION INDICATOR

When the device is plugged into a power socket, the power indicator light (13) illuminates.

#### ADJUSTING THE JIG SAW SPEED

The jigsaw motor speed is adjusted by turning and setting the speed control knob (1) to the desired position. This allows the power tool's operating speed to be adapted to the properties of the material being worked on. The speed adjustment range is from 0 to 5.

The higher the number displayed on the dial (1) (Fig. H), the higher the jigsaw's operating speed.

#### SAW BLADE PENDULUM MOTION ADJUSTMENT

The option to adjust the saw blade's pendulum action allows for better adaptation of the jigsaw's operating parameters to the requirements of the material being worked on. The pendulum action is adjusted in steps using the pendulum action adjustment knob (5) within the range from "0" to "III" (Fig. I). The table below provides the most suitable selection of pendulum stroke for specific materials

General metal sheet: 0	Steel sheet: 0 – I
Aluminium sheet: I – II	Plastic: I – II
Plywood: 0 – I	Wood: I – III

When using a knife-type saw blade, set the pendulum action adjustment switch to 0. Lubrication is recommended when cutting metal.

### ADJUSTING THE BASE WHEN CUTTING AT AN ANGLE

Disconnect the power tool from the mains.

The adjustable base of the jigsaw allows for angle cutting in the range from  $0^{\circ}$  to  $45^{\circ}$  (in both directions). Before adjustment, extend and remove the dust extraction nozzle (16) (Fig. J).

- Loosen the base plate (4) fixing screws using a hex key.
- Move the base (4) backwards and tilt it to the left or right (within a range of  $0^{\circ}$  to  $45^{\circ}$ ).
- Set the base (4) to the desired angle, move it forwards and secure it by tightening the fixing screws (Fig. K). The scale allows the base to be tilted at angles of  $0^{\circ}$ ,  $15^{\circ}$ ,  $30^{\circ}$  or  $45^{\circ}$  (to the right or left). Once adjustment is complete, always return the hex key to its designated storage location.

### FITTING THE PARALLEL CUTTING GUIDE

Disconnect the power tool from the mains.

The rip fence can be fitted on the right or left side of the jigsaw base.

- Loosen the parallel guide locking screws (8).
- Insert the parallel guide rail into the holes in the base (4), set the desired distance (using the scale) and secure by tightening the parallel guide locking screws (8) (Fig. L).

The guide rail of the rip fence should face downwards.

### CUTTING

- Place the front part of the base plate (4) flat on the material to be cut.
- Start the jigsaw and wait until it reaches the maximum set speed.
- Move the jigsaw slowly, guiding the blade along the pre-marked cutting line.
- When cutting along a curved line, guide the jigsaw very gently. The cut should be made evenly, taking care not to overload the jigsaw. Excessive pressure on the blade will inhibit the pendulum action, which will adversely affect cutting performance. If you need to cut along a gentle curve, reduce or completely disable the pendulum action.

If, during operation, the entire surface of the jigsaw's base does not rest against the surface of the workpiece but is raised above it, there is a risk of the blade breaking.

### CUTTING A HOLE IN THE MATERIAL

- Drill a 10 mm diameter hole in the material.
- Insert the saw blade into the hole and start cutting from the hole you have drilled.

### CUTTING METAL / TYPES OF SAW BLADES

Use suitable saw blades with a higher tooth count for cutting metal.

When cutting metal, use a suitable lubricant (cutting oil). Cutting metal without lubrication leads to accelerated blade wear. The table below provides the most suitable blade selection:

Number of teeth per inch	Length	Application range
24	80 mm	Mild steel, non-ferrous metals.
14		Non-ferrous metals, plastics.
9		Wood, plywood.

- Use only suitable and sharp saw blades.
- Do not use saw blades with damaged shanks.
- Use the correct types of saw blades.

### OPERATION AND MAINTENANCE

Before carrying out any installation, adjustment, repair or maintenance work, remove the power cord plug from the mains socket.

- It is recommended to clean the machine immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the device with a dry cloth or blow it with low-pressure compressed air.

- Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage plastic parts.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the device from overheating.
- It is recommended to lubricate the guide roller periodically. A drop of oil applied to this area will extend its service life.
- If the power cable is damaged, replace it with one of the same specifications. This task should be carried out by a qualified specialist or the device should be sent for servicing.
- If there is excessive sparking at the commutator, have a qualified person check the condition of the motor's carbon brushes.
- The appliance must always be stored in a dry place, out of reach of children.

### REPLACING THE CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes must be replaced immediately. Both carbon brushes must always be replaced at the same time.

The replacement of carbon brushes must only be carried out by a qualified person using original parts.

Any faults should be rectified by the manufacturer's authorised service centre

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

#### RATED DATA

Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	650 W
Saw blade speed (no load)	0–3100 rpm
Max. thickness of material being cut – wood	65 mm
Max. thickness of material cut – metal	8 mm
Saw blade stroke	18 mm
Protection rating	IPX0
Protection class	II
Weight	1.9 kg

#### NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 87.6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{wA} = 95.6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration value (cutting the slab)	$a_h = 4.535 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Vibration acceleration value (cutting a metal sheet)	$a_h = 4.008 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
58G067 denotes both the type and specification of the machine	

#### Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{wA}$  (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value  $a_h$  (where K denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level  $L_{pA}$ , sound power level  $L_{wA}$  and vibration acceleration value  $a_h$  given in this manual have been measured in accordance with standard EN 62841-1:2015. The vibration level  $a_h$  given may be used to compare equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire operating period.

**To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.**

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: “GTX Poland”), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: “Manual”), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

#### EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

**Product:** Jigsaw

**Model:** 58G067

**Trade name:** GRAPHITE

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the following standards:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-**

**11:2016+A1:2020+A11:2024;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent modifications carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 13 June 2025

(uk)

#### ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

#### ЛАНЦЮГОВА ПИЛА (ЛОБЗИК)

58G067

**УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЦЬОГО ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

**УВАГА: Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.**

• **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні ручок під час виконання операцій, під час яких ріжучий інструмент може торкнутися прихованої електропроводки або власного шнура.** Якщо ріжучий інструмент торкнеться дроту під напругою, оголені металеві частини електроінструмента можуть стати під напругою, що може призвести до ураження оператора електричним струмом.

• **Використовуйте затискачі або інші відповідні засоби для надійного закріплення та підтримки заготовки на стійкій платформі.** Тримання заготовки руками або притискання її

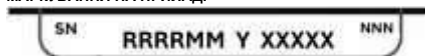
до тіла робить її нестійкою та може призвести до втрати контролю.

#### ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ:



1. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисну маску)
3. Захист класу 2
4. Не викидайте разом із побутовими відходами
5. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту відключіть шнур живлення.
6. Захищайте прилад від вологи
7. Прилад відповідає нормам Європейського Союзу.
8. Знак сертифікації EAC.
9. Знак сертифікації для українського ринку.

#### МАРКУВАННЯ НА ПРИЛАДІ



PPPP -рік виготовлення  
MM -місяць виготовлення  
Y -додаткове позначення  
XXXXX -серійний номер  
NNN -додаткове маркування

#### КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Лобзик — це ручний електроінструмент з ізоляцією класу II. Він приводиться в дію однофазним щітковим двигуном. Інструмент призначений для виконання прямих поздовжніх, криволінійних та вирізних розрізів у деревині, матеріалах на основі деревини, пластмасах та металах (за умови використання відповідного пилкового диска).

Сфери застосування включають ремонтні та будівельні роботи, а також усі види робіт «зроби сам».

**Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.**

#### ОПИС ІЛЮСТРОВАННИХ СТОРІНОК

Нумерація нижче відповідає компонентам пристрою, показаним на ілюстраціях у цьому посібнику.

1. Регулятор швидкості
2. Вимикач
3. Кнопка блокування вимикача
4. Основа
5. Регулятор маятникового руху
6. Тримач пилкового диска
7. Захисний кожух
8. Гвинти фіксації паралельної направляючої
9. Захисна планка
10. Освітлення (LED)
11. Вимикач світла
12. Лоток для інструментів
13. Індикатор живлення
14. Направляючий ролик
15. Важіль регулювання потоку повітря
16. Насадка для видалення пилу

\* Ілюстрація може відрізнятися від реального виробу.

#### ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- Шестигранний ключ - 1
- Гильне полотно - 2
- Паралельна направляюча - 1
- Чохол для перенесення - 1

## ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

### ВСТАНОВЛЕННЯ ПИЛЬНОГО ДИСКА

#### Відключіть електроінструмент від мережі.

Пильний диск можна встановити та замінити без використання інструментів.

- Встановіть ручку регулювання маятника (5) у положення «III» та підніміть захисний кожух (7) (рис. А).
- Відведіть назад важіль утримувача пильного диска (6) і вставте пильний диск у тримач (6) до упору (зубці пильного диска повинні бути спрямовані вперед) (рис. В).
- Важливо! Переконайтеся, що пильний диск правильно встановлений у направляючому ролик (14).
- Відпустіть важіль утримувача пильного диска (6) і переконайтеся, що пильний диск правильно встановлений.
- Зняття пильного диска виконується у зворотному порядку до його встановлення.

Використовуйте пильні диски з Т-подібною системою затиснення, як показано на рис. С.

### ВИВІТРУВАННЯ ПИЛУ

Лобзик оснащений системою видування стружки з лінії різання. Вона керується важелем регулювання видування (15) (рис. D). Крім того, до з'єднувального отвору (16) можна підключити систему відсмоктування стружки.

При використанні зовнішньої системи видалення стружки встановіть важіль регулювання потоку повітря (15) у положення «О» (вимкнено). Вимкнення системи видування стружки підвищить ефективність роботи зовнішньої системи видалення стружки.

### ЗБЕРІГАННЯ ПИЛКИ

Лобзик має практичний висувний відсік (12) для зберігання пильних полотен та шестигранного ключа (рис. E).

### ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

#### УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

Перед підключенням лобзика до електромережі завжди перевіряйте, чи відповідає напруга в мережі напрузі, зазначеній на паспортній табличці, розташованій на електроінструменті.

Увімкнення – натисніть кнопку вимикача (2) і утримуйте її в цьому положенні.

Вимкнення – відпустіть вимикач живлення (2).

#### Блокування вимикача (безперервна

робота) Увімкнення:

- Натисніть кнопку вимикача (2) і утримуйте її.
- Натисніть кнопку блокування вимикача (3) (рис. F).
- Відпустіть вимикач живлення (2).

#### Вимкнення:

• Натисніть і відпустіть кнопку живлення (2). Коли вам потрібно освітлити робочу зону, натисніть кнопку освітлення (11), що призведе до увімкнення світлодіода (10), який освітлює робочу зону (рис. G).

### ІНДИКАТОР ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ

Коли пристрій підключено до розетки, загоряється індикатор живлення (13).

### РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ ЛОБЗИКА

Швидкість обертання двигуна лобзика регулюється шляхом повороту та встановлення ручки регулювання швидкості (1) у бажане положення. Це дозволяє адаптувати робочу швидкість електроінструменту до властивостей оброблюваного матеріалу. Діапазон регулювання швидкості становить від 0 до 5.

Чим вище число, показане на шкалі (1) (рис. H), тим вища робоча швидкість лобзика.

### РЕГУЛЮВАННЯ ПЕНДУЛЬНОГО РУХУ ПИЛЬНОГО ДИСКА

Можливість регулювання маятникового руху пильного диска дозволяє краще адаптувати робочі параметри лобзика до вимог оброблюваного матеріалу. Маятниковий рух регулюється ступінчасто за допомогою ручки

регулювання маятникового руху (5) в діапазоні від «0» до «III» (рис. I). У таблиці нижче наведено найбільш підходящий вибір ходу маятника для конкретних матеріалів

Загальний листовий метал: 0	Сталевий лист: 0 – I
Алюмінієвий лист: I – II	Пластик: I – II
Фанера: 0 – I	Дерево: I – III

При використанні пильного диска типу «ніж» встановіть перемикач регулювання маятникового руху в положення 0. При різанні металу рекомендується змащувати пильний диск.

### РЕГУЛЮВАННЯ ОСНОВИ ПІД ЧАС РІЗАННЯ ПІД КУТОМ

Відключіть електроінструмент від мережі.

Регульована основа лобзика дозволяє виконувати кутове різання в діапазоні від  $0^{\circ}$  до  $45^{\circ}$  (в обох напрямках). Перед регулюванням висуньте та зніміть насадку для відведення пилу (16) (рис. J).

- Ослабте гвинти кріплення опорної плити (4) за допомогою шестигранного ключа.
- Посуньте основу (4) назад і нахиліть її вліво або вправо (у діапазоні від  $0^{\circ}$  до  $45^{\circ}$ ).
- Встановіть основу (4) під потрібним кутом, перемістіть її вперед і зафіксуйте, затягнувши кріпильні гвинти (рис. K). Шкала дозволяє нахилити основу під кутами  $0^{\circ}$ ,  $15^{\circ}$ ,  $30^{\circ}$  або  $45^{\circ}$  (вправо або вліво). Після завершення регулювання завжди повертайте шестигранний ключ на призначене для нього місце зберігання.

### МОНТАЖ ПАРАЛЕЛЬНОЇ НАПРЯМНОЇ ЛІНІЇ

Відключіть електроінструмент від мережі.

Паралельну направляючу можна встановити з правого або лівого боку основи лобзика.

- Ослабте фіксувальні гвинти паралельної направляючої (8).
- Вставте паралельну напрямку рейку в отвори в основі (4), встановіть бажану відстань (за допомогою шкали) і зафіксуйте, затягнувши фіксувальні гвинти паралельної напрямної (8) (рис. L).

Направляюча рейка паралельного упору повинна бути спрямована вниз.

### РІЗАННЯ

- Покладіть передню частину опорної плити (4) рівно на матеріал, що підлягає різанню.
- Увімкніть лобзик і дочекайтеся, поки він досягне максимальної заданої швидкості.
- Повільно переміщайте лобзик, направляючи пилку вздовж заздалегідь наміченої лінії різання.
- Під час різання по кривій лінії ведіть лобзик дуже обережно. Різання слід виконувати рівномірно, не перевантажуючи лобзик. Надмірний тиск на пилку гальмує маятниковий рух, що негативно впливає на якість різання. Якщо потрібно різати по плавній кривій, зменшіть або повністю вимкніть маятниковий рух.

Якщо під час роботи вся поверхня основи лобзика не прилягає до поверхні заготовки, а піднята над нею, існує ризик поломки леза.

### ВИРІЗАННЯ ОТВОРУ В МАТЕРІАЛІ

- Просвердліть отвір діаметром 10 мм у матеріалі.
- Вставте пильне полотно в отвір і починайте різання від провершеного отвору.

### РІЗАННЯ МЕТАЛУ / ТИПИ ПИЛЬОВИХ ЛІСТІВ

Для різання металу використовуйте відповідні пильні диски з більшою кількістю зубців.

Під час різання металу використовуйте відповідну мастильну рідину (ріжучу оливу). Різання металу без змащення призводить до прискореного зносу пилки. У таблиці нижче наведено найбільш підходящий вибір пилко:

Кількість зубців на дюйм	Довжина	Діапазон застосування
--------------------------	---------	-----------------------

24	80 мм	М'яка сталь, кольорові метали.
14		Кольорові метали, пластмаса.
9		Деревина, фанера.

- Використовуйте лише відповідні та гострі пильні диски.
- Не використовуйте пильні диски з пошкодженими хвостовиками.
- Використовуйте пильні диски відповідного типу.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**Перед виконанням будь-яких робіт з монтажу, регулювання, ремонту або технічного обслуговування витягніть штекер шнура живлення з розетки.**

- Рекомендуються очищати машину одразу після кожного використання.
- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Очистіть прилад сухою ганчіркою або продуйте стисненим повітрям під низьким тиском.
- Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню пристрою.
- Рекомендуються періодично змащувати направляючий ролик. Крапля оливи, нанесена на цю ділянку, продовжить термін його служби.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, замініть його на такий самий. Цю роботу має виконувати кваліфікований фахівець або прилад слід відправити на сервісне обслуговування.
- Якщо на комутаторі спостерігається надмірне іскріння, попросіть кваліфіковану особу перевірити стан вугільних щіток двигуна.
- Прилад завжди слід зберігати в сухому місці, недоступному для дітей.

## ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Зношені (коротші за 5 мм), обгорілі або тріснуті вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Обидві вугільні щітки завжди слід замінювати одночасно.

Заміна вугільних щіток повинна виконуватися лише кваліфікованою особою з використанням оригінальних деталей.

Будь-які несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номинальна потужність	650 W
Швидкість обертання пильного диска (без навантаження)	0–3100 об/хв
Макс. товщина різаного матеріалу – <b>деревина</b>	65 мм
Макс. товщина різаного матеріалу – <b>метал</b>	8 мм
Хід пильного диска	18 мм
Клас захисту	IPX0
Клас захисту	II
Вага	1,9 кг

### ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 87,6 \text{ дБ(A)}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 95,6 \text{ дБ(A)}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$
Значення прискорення вібрації (різання плити)	$a_h = 4,535 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$
Значення прискорення вібрації (різання металевого листа)	$a_h = 4,008 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$
58G067 позначає як тип, так і технічні характеристики машини	

### Інформація про шум та вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску  $L_{pA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де K

позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації  $a_h$  (де K позначає похибку вимірювання).

Рівень звукового тиску  $L_{pA}$ , рівень звукової потужності  $L_{WA}$  та значення прискорення вібрації  $a_h$  наведені в цьому посібнику, були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1:2015. Наведений рівень вібрації  $a_h$  можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатне або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Наведені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

**Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загального впливу вібрації може виявитися значно меншим.** Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

## ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідні установи. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: «GTX Poland»), згідно з повідомленням, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів у комерційних цілях без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

## TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

### FERĂSTRĂU CU LANȚ (FERĂSTRĂU PENTRU DECUPARE)

58G067

**ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEASTĂ UNELTĂ ELECTRICĂ, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRĂȚI-L PENTRU REFERINȚE VIITOARE.**

**ATENȚIE** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

- Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați operațiuni în care unealta de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu. Dacă unealta de tăiere intră în contact cu un fir sub tensiune, părțile metalice expuse ale unelei electrice pot deveni sub tensiune și pot provoca operatorului un șoc electric.

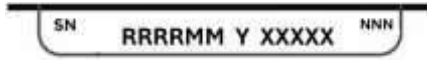
- Utilizați clești sau alte mijloace adecvate pentru a fixa și susține în siguranță piesa de prelucrat pe o platformă stabilă. Ținerea piesei de prelucrat cu mâna sau apăsarea acesteia împotriva corpului o face instabilă și poate duce la pierderea controlului.

## EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE:



1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască de praf)
3. Protecție de clasa 2
4. Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere
5. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
6. Protejați aparatul de umiditate
7. Dispozitivul este conform cu reglementările Uniunii Europene.
8. Marcă de certificare EAC.
9. Marcă de certificare pentru piața ucraineană.

#### MARCAJELE DE PE APARAT



RRRR	-anul de fabricație
MM	-luna fabricației
Y	-denumire suplimentară
XXXXX	-număr de serie
NNN	-marcaj suplimentar

#### CONSTRUCȚIE ȘI APLICAȚIE

Fierăstrăul vertical este o unealtă electrică portabilă cu izolație de clasa II. Este acționat de un motor cu comutator monofazat. Unealta este concepută pentru efectuarea de tăieturi drepte, curbe și decupaje în lemn, materiale pe bază de lemn, materiale plastice și metale (cu condiția utilizării pânzei de ferăstrău adecvate).

Domeniile sale de utilizare includ lucrările de renovare și construcție, precum și toate tipurile de lucrări de bricolaj.

**Nu utilizați unealta electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.**

#### DESCRIEREA PAGINILOR ILUSTRATE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

1. Buton de reglare a vitezei
2. Comutator
3. Buton de blocare a comutatorului de alimentare
4. Baza
5. Buton de reglare a mișcării pendulare
6. Suport pentru lama de ferăstrău
7. Protecție
8. Șuruburi de blocare a ghidajului paralel
9. Bară de protecție
10. Iluminare (LED)
11. Comutator de lumină
12. Tava pentru scule
13. Indicator luminos de alimentare
14. Rolă de ghidare
15. Manetă de reglare a fluxului de aer
16. Duza de aspirare a prafului

\* Pot exista diferențe între ilustrație și produsul real.

#### ECHIPAMENT ȘI ACCESORII

- Cheie hexagonală - 1
- Pânză de ferăstrău - 2
- Ghidaj paralel - 1
- Geantă de transport - 1

#### PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

##### MONTAJUL LAMII DE FERĂSTRĂU

Deconectați unealta electrică de la rețeaua de alimentare.

Pana de ferăstrău poate fi montată și înlocuită fără utilizarea unor scule.

- Setati butonul de reglare a pendulului (5) în poziția „III” și ridicați protecția (7) (Fig. A).
- Trageți înapoi maneta suportului pânzei de ferăstrău (6) și introduceți pânza de ferăstrău în suportul acesteia (6) până la capăt (dinții pânzei de ferăstrău trebuie să fie orientați spre față) (Fig. B).
- Important! Asigurați-vă că lama de ferăstrău este așezată corect în rola de ghidare (14).
- Eliberați maneta suportului pânzei de ferăstrău (6) și verificați dacă pânza de ferăstrău este așezată corect.
- Demontarea pânzei de ferăstrău se efectuează în ordinea inversă față de montare.

Utilizați discuri de ferăstrău cu sistem de prindere în T, așa cum se arată în Fig. C.

#### EXTRACȚIA PRAFULUI

Fierăstrăul este echipat cu un sistem de suflare a așchiiilor pentru linia de tăiere. Acesta este controlat de maneta de control a suflării (15) (Fig. D). În plus, este posibilă conectarea unui sistem de aspirare a așchiiilor la racordul (16).

Când utilizați un sistem extern de aspirare a așchiiilor, setați maneta de control al fluxului de aer (15) în poziția „O” (oprit). Oprirea sistemului de suflare a așchiiilor va îmbunătăți eficiența sistemului extern de aspirare a așchiiilor.

#### DEPOZITAREA LAMELOR DE FERĂSTRĂU

Fierăstrăul vertical are un compartiment practic extensibil (12) pentru depozitarea lamelor de ferăstrău și a cheii hexagonale (Fig. E).

#### FUNCȚIONARE / SETĂRI

##### PORNIREA / OPRIREA

Înainte de a conecta ferăstrăul vertical la rețea, verificați întotdeauna dacă tensiunea de rețea corespunde cu cea indicată pe plăcuța de identificare situată pe unealta electrică.

**Pornire** – apăsați butonul comutatorului (2) și mențineți-l în această poziție.

**Oprire** – eliberați comutatorul de alimentare (2).

**Blocare comutator (funcționare**

continuă) **Pornire:**

- Apăsați butonul de pornire (2) și țineți-l apăsat.
- Apăsați butonul de blocare a comutatorului (3) (Fig. F).
- Eliberați butonul de pornire (2).

##### Oprire:

- Apăsați și eliberați comutatorul de alimentare (2). Ori de câte ori trebuie să iluminați zona de lucru, apăsați comutatorul de iluminare (11), ceea ce determină aprinderea LED-ului (10) care iluminează zona de lucru (Fig. G).

#### INDICATOR DE CONECTARE LA ALIMENTARE

Când dispozitivul este conectat la o priză, indicatorul de alimentare (13) se aprinde.

#### REGLAJUL VITEZEI FERĂSTRĂULUI PENTRU DECUPARE

Viteza motorului ferăstrăului vertical se reglează prin rotirea și setarea butonului de control al vitezei (1) în poziția dorită. Acest lucru permite adaptarea vitezei de funcționare a sculei electrice la proprietățile materialului prelucrat. Intervalul de reglare a vitezei este de la 0 la 5.

Cu cât este mai mare numărul afișat pe cadran (1) (Fig. H), cu atât este mai mare viteza de funcționare a ferăstrăului pendular.

#### REGLAJUL MIȘCĂRII PENDULARE A LAMII DE FERĂSTRĂU

Opțiunea de reglare a mișcării pendulare a lamei permite o mai bună adaptare a parametrilor de funcționare ai ferăstrăului la cerințele materialului prelucrat. Mișcarea pendulară se reglează treptat folosind butonul de reglare a mișcării pendulare (5) în intervalul de la „0” la „III” (Fig. I). Tabelul de mai jos oferă cea mai potrivită selecție a cursei pendulare pentru materiale specifice

Tablă metalică generală: 0	Tablă de oțel: 0 – I
----------------------------	----------------------

Tablă de aluminiu: I – II	Plastic: I – II
Placaj: 0 – I	Lemn: I – III

Când utilizați o lamă de ferăstrău de tip cuțit, setați comutatorul de reglare a acțiunii pendulare la 0. Se recomandă lubrifierea atunci când tăiați metal.

## REGLAJUL BAZEI LA TĂIERE ÎN UNGHII

Deconectați unealta electrică de la rețeaua de alimentare.

Baza reglabilă a ferăstrăului vertical permite tăierea în unghii în intervalul de la 0° la 45° în ambele direcții. Înainte de reglare, extindeți și scoateți duza de aspirare a prafului (16) (Fig. J).

- Slăbiți șuruburile de fixare ale plăcii de bază (4) folosind o cheie hexagonală.
- Deplasați baza (4) înapoi și înclinați-o spre stânga sau spre dreapta (într-un interval de la 0° până la 45°).
- Reglați baza (4) la unghiul dorit, deplasați-o în față și fixați-o strângând șuruburile de fixare (Fig. K). Scala permite înclinarea bazei la unghiuri de 0°, 15°, 30° sau 45° (spre dreapta sau stânga). După finalizarea reglajului, puneți întotdeauna cheia hexagonală la locul de depozitare prevăzut.

## MONTAJUL GHIDULUI DE TĂIERE PARALEL

Deconectați unealta electrică de la rețeaua de alimentare.

Ghidajul de tăiere paralelă poate fi montat pe partea dreaptă sau stângă a bazei ferăstrăului vertical.

- Slăbiți șuruburile de blocare ale ghidajului paralel (8).
- Introduceți șina ghidajului paralel în orificiile din bază (4), setați distanța dorită (folosind scala) și fixați prin strângerea șuruburilor de blocare ale ghidajului paralel (8) (Fig. L).

Șina ghidajului ghidajului de tăiere longitudinală trebuie să fie orientată în jos.

## TĂIERE

- Așezați partea frontală a plăcii de bază (4) pe materialul care urmează să fie tăiat.
- Porniți ferăstrăul și așteptați până când acesta atinge viteza maximă setată.
- Deplasați ferăstrăul vertical încet, ghidând lama de-a lungul liniei de tăiere marcate în prealabil.
- Când tăiați de-a lungul unei linii curbe, ghidați ferăstrăul foarte ușor.

Tăierea trebuie efectuată uniform, având grijă să nu supraîncărcați ferăstrăul. Presiunea excesivă asupra lamei va inhiba acțiunea pendulară, ceea ce va afecta negativ performanța de tăiere. Dacă trebuie să tăiați de-a lungul unei curbe ușoare, reduceți sau dezactivați complet acțiunea pendulară.

Dacă, în timpul funcționării, întreaga suprafață a bazei ferăstrăului nu se sprijină pe suprafața piesei de prelucrat, ci este ridicată deasupra acesteia, există riscul rușii lamei.

## TĂIERE A UNEI GĂURI ÎN MATERIAL

- Găuriți o gaură cu diametrul de 10 mm în material.
- Introduceți lama de ferăstrău în gaură și începeți tăierea pornind de la gaura pe care ați găurit-o.

## TĂIERE METAL / TIPURI DE LAMELE DE FERĂSTRĂU

Utilizați lame de ferăstrău adecvate, cu un număr mai mare de dinți, pentru tăierea metalului.

Când tăiați metal, utilizați un lubrifian adecvat (ulei de tăiere). Tăierea metalului fără lubrifiere duce la uzura accelerată a lamei. Tabelul de mai jos oferă selecția cea mai potrivită de lame:

Număr de dinți pe inch	Lungime	Domeniul de aplicare
24	80 mm	Oțel moale, metale neferoase.
14		Metale neferoase, materiale plastice.
9		Lemn, placaj.

- Utilizați numai discuri de ferăstrău adecvate și ascuțite.
- Nu utilizați lame de ferăstrău cu tije deteriorate.
- Utilizați tipurile corespunzătoare de lame de ferăstrău.

## FUNCȚIONARE ȘI ÎNȚREȚINERE

Înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparație sau întreținere, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de rețea.

- Se recomandă curățarea mașinii imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați dispozitivul cu o cârpă uscată sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați regulat orificiile de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea aparatului.
- Se recomandă lubrifierea periodică a rolei de ghidare. O picătură de ulei aplicată în această zonă va prelungi durata de viață a acesteia.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, înlocuiți-l cu unul cu aceleași specificații. Această operațiune trebuie efectuată de un specialist calificat sau dispozitivul trebuie trimis la service.
- Dacă se observă scântei excesive la comutator, solicitați unei persoane calificate să verifice starea perii de carbon ale motorului.
- Aparatul trebuie depozitat întotdeauna într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.

## ÎNLOCUIREA PERILOR DE CARBON

Perii de carbon ai motorului uzate (cu lungimea mai mică de 5 mm), arși sau crăpați trebuie înlocuite imediat. Ambii perii de carbon trebuie înlocuiți întotdeauna în același timp. Înlocuirea perilor de carbon trebuie efectuată numai de o persoană calificată, folosind piese originale.

Orice defecțiuni trebuie remediate de către un centru de service autorizat de producător

## SPECIFICAȚII TEHNICE

### DATE NOMINALE

Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	650 W
Viteza pânzei de ferăstrău (fără sarcină)	0–3100 rpm
Grosimea maximă a materialului tăiat – lemn	65 mm
Grosimea maximă a materialului tăiat – metal	8 mm
Cursa lamei de ferăstrău	18 mm
Grad de protecție	IPX0
Clasa de protecție	II
Greutate	1,9 kg

### DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 87,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 95,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor (tăierea plăcii)	$a_h = 4,535 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Valoarea accelerației vibrațiilor (tăierea unei foi de metal)	$a_h = 4,008 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

58G067 indică atât tipul, cât și specificațiile mașinii

### Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul de presiune acustică  $L_{pA}$  și nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  (unde K indică incertitudinea măsurării). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  (unde K indică incertitudinea măsurării).

Nivelul de presiune acustică  $L_{pA}$ , nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  și valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  prezentate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 62841-1:2015. Nivelul de vibrații  $a_h$  prezentat poate fi utilizat pentru a compara echipamentele și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații. Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus

pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de funcționare.

**Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a echipamentelor și uneltelor, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

## Declarație de conformitate CE

**Producător:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

**Produs:** Fierăstrău vertical

**Model:** 58G067

**Denumire comercială:** GRAPHITE

**Număr de serie:** 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

**Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE**

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin**

**Directiva 2015/863/UE**

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-**

**11:2016+A1:2020+A11:2024;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:

Semnăt în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 13 iunie 2025

(hu)  
**AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA**  
**LÁNCFŰRÉS (SZÁRVÁGÓ)**

**58G067**

**FIGYELEM: A SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.**

**FIGYELEM** Olvassa el az elektromos szerszámmalhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki

adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.**

- Olyan műveletek végzése során, amikor a vágószerszám rejtett vezetékkel vagy a saját kábelével érintkezhet, a szerszámot a szigetelt fogófelületeinél fogja meg. Ha a vágószerszám érintkezésbe kerül egy feszültség alatt álló vezetékkel, a szerszám szabadon álló fémrészei feszültség alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.

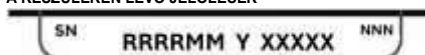
- **Rögzítse és támaszkodjon alá a munkadarabot szorosan egy stabil felületen szorítottok vagy más megfelelő eszközökkel.** Ha a munkadarabot kézzel tartja vagy a testéhez nyomja, az instabillá válik, és ez az irányítás elvesztéséhez vezethet.

## A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA:



1. Gondosan olvassa el a használati utasítást
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
3. 2. osztályú védelem
4. Ne dobja a háztartási hulladék közé
5. Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt húzza ki a hálózati kábelt.
6. Védje a készüléket a nedvességtől
7. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
8. EAC tanúsítási jel.
9. Ukrajna piaci tanúsító jel.

## A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-kiegészítő jelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-kiegészítő jelölés

## FELÉPÍTÉS ÉS ALKALMAZÁS

A szűrőfűrész egy II. osztályú szigetelésű kézi elektromos szerszám. Meghajtásáról egyfázisú kommutátoros motor gondoskodik. A szerszámot egyenes hosszanti vágások, ívelt vágások és kivágások készítésére tervezték fa, faalapú anyagok, műanyagok és fémek esetében (feltéve, hogy a megfelelő fűrészlapot használják).

Alkalmazási területei közé tartoznak a felújítási és építési munkák, valamint mindenféle barkácsolási feladat.

**A szerszámot ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.**

## A KÉPEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv illusztrációin látható eszköz alkatrészeire vonatkozik.

1. Sebességszabályozó gomb
2. Kapcsoló
3. Kapcsoló reteszelő gomb
4. Talp
5. Inga mozgás beállító gomb
6. Fűrészlap-tartó
7. Védőburkolat
8. Párhuzamos vezető rögzítősavarak
9. Védőrudazat
10. Világítás (LED)
11. Világításkapcsoló
12. Szerszámtartó
13. Áramellátás jelzőfény
14. Vezetőörgő

15. Légáram-szabályozó kar

16. Porszívó fűvóka

\* Az ábra és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

## FELSZERELÉS ÉS TARTOZÉKOK

- Imbuszkulcs - 1
- Fűrészlap - 2
- Párhuzamos vezető - 1
- Hordtáska - 1

## A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

### A FÜRÉSZLAP FELSZERELÉSE

Húzza ki a szerszámot a hálózati csatlakozóból.

A fűrészlap felszerelése és cseréje szerszámok használata nélkül elvégezhető.

- Állítsa a lengésszabályozó gombot (5) a „III” állásba, és emelje fel a védőburkolatot (7) (A. ábra).
- Húzza vissza a fűrészlap-tartó kart (6), majd csúsztassa a fűrészlapot a fűrészlap-tartóba (6) egészen a végéig (a fűrészlap fogainak előre kell nézniük) (B. ábra).
- Fontos! Győződjön meg arról, hogy a fűrészlap megfelelően illeszkedik a vezetőgörgőbe (14).
- Engedje el a fűrészlap-tartó kart (6), és ellenőrizze, hogy a fűrészlap megfelelően illeszkedik-e.
- A fűrészlap eltávolítása a beszerelésével ellentétes sorrendben történik.

Használjon T-rögzítős fűrészlapokat, ahogyan az a C. ábrán látható.

### PORELSZÍVÁS

A szűrőfűrész vágási vonalhoz forgácsoló rendszerrel felszerelve. Ezt a fűvászérlő kar (15) segítségével lehet szabályozni (D. ábra). Ezen felül lehetőség van forgácsoló rendszer csatlakoztatására a csatlakozóhoz (16).

Külső forgácsoló rendszer használata esetén állítsa a légáram-szabályozó kart (15) „O” (ki) állásba. A forgácsoló rendszer kikapcsolása javítja a külső forgácsoló rendszer hatékonyságát.

### FÜRÉSZLAP TÁROLÁSA

A szűrőfűrész praktikus, kihúzható rekeszsel (12) a fűrészlapok és a hatlapú kulcs tárolására (E. ábra).

### MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

#### BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

Mielőtt a szűrőfűrész a hálózati csatlakoztatná, mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a szerszámon található típus táblán feltüntetett feszültséggel.

**Bekapcsolás – nyomja meg a kapcsoló gombot (2) és tartsa lenyomva.**

**Kikapcsolás – engedje el a kapcsolót (2).**

**Kapcsolóreteszelés (folyamatos**

**működés) Bekapcsolás:**

- Nyomja meg a kapcsoló gombot (2) és tartsa lenyomva.
- Nyomja meg a kapcsolózárt gombot (3) (F. ábra).
- Engedje el a kapcsoló gombot (2).

#### Kikapcsolás:

- Nyomja meg és engedje el a kapcsoló gombot (2). Ha meg kell világítania a munkaterületet, nyomja meg a világítás kapcsolóját (11), amelynek hatására a munkaterületet megvilágító LED (10) kigyullad (G. ábra).

### ÁRAMCSATLAKOZÁS JELZŐ

Amikor a készüléket csatlakoztatja a konnektorhoz, a tápfeszültség-jelzőfény (13) kigyullad.

### A SZÜRŐFÜRÉSZ FORDULATSZÁMÁNAK BEÁLLÍTÁSA

A szűrőfűrész motorjának sebességét a sebességszabályozó gomb (1) elforgatásával és a kívánt pozícióba állításával lehet beállítani. Ez lehetővé teszi, hogy az elektromos szerszám működési sebességét a megmunkálandó anyag tulajdonságaihoz igazítsa. A sebesség beállítási tartománya 0 és 5 között van.

Mínél nagyobb szám látható a skálán (1) (H. ábra), annál nagyobb a szűrőfűrész működési sebessége.

### A FÜRÉSZLAP PENDULUMMOZGÁSÁNAK BEÁLLÍTÁSA

A fűrészlap ingadozó mozgásának beállítási lehetősége lehetővé teszi a szűrőfűrész működési paramétereinek jobb hozzáigazítását a megmunkálandó anyag követelményeihez. Az ingadozó mozgás fokozatosan állítható be az ingadozó mozgás beállító gomb (5) segítségével a „0” és „III” közötti tartományban (I. ábra). Az alábbi táblázat tartalmazza a legmegfelelőbb ingadozó mozgás beállításokat az egyes anyagokhoz

Általános fémlemez: 0	Acéllemez: 0 – I
Alumíniumlemez: I – II	Műanyag: I – II
Rétegelt lemez: 0 – I	Fa: I – III

Készfűrészlap használata esetén állítsa a lengésszabályozó kapcsolót 0-ra. Fém vágásokor ajánlott kenést alkalmazni.

### AZ ALAPLAP BEÁLLÍTÁSA SZÖGES VÁGÁS ESETÉN

Húzza ki a szerszámot a hálózati csatlakozóból.

A szűrőfűrész állítható alapja lehetővé teszi a 0° és 45° közötti szögben történő vágást (mindkét irányban). A beállítás előtt húzza ki és vegye le a porfelszívó fűvókát (16) (J. ábra).

- Lazítsa meg az alaplemez (4) rögzítőcsavarjait egy imbuszkulccsal.
- Tolja az alapot (4) hátrafelé, majd döntse balra vagy jobbra (0° és 45° közötti tartományban).
- Állítsa be az alapot (4) a kívánt szögbe, tolja előre, és rögzítse a rögzítőcsavarok meghúzásával (K. ábra). A skála lehetővé teszi az alap 0°, 15°, 30° vagy 45° szögben történő (jobbra vagy balra) döntését. A beállítás befejezése után mindig tegye vissza a hatlapú kulcsot a kijelölt tárolóhelyére.

### A PÁRHUZAMOS VÁGÓVÁZ FELSZERELÉSE

Válassza le az elektromos szerszámot a hálózatról.

A párhuzamos vágóvezető a szűrőfűrész alapjának jobb vagy bal oldalára szerelhető.

- Lazítsa meg a párhuzamos vezető rögzítőcsavarjait (8).
- Helyezze be a párhuzamos vezetőt az alap (4) furataiba, állítsa be a kívánt távolságot (a skála segítségével), majd rögzítse a párhuzamos vezető rögzítőcsavarjainak (8) meghúzásával (L. ábra).

A párhuzamos vágóvezető sínének lefelé kell néznie.

### VÁGÁS

- Helyezze az alaplemez (4) első részét síkban a vágandó anyagra.
- Indítsa el a szűrőfűrész, és várja meg, amíg eléri a beállított maximális fordulatszámot.
- Lassan mozgassa a szűrőfűrész, a pengét az előre megjelölt vágási vonal mentén vezetve.
- Ívelt vonal mentén történő vágáskor nagyon óvatosan vezesse a szűrőfűrész.

A vágást egyenletesen kell végrehajtani, ügyelve arra, hogy a szűrőfűrész ne legyen túlterhelve. A pengére gyakorolt túlzott nyomás gátolja a lengőmozgást, ami kezezőtlenül befolyásolja a vágási teljesítményt. Ha enyhén ív mentén kell vágni, csökkentse vagy teljesen kapcsolja ki a lengőmozgást.

Ha működés közben a szűrőfűrész talpának teljes felülete nem érinti a munkadarab felületét, hanem felemelkedik fölé, fennáll a fűrészlap törésének veszélye.

### LYUK VÁGÁSA AZ ANYAGBA

- Fúrjon egy 10 mm átmérőjű lyukat az anyagba.
- Helyezze be a fűrészlapot a lyukba, és kezdje el a vágást a fűrt lyukból.

### FÉM VÁGÁSA / FÜRÉSZLAPOK TÍPUSA

Fém vágáshoz használjon megfelelő, nagyobb fogszámú fűrészlapokat.

Fém vágásokor használjon megfelelő kenőanyagot (vágóolajat). A kenés nélküli fémvágás a fűrészlap gyorsabb kopásához vezet. Az alábbi táblázat segít a legmegfelelőbb fűrészlap kiválasztásában:

Fogak száma hüvelykenként	Hossz	Alkalmazási tartomány
24	80 mm	Lágyacél, szinesfémek.
14		Szinesfémek, műanyagok.
9		Fa, rétegelt lemez.

- Csak megfelelő és éles fűrészlapokat használni.
- Ne használjon olyan fűrészlapokat, amelyek szára sérült.
- Használat megfelelő típusú fűrészlapokat.

### ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően húzza ki a hálózati kábel csatlakozóját a konnektorból.

- Javasolt a gépet minden használat után azonnal megtisztítani.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékokat.
- Tisztítsa meg a készüléket egy száraz ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait.
- Javasoljuk, hogy a vezetőörgőt rendszeresen kenje meg. Egy csepp olaj felvitelére erre a területre meghosszabbítja annak élettartamát.
- Ha a tápkábel megsérült, cserélje ki egy azonos specifikációjúra. Ezt a munkát szakképzett szakembernek kell elvégeznie, vagy a készüléket szervizbe kell küldeni.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás tapasztalható, kérje meg egy szakképzett szakembert, hogy ellenőrizze a motor szénkeféinek állapotát.
- A készüléklet mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva kell tárolni.

### A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

A kopott (5 mm-nél rövidebb), megégett vagy repedt motor szénkeféket azonnal ki kell cserélni. Mindkét szénkefét mindig egyszerre kell kicserélni.

A szénkefék cseréjét kizárólag szakképzett személy végezheti, eredeti alkatrészek felhasználásával.

Bármilyen hibát a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell kijavítani.

### MŰSZAKI ADATOK

#### NÉVLEGES ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfrekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	650 W
Fűrészlap fordulatszáma (terhelés nélkül)	0–3100 fordulat/perc
A vágott anyag maximális vastagsága – fa	65 mm
A vágott anyag maximális vastagsága – fém	8 mm
Fűrészlap lökethossza	18 mm
Védelmi osztály	IPX0
Védelmi osztály	II
Súly	1,9 kg

#### Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 87,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 95,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás értéke (tábla vágása)	$a_h = 4,535 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Rezgésgyorsulás értéke (fémlemez vágása)	$a_h = 4,008 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint  $L_{pA}$  és a hangteljesítményszint  $L_{WA}$  (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott

rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke  $a_h$  jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott hangnyomásszint  $L_{pA}$ , hangteljesítményszint  $L_{WA}$  és rezgésgyorsulási érték  $a_h$  az EN 62841-1:2015 szabványnak megfelelően került mérésre. A megadott rezgésszint  $a_h$  felhasználható a berendezések összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elégtelen vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fenti okok a teljes üzemidő alatt megnövekedett rezgésnek való kitettséghez vezethetnek.

**A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.**

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a szerszámok rendszeres karbantartása, a kezdek megfelelő hőmérsékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

### KÖRNYEZETVÉDELLEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetet káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkezetét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényterv., 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

### EK megfelelési nyilatkozat

**Gyártó:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

**Termék:** Szűrőfűrész

**Modell:** 58G067

**Kereskedelmi név:** GRAPHITE

**Sorozatszám:** 00001 + 99999

Ez a megfelelési nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**2006/42/EK gépekről szóló irányelv**

**2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv**

**2011/65/EU RoHS irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva**

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-**

**11:2016+A1:2020+A11:2024;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalkor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által, amelyekkel a végfelhasználó adott hozzá, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:  
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. június 13.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

## MOTOSEGA (SEGHETTO ALTERNATIVO)

58G067

**ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO UTENSILE ELETTRICO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURA CONSULTAZIONE.**

**ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

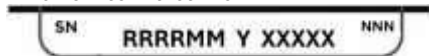
- Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo. Se l'utensile da taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione, le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico potrebbero diventare sotto tensione e causare una scossa elettrica all'operatore.
- Utilizzare morsetti o altri mezzi adeguati per fissare e sostenere saldamente il pezzo su una piattaforma stabile. Tenere il pezzo a mano o premerlo contro il proprio corpo lo rende instabile e può causare la perdita di controllo.

### SPIEGAZIONE DEI PITTogramMI UTILIZZATI:



1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere)
3. Protezione di classe 2
4. Non smaltire con i rifiuti domestici
5. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
6. Proteggere l'apparecchio dall'umidità
7. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
8. Marchio di certificazione EAC.
9. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

### MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-marcatura aggiuntiva

### COSTRUZIONE E APPLICAZIONE

Il seghetto alternativo è un utensile elettrico portatile con isolamento di Classe II. È azionato da un motore a commutatore monofase. L'utensile è progettato per eseguire tagli longitudinali dritti, tagli curvi e ritagli su legno, materiali a base di legno, plastica e metalli (purché si utilizzi la lama appropriata).

I suoi campi di applicazione comprendono lavori di ristrutturazione e costruzione, nonché tutti i tipi di lavori fai-da-te.

**Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.**

### DESCRIZIONE DELLE PAGINE ILLUSTRATE

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti dell'apparecchio mostrati nelle illustrazioni del presente manuale.

1. Manopola di regolazione della velocità
2. Interruttore
3. Pulsante di blocco dell'interruttore di alimentazione
4. Base
5. Manopola di regolazione dell'azione a pendolo
6. Supporto lama

7. Protezione
8. Viti di bloccaggio della guida parallela
9. Barra di protezione
10. Illuminazione (LED)
11. Interruttore della luce
12. Vassoio portautensili
13. Spia di alimentazione
14. Rullo di guida
15. Leva di regolazione del flusso d'aria
16. Bocchetta di aspirazione

\* Potrebbero esserci differenze tra l'illustrazione e il prodotto reale.

### ATTREZZATURA E ACCESSORI

- Chiave a brugola - 1
- Lama da sega - 2
- Guida parallela - 1
- Custodia da trasporto - 1

### PREPARAZIONE ALL'USO

#### MONTAGGIO DELLA LAMA

**Scollegare l'utensile elettrico dalla rete elettrica.**

La lama può essere montata e sostituita senza l'uso di utensili.

- Portare la manopola di regolazione del pendolo (5) in posizione "III" e sollevare la protezione (7) (Fig. A).
- Tirare indietro la leva del supporto della lama (6) e far scorrere la lama nel supporto (6) fino in fondo (i denti della lama devono essere rivolti in avanti) (Fig. B).
- Importante! Assicurarsi che la lama sia correttamente inserita nel rullo di guida (14).
- Rilasciare la leva del supporto lama (6) e verificare che la lama sia correttamente posizionata.
- La rimozione della lama di sega viene effettuata in ordine inverso rispetto alla sua installazione.

**Utilizzare lame con sistema di serraggio a T come mostrato in Fig. C.**

#### ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

Il seghetto alternativo è dotato di un sistema di soffiaggio dei trucioli per la linea di taglio. È controllato dalla leva di comando del soffiaggio (15) (Fig. D). Inoltre, è possibile collegare un sistema di aspirazione dei trucioli all'attacco (16).

**Quando si utilizza un sistema di aspirazione trucioli esterno, impostare la leva di controllo del flusso d'aria (15) sulla posizione "O" (off). Disattivando il sistema di soffiaggio trucioli si migliora l'efficienza del sistema di aspirazione trucioli esterno.**

#### CONSERVAZIONE DELLA LAMA

Il seghetto alternativo è dotato di un pratico vano estraibile (12) per riporre le lame e la chiave esagonale (Fig. E).

#### FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

##### ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

Prima di collegare il seghetto alternativo alla rete elettrica, verificare sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta identificativa situata sull'utensile elettrico.

**Accensione – premere il pulsante di accensione (2) e tenerlo in questa posizione.**

**Spegnimento – rilasciare l'interruttore (2).**

##### Blocco interruttore (funzionamento

continuo) Accensione:

- Premere il pulsante di accensione (2) e tenerlo premuto.
- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (3) (Fig. F).
- Rilasciare l'interruttore di alimentazione (2).

##### Spegnimento:

- Premere e rilasciare l'interruttore di accensione (2). Ogni volta che è necessario illuminare l'area di lavoro, premere l'interruttore della luce (11), che fa accendere il LED (10) che illumina l'area di lavoro (Fig. G).

#### INDICATORE DI COLEGAMENTO ALLA RETE

Quando il dispositivo è collegato a una presa di corrente, la spia di alimentazione (13) si accende.

### REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DEL SEGHEGNETTO

La velocità del motore del seghetto alternativo si regola ruotando e impostando la manopola di controllo della velocità (1) nella posizione desiderata. Ciò consente di adattare la velocità di funzionamento dell'utensile elettrico alle proprietà del materiale su cui si sta lavorando. Il campo di regolazione della velocità va da 0 a 5.

Più alto è il numero visualizzato sul quadrante (1) (Fig. H), maggiore è la velocità di funzionamento del seghetto alternativo.

### REGOLAZIONE DEL MOVIMENTO A PENDOLO DELLA LAMA

La possibilità di regolare il movimento pendolare della lama consente un migliore adattamento dei parametri di funzionamento del seghetto alternativo alle esigenze del materiale da lavorare. Il movimento pendolare viene regolato a gradini tramite la manopola di regolazione del movimento pendolare (5) nell'intervallo da "0" a "III" (Fig. I). La tabella sottostante fornisce la selezione più adatta della corsa pendolare per materiali specifici

Lamiere in generale: 0	Lamiera d'acciaio: 0 – I
Lamiere di alluminio: I – II	Plastica: I – II
Compensato: 0 – I	Legno: I – III

Quando si utilizza una lama a sega a coltello, impostare il selettore di regolazione dell'azione pendolare su 0. Si consiglia di lubrificare durante il taglio del metallo.

### REGOLAZIONE DELLA BASE PER IL TAGLIO IN ANGOLO

Scolleghere l'utensile elettrico dalla rete elettrica.

La base regolabile del seghetto alternativo consente tagli angolati in un intervallo compreso tra 0° e 45° (in entrambe le direzioni). Prima della regolazione, estendere e rimuovere l'ugello di aspirazione della polvere (16) (Fig. J).

- Allentare le viti di fissaggio della piastra di base (4) utilizzando una chiave esagonale.
- Spostare la base (4) all'indietro e inclinarla verso sinistra o destra (entro un intervallo compreso tra 0° e 45°).
- Impostare la base (4) sull'angolo desiderato, spostarla in avanti e fissarla serrando le viti di fissaggio (Fig. K). La scala consente di inclinare la base con angoli di 0°, 15°, 30° o 45° (verso destra o sinistra). Una volta completata la regolazione, riporre sempre la chiave esagonale nell'apposito alloggiamento.

### MONTAGGIO DELLA GUIDA DI TAGLIO PARALLELO

Scolleghere l'utensile elettrico dalla rete elettrica.

La guida parallela può essere montata sul lato destro o sinistro della base del seghetto alternativo.

- Allentare le viti di bloccaggio della guida parallela (8).
- Inserire la guida parallela nei fori della base (4), impostare la distanza desiderata (utilizzando la scala) e fissarla serrando le viti di bloccaggio della guida parallela (8) (Fig. L).

La guida della guida parallela deve essere rivolta verso il basso.

### TAGLIO

- Appoggiare la parte anteriore della piastra di base (4) sul materiale da tagliare.
- Avviare il seghetto alternativo e attendere che raggiunga la velocità massima impostata.
- Spostare il seghetto alternativamente, guidando la lama lungo la linea di taglio precedentemente tracciata.
- Quando si taglia lungo una linea curva, guidare il seghetto alternativo con molta delicatezza.

Il taglio deve essere eseguito in modo uniforme, facendo attenzione a non sovraccaricare il seghetto alternativo. Una pressione eccessiva sulla lama inibirà l'azione pendolare, compromettendo le prestazioni di taglio. Se è necessario tagliare lungo una curva dolce, ridurre o disattivare completamente l'azione pendolare.

Se, durante il funzionamento, l'intera superficie della base del seghetto alternativo non poggia contro la superficie del pezzo ma ne è sollevata, sussiste il rischio di rottura della lama.

### PRATICARE UN FORO NEL MATERIALE

- Praticare un foro di 10 mm di diametro nel materiale.
- Inserire la lama nel foro e iniziare a tagliare partendo dal foro praticato.

### TAGLIO DEL METALLO / TIPI DI LAME

Per il taglio del metallo utilizzare lame adatte con un numero maggiore di denti.

Quando si taglia il metallo, utilizzare un lubrificante adatto (olio da taglio). Il taglio del metallo senza lubrificazione comporta un'usura accelerata della lama. La tabella sottostante fornisce la selezione delle lame più adatte:

Numero di denti per pollice	Lunghezza	Campo di applicazione
24	80 mm	Acciaio dolce, metalli non ferrosi.
14		Metalli non ferrosi, materie plastiche.
9		Legno, compensato.

- Utilizzare solo lame adatte e affilate.
- Non utilizzare lame con gambo danneggiato.
- Utilizzare i tipi corretti di lame.

### FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

- Si raccomanda di pulire la macchina immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire l'apparecchio con un panno asciutto o soffiare con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare detergenti o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio.
- Si raccomanda di lubrificare periodicamente il rullo di guida. Una goccia di olio applicata in questa zona ne prolungherà la durata.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituirlo con uno delle stesse specifiche. Questa operazione deve essere eseguita da uno specialista qualificato oppure il dispositivo deve essere inviato in assistenza.
- In caso di eccessiva formazione di scintille sul commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- L'apparecchio deve essere sempre conservato in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

### SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONIO

Le spazzole di carbone del motore usurate (più corte di 5 mm), bruciate o incrinare devono essere sostituite immediatamente. Entrambe le spazzole di carbone devono essere sempre sostituite contemporaneamente.

La sostituzione delle spazzole di carbone deve essere effettuata esclusivamente da una persona qualificata utilizzando ricambi originali.

Eventuali guasti devono essere riparati dal centro di assistenza autorizzato dal produttore

### SPECIFICHE TECNICHE

#### DATI NOMINALI

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	650 W
Velocità lama (a vuoto)	0–3100 giri/min
Spessore massimo del materiale da tagliare – legno	65 mm
Spessore massimo del materiale da tagliare – metallo	8 mm
Corsa della lama	18 mm
Grado di protezione	IPX0
Classe di protezione	II
Peso	1,9 kg

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI	
Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 87,6 \text{ dB(A)} K= 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 95,6 \text{ dB(A)} K= 3 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni (taglio della lastra)	$a_h = 4,535 \text{ m/s}^2 K= 1,5 \text{ m/s}^2$
Valore di accelerazione delle vibrazioni (taglio di una lamiera)	$a_h = 4,008 \text{ m/s}^2 K= 1,5 \text{ m/s}^2$
58G067 indica sia il tipo che le specifiche della macchina	

### Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto dal: livello di pressione sonora  $L_{pA}$  e dal livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione da vibrazione  $a_h$  (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora  $L_{pA}$ , il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  e il valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  indicati in questo manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1:2015. Il livello di vibrazione  $a_h$  indicato può essere utilizzato per confrontare le attrezzature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. I motivi sopra indicati possono portare a una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di funzionamento.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.**

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli utensili, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

### PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'esplicito consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

### Dichiarazione di conformità CE

**Produttore:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

**Prodotto:** Seghetto alternativo

**Modello:** 58G067

**Denominazione commerciale:** GRAPHITE

**Numero di serie:** 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE**

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020+A11:2024;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le successive modifiche da questi apportate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 13 giugno 2025

(fr)

### TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES SCIE À CHAÎNE (SCIE SAUVAGE)

58G067

**ATTENTION : AVANT D'UTILISER CET OUTIL ÉLECTRIQUE, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

**ATTENTION** Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.**

- Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles l'outil de coupe est susceptible d'entrer en contact avec des câbles cachés ou son propre cordon d'alimentation. Si l'outil de coupe entre en contact avec un fil sous tension, les parties métalliques exposées de l'outil électrique peuvent se mettre sous tension et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.
- Utilisez des pinces ou tout autre moyen approprié pour fixer et soutenir solidement la pièce à usiner sur une plate-forme stable. Tenir la pièce à usiner à la main ou la presser contre votre corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.

### EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS :



1. Lisez attentivement le mode d'emploi
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
3. Protection de classe 2
4. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
5. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation.
6. Protégez l'appareil de l'humidité
7. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
8. Marque de certification EAC.
9. Marque de certification pour le marché ukrainien.

### MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR -année de fabrication  
MM -mois de fabrication  
Y -désignation supplémentaire  
XXXXX -numéro de série  
NNN -marquage supplémentaire

### CONSTRUCTION ET UTILISATION

La scie sauteuse est un outil électrique portatif de classe d'isolation II. Elle est entraînée par un moteur à collecteur monophasé. L'outil est conçu pour réaliser des coupes droites, des coupes courbes et des découpes dans le bois, les matériaux dérivés du bois, les plastiques et les métaux (à condition d'utiliser la lame de scie appropriée).

Ses domaines d'utilisation comprennent les travaux de rénovation et de construction, ainsi que tous les types de bricolage.

**N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.**

### DESCRIPTION DES PAGES ILLUSTRÉES

La numérotation ci-dessous se réfère aux composants de l'appareil représentés sur les illustrations de ce manuel.

1. Bouton de réglage de la vitesse
2. Interrupteur
3. Bouton de verrouillage de l'interrupteur
4. Socle
5. Bouton de réglage de l'action pendulaire
6. Support de lame de scie
7. Garde
8. Vis de blocage du guide parallèle
9. Barre de protection
10. Éclairage (LED)
11. Interrupteur d'éclairage
12. Plateau à outils
13. Voyant d'alimentation
14. Rouleau de guidage
15. Levier de réglage du débit d'air
16. Buse d'aspiration

\* L'illustration peut différer du produit réel.

### ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- Clé hexagonale - 1
- Lame de scie - 2
- Guide parallèle - 1
- Mallette de transport - 1

### PRÉPARATION À L'UTILISATION

#### MONTAGE DE LA LAME DE SCIE

**Débranchez l'outil électrique du secteur.**

La lame de scie peut être montée et remplacée sans outils.

- Réglez le bouton de réglage du pendule (5) sur la position « III » et soulevez le capot de protection (7) (Fig. A).
- Tirez le levier du porte-lame (6) vers l'arrière et insérez la lame dans le porte-lame (6) jusqu'à la butée (les dents de la lame doivent être orientées vers l'avant) (Fig. B).
- Important ! Assurez-vous que la lame de scie est correctement positionnée dans le rouleau de guidage (14).
- Relâchez le levier du support de lame (6) et vérifiez que la lame est correctement positionnée.
- Le démontage de la lame de scie s'effectue dans l'ordre inverse de son montage.

**Utilisez des lames de scie équipées d'un système de serrage en T, comme illustré à la fig. C.**

#### ASPIRATION DE LA POUSSIÈRE

La scie sauteuse est équipée d'un système de soufflage des copeaux pour la ligne de coupe. Il est commandé par le levier de commande de soufflage (15) (Fig. D). De plus, il est possible de raccorder un système d'aspiration des copeaux au raccord (16).

**Lorsque vous utilisez un système d'aspiration externe, placez le levier de commande du flux d'air (15) en position « O » (arrêt). La désactivation du système de soufflage des copeaux améliore l'efficacité du système d'aspiration externe.**

#### RANGEMENT DE LA LAME DE SCIE

La scie sauteuse dispose d'un compartiment coulissant pratique (12) pour ranger les lames de scie et la clé hexagonale (Fig. E).

### FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

#### MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

**Avant de brancher la scie sauteuse sur le secteur, vérifiez toujours que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique située sur l'outil électrique.**

**Mise en marche – appuyez sur le bouton de mise en marche (2) et maintenez-le enfoncé.**

**Mise hors tension – relâchez l'interrupteur (2).**

#### Verrouillage de l'interrupteur

(fonctionnement continu) Mise en

marche :

- Appuyez sur le bouton de mise en marche (2) et maintenez-le enfoncé.
- Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur (3) (Fig. F).
- Relâchez l'interrupteur d'alimentation (2).

#### Mise hors tension :

- Appuyez brièvement sur le bouton d'alimentation (2). Lorsque vous avez besoin d'éclairer la zone de travail, appuyez sur le bouton d'éclairage (11) ; la LED (10) qui éclaire la zone de travail s'allume alors (Fig. G).

#### INDICATEUR DE CONNEXION À L'ALIMENTATION

Lorsque l'appareil est branché sur une prise de courant, le voyant d'alimentation (13) s'allume.

#### RÉGLAGE DE LA VITESSE DE LA SCIE SAUVAGE

La vitesse du moteur de la scie sauteuse se règle en tournant le bouton de réglage de la vitesse (1) et en le plaçant sur la position souhaitée. Cela permet d'adapter la vitesse de fonctionnement de l'outil aux propriétés du matériau à travailler. La plage de réglage de la vitesse va de 0 à 5.

Plus le chiffre affiché sur le cadran (1) (Fig. H) est élevé, plus la vitesse de fonctionnement de la scie sauteuse est élevée.

#### RÉGLAGE DU MOUVEMENT PENDULAIRE DE LA LAME

La possibilité de régler le mouvement pendulaire de la lame de scie permet de mieux adapter les paramètres de fonctionnement de la scie sauteuse aux exigences du matériau à travailler. Le mouvement pendulaire est réglé par paliers à l'aide du bouton de réglage du mouvement pendulaire (5) dans une plage allant de « 0 » à « III » (Fig. I). Le tableau ci-dessous indique le choix de course pendulaire le plus approprié pour des matériaux spécifiques

Tôles métalliques en général : 0	Tôle d'acier : 0 – I
Tôle d'aluminium : I – II	Plastique : I – II
Contreplaqué : 0 – I	Bois : I – III

**Lorsque vous utilisez une lame de scie de type couteau, réglez le commutateur de réglage de l'action pendulaire sur 0. Il est recommandé de lubrifier la lame lors de la coupe de métal.**

#### RÉGLAGE DE LA BASE POUR LA COUPE EN ANGLE

**Débranchez l'outil électrique du secteur.**

La base réglable de la scie sauteuse permet d'effectuer des coupes en angle dans une plage comprise entre<sup>0°</sup> et <sup>45°</sup> (dans les deux sens). Avant le réglage, déployez et retirez la buse d'aspiration de poussière (16) (Fig. J).

- Desserrez les vis de fixation de la plaque de base (4) à l'aide d'une clé hexagonale.
- Reculez la base (4) et inclinez-la vers la gauche ou vers la droite (dans une plage comprise entre<sup>0°</sup> et <sup>45°</sup>).
- Réglez la base (4) à l'angle souhaité, déplacez-la vers l'avant et fixez-la en serrant les vis de fixation (Fig. K). L'échelle permet d'incliner la base à des angles <sup>0°(0°)</sup>, <sup>15°</sup>, <sup>30°</sup> ou <sup>45°</sup> (vers la droite ou vers la gauche). Une fois le réglage terminé, remettez toujours la clé hexagonale à son emplacement de rangement prévu.

#### MONTAGE DU GUIDE DE COUPE PARALLÈLE

**Débranchez l'outil électrique du secteur.**

Le guide longitudinal peut être monté sur le côté droit ou gauche de la base de la scie sauteuse.

- Desserrez les vis de blocage du guide parallèle (8).
- Insérez le rail du guide parallèle dans les trous de la base (4), réglez la distance souhaitée (à l'aide de l'échelle graduée) et fixez-le en serrant les vis de blocage du guide parallèle (8) (Fig. L).

**Le rail du guide parallèle doit être orienté vers le bas.**

### COUPE

- Placez la partie avant de la plaque de base (4) à plat sur le matériau à couper.
- Mettez la scie sauteuse en marche et attendez qu'elle atteigne la vitesse maximale réglée.
- Déplacez la scie sauteuse lentement, en guidant la lame le long de la ligne de coupe pré-marquée.
- Lorsque vous coupez le long d'une ligne courbe, guidez la scie sauteuse très doucement.

La coupe doit être effectuée de manière régulière, en veillant à ne pas surcharger la scie sauteuse. Une pression excessive sur la lame empêchera le mouvement pendulaire, ce qui nuira aux performances de coupe. Si vous devez couper le long d'une courbe douce, réduisez ou désactivez complètement le mouvement pendulaire.

**Si, pendant le fonctionnement, toute la surface de la base de la scie sauteuse ne repose pas contre la surface de la pièce à travailler mais est surélevée par rapport à celle-ci, il existe un risque de rupture de la lame.**

### RÉALISATION D'UN TROU DANS LE MATÉRIAU

- Percez un trou de 10 mm de diamètre dans le matériau.
- Insérez la lame de scie dans le trou et commencez à couper à partir du trou que vous avez percé.

### COUPE DU MÉTAL / TYPES DE LAMES DE SCIE

Utilisez des lames de scie adaptées, avec un nombre de dents plus élevé, pour la découpe du métal.

Lors de la découpe du métal, utilisez un lubrifiant adapté (huile de coupe). La découpe du métal sans lubrification entraîne une usure accélérée de la lame. Le tableau ci-dessous indique le choix de lame le plus adapté :

Nombre de dents par pouce	Longueur	Domaine d'application
24	80 mm	Acier doux, métaux non ferreux.
14		Métaux non ferreux, plastiques.
9		Bois, contreplaqué.

- N'utilisez que des lames de scie adaptées et bien affûtées.
- N'utilisez pas de lames de scie dont la tige est endommagée.
- Utilisez les types de lames de scie appropriés.

### UTILISATION ET ENTRETIEN

**Avant d'effectuer toute opération d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur.**

- Il est recommandé de nettoyer la machine immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou soufflez-le à l'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur pour éviter toute surchauffe de l'appareil.
- Il est recommandé de lubrifier le rouleau de guidage périodiquement. Une goutte d'huile appliquée à cet endroit prolongera sa durée de vie.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, remplacez-le par un câble présentant les mêmes caractéristiques. Cette opération doit être effectuée par un spécialiste qualifié ou l'appareil doit être envoyé en réparation.
- En cas d'étincelles excessives au niveau du commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.

- L'appareil doit toujours être entreposé dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

### REMPLACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

Les balais de charbon du moteur usés (moins de 5 mm), brûlés ou fissurés doivent être remplacés immédiatement. Les deux balais de charbon doivent toujours être remplacés en même temps. Le remplacement des balais de charbon ne doit être effectué que par une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine.

Toute panne doit être réparée par un centre de service agréé par le fabricant

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

#### DONNÉES NOMINALES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	650 W
Vitesse de la lame de scie (à vide)	0–3 100 tr/min
Épaisseur maximale du matériau à couper – bois	65 mm
Épaisseur maximale du matériau à couper – métal	8 mm
Course de la lame de scie	18 mm
Indice de protection	IPX0
Classe de protection	II
Poids	1,9 kg

#### DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 87,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 95,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération vibratoire (coupe de la dalle)	$a_h = 4,535 \frac{\text{m/s}^2}{\text{m/s}^2}$ $K = 1,5$
Valeur d'accélération vibratoire (découpe d'une tôle)	$a_{h1} = 4,008 \frac{\text{m/s}^2}{\text{m/s}^2}$ $K = 1,5$
58G067 désigne à la fois le type et les spécifications de la machine	

#### Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire  $a_h$  (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique  $L_{pA}$ , le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  et la valeur d'accélération vibratoire  $a_h$  indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1:2015. Le niveau de vibration  $a_h$  indiqué peut être utilisé pour comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de fonctionnement.

**Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.**

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui

ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartient exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit exprès de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

#### Déclaration de conformité CE

**Fabricant :** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

**Produit :** Scie sauteuse

**Modèle :** 58G067

**Nom commercial :** GRAPHITE

**Numéro de série :** 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive Machines 2006/42/CE**

**Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE**

**Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE**

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+A11:2022 ; EN 62841-2:11:2016+A1:2020+A11:2024 ;

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 ;

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Responsable qualité chez GTX POLAND

Varsovie, le 13 juin 2025

(de)  
**ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG  
KETTENSÄGE (STICHSÄGE)**

58G067

**VORSICHT: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DIESES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHLESEN AUF.**

**VORSICHT** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

**Behalten Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit verdeckten Kabeln oder dem eigenen Kabel in Kontakt kommen könnte. Wenn das Schneidwerkzeug mit einem stromführenden Kabel in Kontakt kommt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und einen Stromschlag verursachen.
- Verwenden Sie Klemmen oder andere geeignete Mittel, um das Werkstück sicher auf einer stabilen Unterlage zu befestigen und abzustützen. Das Halten des Werkstücks mit

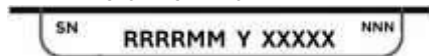
der Hand oder das Andrücken an den Körper macht es instabil und kann zum Verlust der Kontrolle führen.

#### ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME:



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
3. Schutzklasse 2
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Ziehen Sie vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker.
6. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit
7. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
8. EAC-Zertifizierungszeichen.
9. Ukrainisches Markt Zertifizierungszeichen.

#### KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR -Herstellungsjahr  
MM - Herstellungsmonat  
Y -zusätzliche Bezeichnung  
XXXXX -Seriennummer  
NNNN -zusätzliche Kennzeichnung

#### AUFBAU UND ANWENDUNG

Die Stichsäge ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug mit Isolationsklasse II. Sie wird von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben. Das Werkzeug ist für gerade Längsschnitte, Kurvenschnitte und Ausschnitte in Holz, Holzwerkstoffen, Kunststoffen und Metallen (vorausgesetzt, es wird das entsprechende Sägeblatt verwendet) ausgelegt.

Zu den Einsatzbereichen gehören Renovierungs- und Bauarbeiten sowie alle Arten von Heimwerkerarbeiten.

**Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.**

#### BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die in den Abbildungen dieser Anleitung dargestellten Bauteile des Geräts.

1. Drehzahlregler
2. Schalter
3. Verriegelungsknopf für den Netzschalter
4. Sockel
5. Einstellknopf für Pendelbewegung
6. Sägeblatthalter
7. Schutzvorrichtung
8. Feststellschrauben für Parallelschlag
9. Schutzstange
10. Beleuchtung (LED)
11. Lichtschalter
12. Werkzeugablage
13. Betriebsanzeige
14. Führungsrolle
15. Luftstromregler
16. Staubabsaugdüse

\* Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen.

#### AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

- Inbusschlüssel - 1
- Sägeblatt - 2
- Parallelschlag - 1
- Transportkoffer - 1

## VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ

### MONTAGE DES SÄGEBLATTS

#### Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Stromnetz.

Das Sägeblatt kann ohne Werkzeug montiert und ausgetauscht werden.

- Stellen Sie den Pendel-Einstellknopf (5) auf Position „III“ und heben Sie den Schutz (7) an (Abb. A).
- Ziehen Sie den Hebel des Sägeblatthalters (6) zurück und schieben Sie das Sägeblatt bis zum Anschlag in den Sägeblatthalter (6) (die Zähne des Sägeblatts sollten nach vorne zeigen) (Abb. B).
- Wichtig! Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt korrekt in der Führungsrolle (14) sitzt.
- Lassen Sie den Sägeblatt-Haltehebel (6) los und überprüfen Sie, ob das Sägeblatt richtig sitzt.
- Das Entfernen des Sägeblatts erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie der Einbau.

#### Verwenden Sie Sägeblätter mit T-Klemmsystem, wie in Abb. C dargestellt.

### STAUBABSAUGUNG

Die Stichsäge ist mit einem Späneblas-System für die Schnittlinie ausgestattet. Es wird über den Blashebel (15) gesteuert (Abb. D). Zusätzlich ist es möglich, ein Späneabsaugsystem an den Anschluss (16) anzuschließen.

Bei Verwendung eines externen Späneabsaugsystems stellen Sie den Luftstromregler (15) auf die Position „O“ (Aus). Das Ausschalten des Späneblas-Systems verbessert die Effizienz des externen Späneabsaugsystems.

### AUFBEWAHRUNG DER SÄGEBLÄTTER

Die Stichsäge verfügt über ein praktisches ausziehbares Fach (12) zur Aufbewahrung von Sägeblättern und dem Inbusschlüssel (Abb. E).

## BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

### EIN- UND AUSSCHALTEN

Bevor Sie die Stichsäge an das Stromnetz anschließen, überprüfen Sie stets, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild am Elektrowerkzeug angegebenen Spannung übereinstimmt.

**Einschalten – Drücken Sie den Schalter (2) und halten Sie ihn in dieser Position.**

**Ausschalten –** Lassen Sie den Netzschalter (2) los.

**Schalterarretierung (Dauerbetrieb)**

#### Einschalten:

- Drücken Sie den Schalter (2) und halten Sie ihn gedrückt.
- Drücken Sie die Schalterarretierung (3) (Abb. F).
- Lassen Sie den Netzschalter (2) los.

#### Ausschalten:

- Drücken Sie den Netzschalter (2) und lassen Sie ihn wieder los. Wenn Sie den Arbeitsbereich beleuchten möchten, drücken Sie den Lichtschalter (11), wodurch die LED (10) zur Beleuchtung des Arbeitsbereichs aufleuchtet (Abb. G).

### STROMANSCHLUSS-ANZEIGE

Wenn das Gerät an eine Steckdose angeschlossen ist, leuchtet die Betriebsanzeige (13).

### EINSTELLEN DER STICHSÄGENDREHZAHL

Die Drehzahl des Stichsägemotors wird durch Drehen und Einstellen des Drehzahlreglers (1) auf die gewünschte Position eingestellt. Dadurch kann die Betriebsdrehzahl des Elektrowerkzeugs an die Eigenschaften des zu bearbeitenden Materials angepasst werden. Der Drehzahlbereich reicht von 0 bis 5.

Je höher die auf dem Drehknopf (1) angezeigte Zahl (Abb. H), desto höher ist die Betriebsdrehzahl der Stichsäge.

### EINSTELLUNG DER PENDELBEWEGUNG DES SÄGEBLATTS

Die Möglichkeit, die Pendelbewegung des Sägeblatts einzustellen, ermöglicht eine bessere Anpassung der Betriebsparameter der Stichsäge an die Anforderungen des zu bearbeitenden Materials. Die Pendelbewegung wird

stufenweise mit dem Einstellknopf für die Pendelbewegung (5) im Bereich von „0“ bis „III“ eingestellt (Abb. I). Die folgende Tabelle enthält die am besten geeignete Auswahl des Pendelhubes für bestimmte Materialien

Allgemeine Bleche: 0	Stahlblech: 0 – I
Aluminiumblech: I – II	Kunststoff: I – II
Sperrholz: 0 – I	Holz: I – III

**Bei Verwendung eines Messersägeblatts stellen Sie den Schalter für die Pendelbewegung auf 0. Beim Schneiden von Metall wird eine Schmierung empfohlen.**

### EINSTELLEN DER UNTERTEILER BEIM SCHRÄGSCHNITT Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Stromnetz.

Die verstellbare Grundplatte der Stichsäge ermöglicht Winkelschnitte im Bereich von  $0^{\circ}$  bis  $45^{\circ}$  (in beide Richtungen). Vor der Einstellung die Staubabsaugdüse (16) ausfahren und entfernen (Abb. J).

- Lösen Sie die Befestigungsschrauben der Grundplatte (4) mit einem Inbusschlüssel.
- Schieben Sie den Sockel (4) nach hinten und neigen Sie ihn nach links oder rechts (im Bereich von <sup>nach oben</sup> bis  $45^{\circ}$ ).
- Stellen Sie den Sockel (4) auf den gewünschten Winkel ein, schieben Sie ihn nach vorne und sichern Sie ihn durch Anziehen der Befestigungsschrauben (Abb. K). Die Skala ermöglicht eine Neigung des Sockels in den Winkeln  $0^{\circ}$ ,  $15^{\circ}$ ,  $30^{\circ}$  oder  $45^{\circ}$  (nach rechts oder links). Legen Sie den Inbusschlüssel nach Abschluss der Einstellung immer wieder an seinem vorgesehenen Aufbewahrungsort ab.

### MONTAGE DER PARALLELANLEITUNG

**Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Stromnetz.**

Der Parallelanschlag kann auf der rechten oder linken Seite des Stichsägengerätes montiert werden.

- Lösen Sie die Befestigungsschrauben der Parallelführung (8).
- Führen Sie die Parallelführungsschiene in die Löcher im Sockel (4) ein, stellen Sie den gewünschten Abstand (mithilfe der Skala) ein und sichern Sie die Schiene, indem Sie die Befestigungsschrauben der Parallelführung (8) festziehen (Abb. L).

**Die Führungsschiene des Parallelenschlags sollte nach unten zeigen.**

### SÄGEN

- Legen Sie den vorderen Teil der Grundplatte (4) flach auf das zu schneidende Material.
- Starten Sie die Stichsäge und warten Sie, bis sie die eingestellte Höchstgeschwindigkeit erreicht hat.
- Bewegen Sie die Stichsäge langsam und führen Sie das Sägeblatt entlang der vorgezeichneten Schnittlinie.
- Führen Sie die Stichsäge beim Schneiden entlang einer gekrümmten Linie sehr vorsichtig.

Der Schnitt sollte gleichmäßig erfolgen, wobei darauf zu achten ist, die Stichsäge nicht zu überlasten. Übermäßiger Druck auf das Sägeblatt hemmt die Pendelbewegung, was die Schnittleistung beeinträchtigt. Wenn Sie entlang einer sanften Kurve schneiden müssen, reduzieren Sie die Pendelbewegung oder schalten Sie sie vollständig aus.

**Wenn während des Betriebs die gesamte Oberfläche der Stichsägebasis nicht auf der Oberfläche des Werkstücks aufliegt, sondern darüber angehoben ist, besteht die Gefahr, dass das Sägeblatt bricht.**

### EIN LOCH IN DAS MATERIAL SCHNEIDEN

- Bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 10 mm in das Material.
- Führen Sie das Sägeblatt in das Loch ein und beginnen Sie den Schnitt von dem gebohrten Loch aus.

### SÄGEN VON METALL / SÄGEBLATT-TYPEN

Verwenden Sie zum Schneiden von Metall geeignete Sägeblätter mit einer höheren Zahnanzahl.

Verwenden Sie beim Schneiden von Metall ein geeignetes Schmiermittel (Schneidöl). Das Schneiden von Metall ohne Schmiermittel führt zu einem beschleunigten Verschleiß des Sägeblatts. Die folgende Tabelle enthält die am besten geeignete Sägeblattwahl:

Zähne pro Zoll	Länge	Anwendungsbereich
24	80 mm	Baustahl, Nichteisenmetalle.
14		Nichteisenmetalle, Kunststoffe.
9		Holz, Sperrholz.

- Verwenden Sie nur geeignete und scharfe Sägeblätter.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter mit beschädigten Schäften.
- Verwenden Sie die richtigen Sägeblatttypen.

## BETRIEB UND WARTUNG

Ziehen Sie vor der Durchführung von Installations-, Einstell-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

- Es wird empfohlen, die Maschine unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Es wird empfohlen, die Führungsrolle regelmäßig zu schmieren. Ein Tropfen Öl an dieser Stelle verlängert die Lebensdauer.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, ersetzen Sie es durch ein Kabel mit denselben Spezifikationen. Diese Aufgabe sollte von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, oder das Gerät sollte zur Wartung eingeschickt werden.
- Bei übermäßiger Funkenbildung am Kommutator lassen Sie den Zustand der Kohlebürsten des Motors von einer qualifizierten Person überprüfen.
- Das Gerät muss stets an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

## AUSTAUSCH DER KOHLEBÜRSTEN

Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder rissige Motorkohlebürsten müssen sofort ausgetauscht werden. Beide Kohlebürsten müssen immer gleichzeitig ausgetauscht werden. Der Austausch der Kohlebürsten darf nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.

Etwasige Mängel sollten von einer vom Hersteller autorisierten Servicestelle behoben werden

## TECHNISCHE DATEN

### NENNWERTE

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	650 W
Sägeblattdrehzahl (Leerlauf)	0–3100 U/min
Max. Schnittstärke – Holz	65 mm
Max. Materialstärke – Metall	8 mm
Sägeblatt-Hub	18 mm
Schutzart	IPX0
Schutzklasse	II
Gewicht	1,9 kg

### GERÄUSCH- UND VIBRATIONS DATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 87,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 95,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schwingbeschleunigungswert (Schneiden der Platte)	$a_h = 4,535 \frac{\text{m/s}^2}{\text{m/s}^2}$ $K = 1,5$
Schwingbeschleunigungswert (Schneiden einer Metallplatte)	$a_h = 4,008 \frac{\text{m/s}^2}{\text{m/s}^2}$ $K = 1,5$
58G067 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Spezifikation der Maschine	

## Informationen zu Lärm und Vibrationen

Der vom Gerät abgegebene Lärm wird beschrieben durch: den Schalldruckpegel  $L_{pA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{WA}$  (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die vom Gerät abgegebenen Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert  $a_h$  beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Der in diesem Handbuch angegebene Schalldruckpegel  $L_{pA}$ , Schalleistungspegel  $L_{WA}$  und Schwingbeschleunigungswert  $a_h$  wurden gemäß der Norm EN 62841-1:2015 gemessen. Der angegebene Schwingpegel  $a_h$  kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Betriebsdauer führen.

**Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.**

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

## UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Produkthändler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (Im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. H. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

## EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: Stichsäge

Modell: 58G067

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

### Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten,

die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 13. Juni 2025

(ru)  
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ  
ЛАНЦУЧНАЯ ПИЛА (ЛОБЗИК)

58G067

**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

**ВНИМАНИЕ!** Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, просмотрите иллюстрации и ознакомьтесь с техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

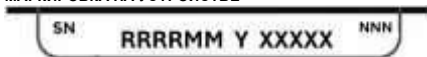
- Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукояток при выполнении операций, при которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным шнуром. Если режущий инструмент соприкоснется с проводом под напряжением, открытые металлические части электроинструмента могут оказаться под напряжением и привести к поражению оператора электрическим током.
- Используйте зажимы или другие подходящие средства для надежного закрепления и поддержки заготовки на устойчивой платформе. Удерживание заготовки рукой или прижимание ее к телу делает ее неустойчивой и может привести к потере контроля.

**ОБЪЯСНЕНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ:**



1. Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, защитные наушники, пылезащитную маску)
3. Защита класса 2
4. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
5. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
6. Защищайте прибор от влаги
7. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
8. Знак сертификации EAC.
9. Знак сертификации для украинского рынка.

**МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ**



- RRRR - год выпуска  
MM -месяц изготовления  
Y -дополнительное обозначение  
XXXXX -серийный номер  
NNN -дополнительная маркировка

**КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ**

Лобзик представляет собой ручной электроинструмент с изоляцией класса II. Привод осуществляется однофазным

коммутаторным двигателем. Инструмент предназначен для выполнения прямых продольных пропилов, криволинейных пропилов и вырезов в древесине, древесно-стружечных материалах, пластмассах и металлах (при использовании соответствующего пильного диска).

Области применения включают ремонтные и строительные работы, а также все виды работ по дому.

**Не используйте электроинструмент не по назначению.**

**ОПИСАНИЕ ИЛЛЮСТРИРОВАННЫХ СТРАНИЦ**

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанным на иллюстрациях в данном руководстве.

1. Ручка регулировки скорости
2. Выключатель
3. Кнопка блокировки выключателя
4. Основание
5. Ручка регулировки маятникового хода
6. Держатель пильного диска
7. Защитный кожух
8. Винты фиксации параллельной направляющей
9. Защитная планка
10. Освещение (светодиод)
11. Выключатель освещения
12. Лоток для инструментов
13. Индикатор питания
14. Направляющий ролик
15. Рычаг регулировки воздушного потока
16. Насадка для удаления пыли

\* Изображение может отличаться от реального изделия.

**ОБОРУДОВАНИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

- Шестигранный ключ - 1
- Пильный диск - 2
- Параллельная направляющая - 1
- Чехол для переноски - 1

**ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

**УСТАНОВКА ПИЛОВОГО ПОЛОТНА**

Отключите электроинструмент от сети.

Пильный диск можно устанавливать и заменять без использования инструментов.

- Установите ручку регулировки маятникового хода (5) в положение «II» и поднимите защитный кожух (7) (рис. А).
- Отодвиньте рычаг держателя пильного диска (6) и вставьте пильный диск в держатель (6) до упора (зубья пильного диска должны быть обращены вперед) (рис. В).
- Важно! Убедитесь, что пильный диск правильно установлен в направляющем ролике (14).
- Отпустите рычаг держателя пильного диска (6) и проверьте, правильно ли закреплен пильный диск.
- Снятие пильного диска осуществляется в порядке, обратном порядку его установки.

Используйте пильные диски с Т-образной системой зажима, как показано на рис. С.

**ОТВЕДЕНИЕ ПЫЛИ**

Лобзик оснащен системой выдувания стружки из зоны реза. Она управляется рычагом управления выдуванием (15) (рис. D). Кроме того, к разъему (16) можно подключить систему удаления стружки.

При использовании внешней системы удаления стружки установите рычаг управления потоком воздуха (15) в положение «O» (выкл.). Отключение системы обдува стружки повысит эффективность работы внешней системы удаления стружки.

**ХРАНЕНИЕ ПИЛОВЫХ ЛЕЗВИЙ**

Лобзик имеет удобный выдвижной отсек (12) для хранения пильных полотен и шестигранного ключа (рис. E).

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ**

## ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Перед подключением лобзика к сети всегда проверяйте, соответствует ли напряжение в сети напряжению, указанному на паспортной табличке, расположенной на электроинструменте.

**Включение** – нажмите кнопку выключателя (2) и удерживайте ее в этом положении.

**Выключение** – отпустите кнопку выключателя (2).

**Блокировка выключателя**

(непрерывная работа) **Включение:**

- Нажмите кнопку включения (2) и удерживайте ее нажатой.
- Нажмите кнопку блокировки выключателя (3) (рис. F).
- Отпустите кнопку включения (2).

**Выключение:**

- Нажмите и отпустите кнопку включения (2). Когда вам нужно осветить рабочую зону, нажмите кнопку включения света (11), что приведет к загоранию светодиода (10), освещающего рабочую зону (рис. G).

## ИНДИКАТОР ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ

Когда устройство подключено к розетке, загорается индикатор питания (13).

## РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ ЛОБЗИКА

Скорость двигателя лобзика регулируется поворотом и установкой ручки регулировки скорости (1) в желаемое положение. Это позволяет адаптировать рабочую скорость электроинструмента к свойствам обрабатываемого материала. Диапазон регулировки скорости составляет от 0 до 5.

Чем выше число на шкале (1) (рис. H), тем выше рабочая скорость лобзика.

## РЕГУЛИРОВКА ПЕНДУЛЬНОГО ДВИЖЕНИЯ ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА

Возможность регулировки маятниковго хода пильного диска позволяет лучше адаптировать рабочие параметры лобзика к требованиям обрабатываемого материала. Маятниковый ход регулируется ступенчато с помощью ручки регулировки маятниковго хода (5) в диапазоне от «0» до «III» (рис. I). В таблице ниже приведены наиболее подходящие значения хода маятника для конкретных материалов

Обычный листовой металл: 0	Стальной лист: 0 – I
Алюминиевый лист: I – II	Пластик: I – II
Фанера: 0 – I	Дерево: I – III

При использовании пильного диска ножевого типа установите переключатель регулировки маятниковго действия в положение 0. При резке металла рекомендуется смазка.

## РЕГУЛИРОВКА ОПОРНОЙ ПЛОЩАДКИ ПРИ УГЛОВОЙ РЕЗКЕ

Отключите электроинструмент от сети.

Регулируемая опора лобзика позволяет выполнять угловую резку в диапазоне от  $0^{\circ}$  до  $45^{\circ}$  (в обоих направлениях). Перед регулировкой выдвиньте и снимите насадку для пылеудаления (16) (рис. J).

- Ослабьте крепежные винты опорной плиты (4) с помощью шестигранного ключа.
- Сдвиньте основание (4) назад и наклоните его влево или вправо (в диапазоне от  $0^{\circ}$  до  $45^{\circ}$ ).
- Установите основание (4) под нужным углом, сдвиньте его вперед и зафиксируйте, затянув крепежные винты (рис. K). Шкала позволяет наклонять основание на углы  $0^{\circ}$ ,  $15^{\circ}$ ,  $30^{\circ}$  или  $45^{\circ}$  (вправо или влево). После завершения регулировки всегда возвращайте шестигранный ключ на место хранения.

## УСТАНОВКА ПАРАЛЛЕЛЬНОЙ РЕЗНОЙ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ

Отключите электроинструмент от сети.

Упор для продольной резки можно установить с правой или левой стороны основания лобзика.

- Ослабьте фиксирующие винты параллельной направляющей (8).
- Вставьте направляющую параллельного упора в отверстия в основании (4), установите желаемое расстояние (по шкале) и закрепите, затянув стопорные винты параллельного упора (8) (рис. L).

**Направляющая шина параллельного упора должна быть обращена вниз.**

## РЕЗКА

- Положите переднюю часть опорной плиты (4) плоско на обрабатываемый материал.
- Запустите лобзик и дождитесь, пока он достигнет максимальной заданной скорости.
- Медленно перемещайте лобзик, ведя пилу по заранее нанесенной линии реза.
- При резке по кривой линии ведите лобзик очень осторожно. Рез следует выполнять равномерно, стараясь не перегружать лобзик. Чрезмерное давление на пильное полотно затрудняет маятниковый ход, что негативно сказывается на качестве реза. Если требуется выполнить рез по плавной кривой, уменьшите или полностью отключите маятниковый ход.

**Если во время работы вся поверхность основания лобзика не прилегает к поверхности заготовки, а приподнята над ней, существует риск поломки полотна.**

## ПРЕЗЕНИЕ ОТВЕРСТИЯ В МАТЕРИАЛЕ

- Просверлите в материале отверстие диаметром 10 мм.
- Вставьте пильное полотно в отверстие и начните резку от просверленного отверстия.

## РЕЗКА МЕТАЛЛА / ТИПЫ ПИЛ

Для резки металла используйте подходящие пильные полотна с большим количеством зубьев.

При резке металла используйте подходящую смазку (режущее масло). Резка металла без смазки приводит к ускоренному износу пильного диска. В таблице ниже приведены наиболее подходящие варианты пильных дисков:

Количество зубьев на дюйм	Длина	Диапазон применения
24	80 мм	Мягкая сталь, цветные металлы.
14		Цветные металлы, пластмассы.
9		Дерево, фанера.

- Используйте только подходящие и острые пильные диски.
- Не используйте пильные диски с поврежденными хвостовиками.
- Используйте пильные диски соответствующего типа.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, регулировке, ремонту или техническому обслуживанию вытащите вилку шнура питания из розетки.

- Рекомендуется очищать машину сразу после каждого использования.
- Не используйте воду или другие жидкости для очистки.
- Очищайте устройство сухой тканью или продувайте его сжатым воздухом низкого давления.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Рекомендуется периодически смазывать направляющий ролик. Капля масла, нанесенная на эту область, продлит срок его службы.
- Если шнур питания поврежден, замените его на шнур с такими же техническими характеристиками. Эту работу должен выполнять квалифицированный специалист, либо устройство следует отправить на сервисное обслуживание.
- Если на коммутаторе наблюдается сильное искрение, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.

- Устройство всегда следует хранить в сухом месте, недоступном для детей.

### ЗАМЕНА УГЛЕВОДНЫХ ЩЕТОК

Изношенные (длина менее 5 мм), перегоревшие или треснувшие угольные щетки двигателя необходимо немедленно заменить. Обе угольные щетки всегда следует заменять одновременно.

Замена угольных щеток должна производиться только квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запчастей.

Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	650 W
Скорость вращения пильного диска (без нагрузки)	0–3100 об/мин
Макс. толщина резаемого материала – древесина	65 мм
Макс. толщина резаемого материала – металл	8 мм
Ход пильного диска	18 мм
Степень защиты	IPX0
Класс защиты	II
Вес	1,9 кг

#### ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 87,6 \text{ дБ(А) K} = 3 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 95,6 \text{ дБ(А) K} = 3 \text{ дБ(А)}$
Значение ускорения вибрации (резка плиты)	$a_h = 4,535 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$
Значение ускорения вибрации (резка металлического листа)	$a_h = 4,008 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$
58G067 обозначает как тип, так и технические характеристики станка	

#### Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления  $L_{pA}$  и уровнем звуковой мощности  $L_{WA}$  (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации  $a_h$  (где K обозначает погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве значения уровня звукового давления  $L_{pA}$ , уровня звуковой мощности  $L_{WA}$  и ускорения вибрации  $a_h$  были измерены в соответствии со стандартом EN 62841-1:2015. Указанный уровень вибрации  $a_h$  может использоваться для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации отражает только основные области применения устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего периода эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

#### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, c zarejestrowanym biurom w Warszawie, ul. Polgarnczka, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

### (cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

#### ŘETĚZOVÁ PILA (PILKA)

58G067

**UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM TĚTO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO BUDOUCÍ POTŘEBU.**

**UPOZORNĚNÍ** Přečtete si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

**Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.**

- Při provádění operací, při nichž může řezací nástroj přijít do styku se skrytým vedením nebo s vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za jeho izolované úchopové plochy. Pokud řezací nástroj přijde do styku s vodičem pod napětím, mohou se odkryté kovové části elektrického nářadí stát pod napětím a způsobit obsluhu úraz elektrickým proudem.

- Použijte svorky nebo jiné vhodné prostředky k bezpečnému upevnění a podepření obrobku na stabilní plošině. Držení obrobku v ruce nebo jeho přitlačování k tělu způsobuje jeho nestabilitu a může vést ke ztrátě kontroly.

#### VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ:



1. Pečlivě si přečtete návod k obsluze
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
3. Ochrana třídy 2
4. Nevyhazujte do domácího odpadu
5. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravárenských prací odpojte napájecí kabel.
6. Chraňte zařízení před vlhkostí
7. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
8. Certifikační značka EAC.
9. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

#### OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR – rok výroby  
MM – měsíc výroby  
Y – doplňkové označení  
XXXXX – sériové číslo  
NNN – doplňkové označení

#### KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Přímočará pila je ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Je poháněna jednofázovým komutátorovým motorem. Nářadí je určeno k provádění přímých podélných řezů, obloukových řezů a výřezů do dřeva, dřevěných materiálů, plastů a kovů (za předpokladu použití vhodného pilového kotouče).

Mezi oblastí použití patří renovační a stavební práce, stejně jako všechny druhy kutilských prací.

**Elektrické nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než pro které je určeno.**

#### POPIS ILUSTROVANÝCH STRÁNEK

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazené na obrázcích v tomto návodu.

1. Ovládací knoflík pro nastavení otáček
2. Spínač
3. Tlačítko aretace vypínače
4. Podstavec
5. Knoflík pro nastavení kyvného pohybu
6. Držák pilového kotouče
7. Kryt
8. Šrouby pro aretaci paralelního vodička
9. Ochranná lišta
10. Osvětlení (LED)
11. Vypínač osvětlení
12. Zásobník na nářadí
13. Kontrolka napájení
14. Vodicí váleček
15. Páčka pro regulaci průtoky vzduchu
16. Hubice pro odsávání prachu

\* Může dojít k odchylkám mezi obrázkem a skutečným výrobkem.

#### VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Šestihřanný klíč - 1
- Pilový kotouč - 2
- Paralelní vodičko - 1
- Přepavní kufr - 1

#### PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

##### MONTÁŽ PILOVÉHO PLÁTNA

**Odpojte elektrické nářadí od elektrické sítě.**

Pilový kotouč lze nasadit a vyměnit bez použití nářadí.

- Nastavte knoflík pro nastavení kyvného pohybu (5) do polohy „III“ a zvedněte kryt (7) (obr. A).
- Odtáhněte páčku držáku pilového kotouče (6) a zasuňte pilový kotouč do držáku (6) až na doraz (zuby pilového kotouče by měly směřovat dopředu) (obr. B).
- Důležité! Ujistěte se, že je pilový kotouč správně usazen ve vodicím válečku (14).
- Uvolněte páčku držáku pilového kotouče (6) a zkontrolujte, zda je pilový kotouč správně usazen.
- Demontáž pilového kotouče se provádí v opačném pořadí než jeho montáž.

**Používejte pilové kotouče s upínacím systémem T, jak je znázorněno na obr. C.**

##### ODVOD PRACHU

Přímočará pila je vybavena systémem odfukování třísek z řezné linie. Ovládá se pákou pro ovládání odfukování (15) (obr. D). Navíc je možné k přípojce (16) připojit systém odsávání třísek.

**Při použití externího systému odsávání třísek nastavte páčku ovládání proudu vzduchu (15) do polohy „O“ (vypnuto). Vypnutím systému odfukování třísek se zvýší účinnost externího systému odsávání třísek.**

##### ÚLOŽENÍ PILOVÉHO PLÁTNA

Přímočará pila má praktický výsuvný příhrádku (12) pro uložení pilových kotoučů a imbusového klíče (obr. E).

##### PROVOZ / NASTAVENÍ

###### ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Před připojením přímočaré pily k elektrické síti vždy zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku elektrického nářadí.

**Zapnutí – stiskněte spínač (2) a držte jej v této poloze.**

**Vypnutí – uvolněte spínač (2).**

**Aretační spínač (kontinuální provoz)**

**Zapnutí:**

- Stiskněte spínač (2) a držte jej stisknutý.
- Stiskněte tlačítko aretace spínače (3) (obr. F).
- Uvolněte vypínač (2).

**Vypnutí:**

- Stiskněte a uvolněte vypínač (2). Kdykoli potřebujete osvětlit pracovní prostor, stiskněte spínač osvětlení (11), čímž se rozsvítí LED dioda (10) osvětlující pracovní prostor (obr. G).

##### INDIKÁTOR PŘIPOJENÍ K NAPÁJENÍ

Když je zařízení zapojeno do elektrické zásuvky, rozsvítí se kontrolka napájení (13).

##### NASTAVENÍ OTÁČEK PŘÍKOLOVKY

Otáčky motoru přímočaré pily se nastavují otočením a nastavením ovladače otáček (1) do požadované polohy. To umožňuje přizpůsobit pracovní rychlost elektrického nářadí vlastnostem opracovávaného materiálu. Rozsah nastavení otáček je od 0 do 5.

Čím vyšší číslo je zobrazeno na stupnici (1) (obr. H), tím vyšší je provozní rychlost přímočaré pily.

##### NASTAVENÍ KYVNÉHO POHYBU PILOVÉHO PLÁTNA

Možnost nastavení kyvného pohybu pilového listu umožňuje lepší přizpůsobení provozních parametrů přímočaré pily požadavkům opracovávaného materiálu. Kyvný pohyb se nastavuje po krocích pomocí knoflíku pro nastavení kyvného pohybu (5) v rozsahu od „0“ do „III“ (obr. I). Níže uvedená tabulka uvádí nejvhodnější voľbu zdvíhu kyvného pohybu pro konkrétní materiály

Obyčejný plech: 0	Ocelový plech: 0 – I
Hliníkový plech: I – II	Plast: I – II
Překližka: 0 – I	Dřevo: I – III

**Při použití pilového kotouče typu nůž nastavte přepínač nastavení kyvného pohybu na 0. Při řezání kovu se doporučuje mazání.**

##### NASTAVENÍ ZÁKLADNY PŘI ŘEZÁNÍ POD ÚHELEM

**Odpojte elektrické nářadí od elektrické sítě.**

Nastavitelná základna přímočaré pily umožňuje úhlové řezání v rozsahu od 0° do 45° (v obou směrech). Před nastavením vysuňte a sejměte hubici pro odsávání prachu (16) (obr. J).

- Pomocí šestihřanného klíče povolte upevňovací šrouby základové desky (4).
- Posuňte základnu (4) dozadu a nakloňte ji doleva nebo doprava (v rozsahu od 0° do 45°).
- Nastavte základnu (4) do požadovaného úhlu, posuňte ji dopředu a zajištěte ji utažením upevňovacích šroubů (obr. K). Stupnice umožňuje naklonění základny v úhlech 0°, 15°, 30° nebo 45° (doprava nebo doleva). Po dokončení seřízení vždy vraťte imbusový klíč na určené místo pro uložení.

##### MONTÁŽ PARALELNÍHO ŘEZACÍHO VODÍTKA

**Odpojte elektrické nářadí od elektrické sítě.**

Paralelní vodicí lištu lze namontovat na pravou nebo levou stranu základny přímočaré pily.

- Povolte zajišťovací šrouby vodicí lišty (8).
  - Zasuňte kolejnici paralelního vodička do otvorů v základně (4), nastavte požadovanou vzdálenost (pomocí stupnice) a zajištěte utažením upevňovacích šroubů paralelního vodička (8) (obr. L).
- Vodicí lišta podélného dorazu by měla směřovat dolů.**

##### ŘEZÁNÍ

- Přední část základové desky (4) položte rovně na řezaný materiál.
- Spusťte přímočarou pilu a počkejte, až dosáhne nastavených maximálních otáček.

- Pohybujte přímočarou pilou pomalu a vedte pilový list podél předem vyznačené řezné čáry.

- Při řezání podél zakřivené čáry vedete přímočarou pilu velmi jemně.

Řez by měl být rovnoměrný, dávejte pozor, abyste přímočarou pilu nepřetěžovali. Nadměrný tlak na pilový list brání kyvné funkci, což má nepříznivý vliv na řezací výkon. Pokud potřebujete řezat podél mírně křivky, omezte nebo zcela vypněte kyvnou funkci.

**Pokud se během provozu celá plocha základny přímočaré pily nedotýká povrchu obrobku, ale je nad ním zvednutá, hrozí riziko zlomení pilového listu.**

#### VYŘEZÁVÁNÍ OTVORU DO MATERIÁLU

- Vyvrtejte do materiálu otvor o průměru 10 mm.
- Vložte pilový kotouč do otvoru a začněte řezat od vyvrataného otvoru.

#### ŘEZÁNÍ KOVU / TYPY PÍLOVÝCH LISTŮ

K řezání kovu používejte vhodné pilové kotouče s vyšším počtem zubů.

Při řezání kovu používejte vhodné mazivo (řezací olej). Řezání kovu bez mazání vede k urychlenému opotřebení pilového kotouče. Níže uvedená tabulka uvádí nejvhodnější výběr pilových kotoučů:

Počet zubů na palec	Délka	Rozsah použití
24	80 mm	Měkká ocel, nezelezné kovy.
14		Nezelezné kovy, plasty.
9		Dřevo, překližka.

- Používejte pouze vhodné a ostré pilové kotouče.
- Nepoužívejte pilové kotouče s poškozenými stopkami.
- Používejte správné typy pilových kotoučů.

#### PROVOZ A ÚDRŽBA

Před prováděním jakýchkoli instalačních, seřizovacích, opravárenských nebo údržbářských prací odpojte zástrčku napájecí kabelu ze zásuvky.

- Doporučuje se stroj vyčistit ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Zařízení očistěte suchým hadíkem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, aby se zařízení nepřehřívalo.
- Doporučuje se pravidelně mazat vodící váleček. Kapka oleje nanesená na tuto oblast prodlouží jeho životnost.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, vyměňte jej za kabel se stejnými specifikacemi. Tuto úlohu by měl provést kvalifikovaný odborník nebo by mělo být zařízení odesláno k servisu.
- Pokud dochází k nadměrnému jiskření na komutátoru, nechte kvalifikovanou osobu zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru.
- Zařízení musí být vždy skladováno na suchém místě, mimo dosah dětí.

#### VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo popraskané uhlíkové kartáče motoru je nutné okamžitě vyměnit. Vždy je nutné vyměnit oba uhlíkové kartáče současně.

Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů.

Veškeré závady by měl odstranit autorizovaný servis výrobce.

#### TECHNICKÉ SPECIFIKACE

##### JMENOVITÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	650 W
Otáčky pilového kotouče (bez zatížení)	0–3100 ot./min
Max. tloušťka řezaného materiálu – dřevo	65 mm

Max. tloušťka řezaného materiálu – kov	8 mm
Zdvíh pilového kotouče	18 mm
Stupeň ochrany	IPX0
Třída ochrany	II
Hmotnost	1,9 kg
<b>ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH</b>	
Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 87,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 95,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací (řezání desky)	$a_h = 4,535 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrychlení vibrací (řezání plechu)	$a_h = 4,008 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
58G067 označuje typ i specifikaci stroje	

#### Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: hladinou akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde  $K$  označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou vibračního zrychlení  $a_h$  (kde  $K$  označuje nejistotu měření). Úroveň akustického tlaku  $L_{pA}$ , úroveň akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota vibračního zrychlení  $a_h$  uvedené v tomto návodu byly změněny v souladu s normou EN 62841-1:2015. Uvedená úroveň vibrací  $a_h$  může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Vyšše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu provozu.

**Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvažení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.**

K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí být likvidovány s komunálním odpadem, ale musí být odevzány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością<sup>1</sup> Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sběrka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

#### Prohlášení o shodě ES

**Výrobce:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobek:** Přímočará pila

**Model:** 58G067

**Obchodní název:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Vyšše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU**

A splňuje požadavky následujících norem:

**EN 62841-1:2015+A11:2022;** **EN 62841-2:11:2016+A1:2020+A11:2024;**

**EN IEC 55014-1:2021;** **EN IEC 55014-2:2021;** **EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;** **EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení se vztahuje výlučně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součastí přidávané konečným uživatelem ani následné úpravy jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlístem alebo sídlom v EU oprávnené k vypracovaniu technickej dokumentácie:

Podpísáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 13. června 2025

(sk)  
**PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV  
REŤAZOVÁ PÍLA (VYREZÁVAČKA)**

58G067

**UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM TOHTO ELEKTRICKÉHO NÁRÁDIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO PRÍRUČKU A ULOŽTE SI JU PRE BUDÚCE POUŽITIE.**

**UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

**Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.**

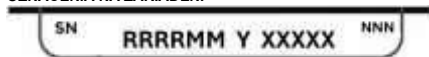
- Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže rezný nástroj prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy. Ako rezný nástroj príde do kontaktu s vodičom pod napätím, odkryté kovové časti elektrického náradia sa môžu stať pod napätím a môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom obsluhu.
- Použite svorky alebo iné vhodné prostriedky na bezpečné upevnenie a podoprenie obrobku na stabilnej plošine. Držanie obrobku v ruke alebo jeho pritlačenie k telu spôsobuje jeho nestabilitu a môže viesť k strate kontroly.

**YVSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV:**



1. Pozorne si prečítajte návod na použitie
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
3. Ochrana triedy 2
4. Nevyhadzujte do domového odpadu
5. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác odpojte napájací kábel.
6. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou
7. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
8. Certifikačná značka EAC.
9. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

**OZNAČENIA NA ZARIADENÍ**



RRRR – rok výroby  
MM – mesiac výroby  
Y – doplnujúce označenie  
XXXXX – sériové číslo  
NNN – doplnujúce označenie

**KONŠTRUKCIA A POUŽITIE**

Pílka je ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Je poháňaná jednofázovým komutátorovým motorom. Nástroj je určený na vykonávanie priamych pozdĺžnych rezov, zakrivných rezov a výrezov v dreve, drevotrieskových materiáloch, plastoch a kovoch (za predpokladu použitia vhodného pílového listu).

Medzi oblasti použitia patria renovačné a stavebné práce, ako aj všetky druhy kutilských prác.

**Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určené.**

**POPIS ILLUSTROVANÝCH STRÁN**

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazené na obrázkoch v tomto návode.

1. Ovládací gombík rýchlosti
2. Vypínač
3. Tlačidlo aretácie vypínača
4. Podstavec
5. Ovládací gombík pre nastavenie kynného pohybu
6. Držiak pílového listu
7. Ochranný kryt
8. Zaisťovacie skrutky paralelných vodiacich listů
9. Ochranná lišta
10. Osvetlenie (LED)
11. Vypínač osvetlenia
12. Zásobník na náradie
13. Kontrolka napájania
14. Vodiaca roľka
15. Páčka na reguláciu prietoku vzduchu
16. Násada na odsávanie prachu

\* Ilustrácia sa môže líšiť od skutočného produktu.

**VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO**

- Imbusový kľúč - 1
- Pílový list - 2
- Paralelné vedenie - 1
- Prenosná taška - 1

**PRÍPRAVA NA POUŽITIE**

**MONTÁŽ PÍLOVÉHO PLATNIČKA**

**Odpojte elektrické náradie od elektrickej siete.**

Pílový kotúč je možné namontovať a vymeniť bez použitia náradia.

- Nastavte nastavovacie koliesko kynného mechanizmu (5) do polohy „III“ a zdvihnite kryt (7) (obr. A).
- Odtlačte páčku držiaka pílového listu (6) a zasuňte pílový list do držiaka (6) až na doraz (zuby pílového listu by mali smerovať dopredu) (obr. B).
- Dôležité! Uistite sa, že pílový list správne dosadá na vodiaci valček (14).
- Uvoľnite páčku držiaka pílového listu (6) a skontrolujte, či je pílový list správne usadený.
- Demontáž pílového listu sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho montáž.

**Používajte pílový list s upínacím systémom T, ako je znázornené na obr. C.**

**ODSAVANIE PRACHU**

Pílka je vybavená systémom odfukovania triesok z rezných línii. Ovláda sa páčkou na reguláciu odfukovania (15) (obr. D). Okrem toho je možné k pripojovacej prípojke (16) pripojiť systém odsávania triesok.

**Pri použití externého systému odsávania triesok nastavte páčku ovládania prúdu vzduchu (15) do polohy „O“ (vypnuté). Vypnutie systému ofukovania triesok zlepšii účinnosť externého systému odsávania triesok.**

**ÚLOŽENIE PÍLOVÉHO PLÁTNA**

Pílka má praktický výsuvný priestor (12) na uloženie pílových listov a imbusového kľúča (obr. E).

**PREVÁDZKA / NASTAVENIA**

**ZAPÍŇANIE / VYPNUTIE**

Pred pripojením príamočiarok k elektrickej sieti vždy skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku umiestnenom na elektrickom náradí.

**Zapnutie – stlačte tlačidlo spínača (2) a podržte ho v tejto polohe. Vypnutie – uvoľnite vypínač (2).**

**Zámok spínača (nepretržitá**

**prevádzka) Zapnutie:**

- Stlačte tlačidlo spínača (2) a podržte ho.
- Stlačte tlačidlo aretácie spínača (3) (obr. F).
- Uvoľnite vypínač (2).

#### Vypnutie:

- Stlačte a uvoľnite vypínač (2). Kedykoľvek potrebujete osvetliť pracovnú plochu, stlačte tlačidlo osvetlenia (11), čím sa rozsvieti LED (10) osvetľujúca pracovnú plochu (obr. G).

#### INDIKÁTOR PRIPOJENIA K ZÁSUVKE

Keď je zariadenie zapojené do elektrickej zásuvky, rozsvieti sa kontrolka napájania (13).

#### NASTAVENIE OTÁČOK VYREZÁVACIEJ PÍLY

Rýchlosť motora priamočiarok sa nastavuje otočením a nastavením ovládača rýchlosti (1) do požadovanej polohy. To umožňuje prispôsobiť prevádzkovú rýchlosť elektrického náradia vlastnostiam spracovávaného materiálu. Rozsah nastavenia rýchlosti je od 0 do 5.

Čím vyššie číslo je zobrazené na stupnici (1) (obr. H), tým vyššia je prevádzková rýchlosť priamočiarok.

#### NASTAVENIE KYVNÉHO POHYBU PÍLOVÉHO PLATNIČKA

Možnosť nastavenia kyvného pohybu pílového listu umožňuje lepšie prispôbenie prevádzkových parametrov priamočiarok požiadavkám spracovávaného materiálu. Kyvný pohyb sa nastavuje v krokoch pomocou ovládača nastavenia kyvného pohybu (5) v rozsahu od „0“ do „III“ (obr. I). V tabuľke nižšie je uvedený najvhodnejší výber zdvíhu kyvného pohybu pre konkrétne materiály

Bežný plech: 0	Oceľový plech: 0 – I
Hliníkový plech: I – II	Plast: I – II
Drevotrieska: 0 – I	Drevo: I – III

Pri použití pílového listu typu nôž nastavte prepínač nastavenia kyvného pohybu na 0. Pri rezaní kovu sa odporúča mazanie.

#### NASTAVENIE ZÁKLADNE PRI REZANÍ POD UHLŔM

Odpojte elektrické náradie od elektrickej siete.

Nastaviteľná základňa priamočiarej píly umožňuje rezanie pod uhlom v rozsahu od  $0^{\circ}$  do  $45^{\circ}$  (v oboch smeroch). Pred nastavením vysuňte a odstráňte odsávaciu trysku (16) (obr. J).

- Povoľte upevňovacie skrutky základnej dosky (4) pomocou imbusového kľúča.
- Posuňte základňu (4) dozadu a naklňte ju doľava alebo doprava (v rozsahu od  $0^{\circ}$  do  $45^{\circ}$ ).
- Nastavte základňu (4) do požadovaného uhla, posuňte ju dopredu a zaisťte ju dotiahnutím upevňovacích skrutiek (obr. K). Stupnica umožňuje naklonenie základne v uhloch  $0^{\circ}$ ,  $15^{\circ}$ ,  $30^{\circ}$  alebo  $45^{\circ}$  (doprava alebo doľava). Po dokončení nastavenia vždy vráťte imbusový kľúč na určené miesto.

#### MONTÁŽ PARALELNÉHO REZNÉHO VODÍTKA

Odpojte elektrické náradie od elektrickej siete.

Paralelný vodičák pravítko je možné namontovať na pravú alebo ľavú stranu základne skladačky.

- Povoľte upevňovacie skrutky paralelných vodičiacich lišt (8).
- Vložte kolajnicu paralelného vodičáka do otvorov v základni (4), nastavte požadovanú vzdialenosť (pomocou stupnice) a zaisťte uťahnutím upevňovacích skrutiek paralelného vodičáka (8) (obr. L).

Vodičáky lišta paralelných vodičiacich lišt by mala smerovať nadol.

#### REZANIE

- Prednú časť základnej dosky (4) položte rovno na materiál, ktorý chcete rezať.
- Spustite priamočiaru pílu a počkajte, kým dosiahne maximálnu nastavenú rýchlosť.
- Pílu pomaly posúvajte a vediete pílový list pozdĺž vopred vyznačenej reznej čiar.
- Pri rezaní po zakrivenej línii vediete priamočiaru pílu veľmi jemne. Rez by mal byť rovnomerný, pričom je potrebné dávať pozor, aby sa skladačka nepreťažila. Nadmerný tlak na pílový list brzdí kyvný pohyb, čo nepriaznivo ovplyvňuje výkonnosť rezania. Ak

potrebujete rezať po miernej krivke, znížte alebo úplne vypnite kyvný pohyb.

Ak sa počas prevádzky celá plocha základne priamočiarok nedotýka povrchu obrobku, ale je nad ním zdvihnutá, hrozí riziko zlomenia pílového listu.

#### VYREZÁVANIE OTVORU V MATERIÁLE

- Vyvrtajte do materiálu otvor s priemerom 10 mm.
- Vložte pílový list do otvoru a začinite rezať z vyvrtaného otvoru.

#### REZANIE KOVU / TYPY PÍLOVÝCH REZANÍ

Na rezanie kovu používajte vhodné pílový listy s vyšším počtom zubov.

Pri rezaní kovu používajte vhodné mazivo (rezací olej). Rezanie kovu bez mazania vedie k urýchlenému opotrebeniu kotúča. V tabuľke nižšie nájdete výber najvhodnejších kotúčov:

Počet zubov na palec	Dĺžka	Rozsah použitia
24	80 mm	Mäkká oceľ, nežeľezné kovy.
14		Nežeľezné kovy, plasty.
9		Drevo, preglejka.

- Používajte iba vhodné a ostré pílové kotúče.
- Nepoužívajte pílový kotúč s poškodenými stopkami.
- Používajte správne typy pílových kotúčov.

#### PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.

- Odporúča sa stroj vyčistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Zariadenie očistite suchou handričkou alebo ho prefúkните stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože by mohli poškodiť plastové časti.
- Pravidelne čistite ventilačné otvory v kryte motora, aby sa zariadenie neprehrievalo.
- Odporúča sa pravidelne mazať vodiaci valček. Kvapka oleja nanosená na túto oblasť predlží jeho životnosť.
- Ak je napájací kábel poškodený, vymeňte ho za kábel s rovnakými špecifikáciami. Túto úlohu by mal vykonať kvalifikovaný odborník alebo by sa zariadenie malo poslať na servis.
- Ak dochádza k nadmernému iskreniu na komutátore, nechajte kvalifikovanú osobu skontrolovať stav uhlíkových kefiek motora.
- Zariadenie musí byť vždy uložené na suchom mieste, mimo dosahu detí.

#### VÝMENA UHLÍKOVÝCH UHLÍKOV

Opotrebované (kraťšie ako 5 mm), spálené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora je potrebné okamžite vymeniť. Obe uhlíkové kefy je potrebné vždy vymeniť súčasne. Výmenu uhlíkových kefiek smie vykonávať iba kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov.

Akékoľvek poruchy by malo odstrániť autorizované servisné stredisko výrobcu.

#### TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

##### MENOVITÉ ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	650 W
Otáčky pílového kotúča (bez zaťaženia)	0–3100 ot/min
Max. hrúbka rezaného materiálu – drevo	65 mm
Max. hrúbka rezaného materiálu – kov	8 mm
Zdvih pílového listu	18 mm
Stupeň ochrany	IPX0
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	1,9 kg

##### ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 87,6 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{wA} = 95,6 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (rezanie dosky)	$a_h = 4,535 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (rezanie plechu)	$a_h = 4,008 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$
58G067 označuje typ aj špecifikáciu stroja	

#### Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{wA}$  (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_h$  (kde K označuje neistotu merania).

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{wA}$  a hodnota zrýchlenia vibrácií  $a_h$  uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN 62841-1:2015. Uvedená hladina vibrácií  $a_h$  môže slúžiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celej doby prevádzky.

**Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zohľadnite obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po starostlivom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.**

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na vhodnej teplote a správna organizácia práce.

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykliáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recykliácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázaná a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

#### Vyhľadanie o zhode EÚ

**Výrobca:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobca:** Vyrežávačka

**Model:** 58G067

**Obchodný názov:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 ÷ 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Výrobok opísaný vyššie spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

**Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ**

**Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ**

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-1:2016+A1:2020+A11:2024;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridaných konečným používateľom ani následné úpravy vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 13. júna 2025

(hr)

#### PRÍJEVOD ORIGINALNÉHO UPUTSTAVA

Laňana píla (Jigsaw)

58G067

**UPOZORENJE: PRIJE KORIŠTENJA OVE ELEKTRICNE ALATE PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.**

**UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat.**

Nepridržavanje svih doleje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.**

- **Držite električni alat za njegove izolirane površine za hvatanje pri obavljanju radova tijekom kojih reznim alatom možete doći u dodir s skrivenim ožičenjem ili vlastitim kablom.** Ako rezni alat dođe u dodir s podnaponom, izložen metalni dijelovi alata mogu postati pod naponom i uzrokovati strujni udar operateru.

- **Koristite stege ili druga pričvršćivača za sigurno pričvršćivanje i podupiranje obradka na stabilnoj platformi.** Držanje obradka rukom ili pritisakanje na tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole.

#### OBJAŠNENJE KORISTENIH PIKTOGRAMA:



1. Pažljivo pročitajte upute za uporabu
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu)
3. Zaštitite klasu 2
4. Ne odlagati s kućnim otpadom
5. Isključite kabel za napajanje prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili popravku.
6. Zaštitite uređaj od vlage
7. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
8. Znak EAC certifikacije.
9. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

#### oznake NA UREDAJU



RRRR - godina proizvodnje  
MM - mjesec proizvodnje  
Y - dodatna oznaka  
XXXXX - serijski broj  
NNN - dodatna oznaka

#### KONSTRUKCIJA I PRIMJENA

Kružna píla je ručna električna prema s izolacijom klase II. Pokreće je jednosmjerni motor s kolektorom. Alat je namijenjen za izvođenje ravnih poprečnih rezova, zakrivljenih rezova i izrezivanja otvora u drvu, drvnenim materijalima, plastici i metalu (uz upotrebu odgovarajućeg lista píle).

Područja primjene uključuju renovacijske i građevinske radove, kao i sve vrste poslova "uradi sam".

**Ne koristite električni alat u svrhe drugačije od onih za koje je namijenjen.**

## OPIS ILUSTRIRANIH STRANICA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

1. Kotačić za podešavanje brzine
2. Prekidač
3. Tipka za zaključavanje prekidača napajanja
4. Postolje
5. Kotačić za podešavanje klatnastog hoda
6. Držač listova pile
7. Zaštitnik
8. Vijačne matice za zaključavanje paralelnog vodiča
9. Zaštitna letva
10. Rasvjeta (LED)
11. Prekidač svjetla
12. Posuda za alat
13. Indikator napajanja
14. Vodilica valjka
15. Poluga za upravljanje protokom zraka
16. Usisna mlaznica za prašinu

\* Mogu postojati razlike između ilustracije i stvarnog proizvoda.

## OPREMA I PRISTUPNICI

- Imbus ključ - 1
- Lista pile - 2
- Paralelni vodič - 1
- Kutija za nošenje - 1

## PRIPREMA ZA UPOTREBU

### MONTAŽA PILE

**Isključite električni alat iz struje.**

Pila se može montirati i zamijeniti bez upotrebe alata.

- Postavite regulator klatna (5) u položaj "III" i podignite zaštitnik (7) (slika A).
- Povucite polugu držača listova pile (6) unatrag i gurnite list pile u držač listova pile (6) dok ne stigne do kraja (zubi lista pile trebaju biti okrenuti prema naprijed) (SI. B).
- Važno! Provjerite je li pila pravilno postavljena u vodiljnu rolu (14).
- Otpustite polugu držača listova pile (6) i provjerite je li list pile pravilno postavljen.
- Uklanjanje listu pile obavlja se obrnutim redoslijedom u odnosu na njegovo postavljanje.

**Koristite listove pile s T-sustavom stezanja, kao što je prikazano na slici C.**

### ODVOD PRAŠINE

Pila je opremljena sustavom za puhanje strugotina na liniji reza. On se upravlja polugom za kontrolu puhanja (15) (slika D). Dodatno, moguće je spojiti sustav za odsisavanje strugotina na priključak (16).

**Prilikom korištenja vanjskog sustava za odsisavanje strugotina, postavite polugu za upravljanje protokom zraka (15) u položaj 'O' (isključeno). Isključivanje sustava za puhanje strugotina poboljšat će učinkovitost vanjskog sustava za odsisavanje strugotina.**

### SKLADIŠTE ZA PILE

Kružna pila ima praktičan izvlačni pretinac (12) za pohranu pila i imbus ključa (SI. E).

### RAD / POSTAVKE

#### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Prije priključivanja pila na mrežni napon, uvijek provjerite odgovara li napon mreže naponu navedenom na pločici s podacima o alatu.

**Uključivanje – pritisnite tipku za uključivanje (2) i držite je u tom položaju.**

**Isključivanje – otpustite prekidač (2).**

**Bravica prekidača (kontinuirani rad)**

**Uključivanje:**

- Pritisnite tipku za uključivanje (2) i držite je pritisnutom.
- Pritisnite tipku za zaključavanje (3) (slika F).
- Otpustite prekidač za napajanje (2).

#### Isključivanje:

- Pritisnite i otpustite prekidač za napajanje (2). Kad god trebate osvijetliti radni prostor, pritisnite prekidač za svjetlo (11), čime se pali LED dioda (10) koja osvjetljava radni prostor (slika G).

#### INDIKATOR POVEZANJA NA NAPON

Kada je uređaj priključen u električnu utičnicu, indikator napajanja (13) svijetli.

#### PODEŠAVANJE BRZINE PILE ZA REZANJE

Brzina motora pila prilagođava se okretanjem i postavljanjem kotačića za upravljanje brzinom (1) u željeni položaj. Time se omogućuje prilagodba radne brzine električnog alata svojstvima materijala na kojem se radi. Raspon podešavanja brzine je od 0 do 5.

Što je veći broj prikazan na brojčaniku (1) (slika H), to je veća radna brzina pila.

#### PODEŠAVANJE PENDULSKOG HODANJA PILE

Mogućnost podešavanja pendularnog hoda testere omogućuje bolju prilagodbu radnih parametara pila na listu zahtjevima materijala na kojem se radi. Pendularni hod podešava se u koracima pomoću kotačića za podešavanje pendularnog hoda (5) u rasponu od "0" do "III" (slika I). Tablica u nastavku pruža najprilagodljiviji odabir duljine pendularnog hoda za određene materijale

Opći lim od metala: 0	Čelični lim: 0 – I
Aluminijska ploča: I – II	Plastic: I – II
Šperploča: 0 – I	Drvo: I – III

**Prilikom upotrebe list pile tipa noža, postavite prekidač za podešavanje klatnastog hoda na 0. Preporučuje se podmazivanje pri rezanju metala.**

#### PODEŠAVANJE PODLOŽKE PRI REZANJU POD KUTOM

**Isključite električni alat iz struje.**

Podesiva baza pila za rezanje u kutu omogućuje rezanje pod kutom u rasponu od  $0^{\circ}$  do  $45^{\circ}$  (u oba smjera). Prije podešavanja, izvucite i uklonite usisnu mlaznicu (16) (slika J).

- Otpustite vijke za pričvršćivanje podloge (4) pomoću imbus ključa.
- Pomaknite bazu (4) unatrag i nagnite je ulijevo ili udesno (u rasponu od  $90^{\circ}$  do  $45^{\circ}$ ).
- Postavite bazu (4) na željeni kut, pomaknite je naprijed i učvrstite zatezanjem pričvršnih vijaka (slika K). Skala omogućuje nagib baze pod kutovima od  $0^{\circ}$ ,  $15^{\circ}$ ,  $30^{\circ}$  i  $45^{\circ}$  (prema desno ili lijevo). Nakon dovršetka podešavanja, uvijek vratite imbus ključ na predviđeno mjesto za pohranu.

#### MONTAŽA PARALELNOG VODILICA ZA REZANJE

**Isključite električni alat iz struje.**

Paralelni vodilac može se postaviti na desnu ili lijevu stranu baze pile.

- Otpustite vijke za zaključavanje paralelnog vodičice (8).
- Umetnite vodilicu paralelnog vođenja u otvore na bazi (4), postavite željenu udaljenost (pomoću ljestvice) i učvrstite zatezanjem vijaka za zaključavanje paralelnog vođenja (8) (SI. L).

Šina vodičice uzdužne vodičice treba biti okrenuta prema dolje.

#### REZANJE

- Postavite prednji dio podloge (4) ravno na materijal koji se reže.
- Uključite pila i pričekaite dok ne dosegne maksimalnu postavljenu brzinu.
- Polako pomičite kutijerku, vodeći list duž unaprijed označene linije reza.
- Pri rezanju po zakrivljenoj liniji pilu vodite vrlo nježno. Rez treba izvoditi ravnomjerno, pazite da ne preopreterite pila. Prekomjeran pritisak na list ometat će klatno gibanje, što će negativno utjecati na performanse rezanja. Ako trebate rezati duž blage krivulje, smanjite ili potpuno isključite klatno gibanje.

Ako tijekom rada cijela površina osnove pile ne leži uz površinu obradka, već je podignuta iznad nje, postoji rizik od loma listića.

#### IZRADA RUPE U MATERIJALU

- Izbušite rupe promjera 10 mm u materijalu.
- Umetnite list pile u otvor i počnite rezati iz otvora koji ste izbušili.

#### REZANJE METALA / VRSTE PILE ZA METAL

Koristite odgovarajuće listove pile s većim brojem zubaca za rezanje metala.

Pri rezanju metala koristite odgovarajuće mazivo (režno ulje). Rezanje metala bez podmazivanja dovodi do ubrzanog trošenja listova. Tablica u nastavku prikazuje najprikladniji izbor listova:

Broj zuba po inču	Duljina	Područje primjene
24	80 mm	Meki čelik, obojeni metali.
14		Nemetalni metali, plastike.
9		Drvo, šperploča.

- Koristite samo odgovarajuće i oštre listove pile.
- Ne koristite listove pile s oštećenim vratom.
- Koristite odgovarajuće vrste listova pile.

#### RAD I ODRŽAVANJE

Prije izvođenja bilo kakvih radova na instalaciji, podešavanju, popravku ili održavanju, izvucite utikač kabela za napajanje iz zidne utičnice.

- Preporučuje se čišćenje stroja odmah nakon svake upotrebe.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Očistite uređaj suhom krpom ili ga ispuhajte zrakom niskog tlaka.
- Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske otvore na kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.
- Preporučuje se povremeno podmazati vodiljni valjak. Kap ulja nanesena na to područje produžit će mu vijek trajanja.
- Ako je napojni kabel oštećen, zamijenite ga novim s istim specifikacijama. Ovaj posao treba obaviti kvalificirani stručnjak ili se uređaj treba poslati na servis.
- Ako se na komutatoru javlja pretjerano iskrenje, neka kvalificirana osoba provjeri stanje motornih ugljičnih četki.
- Uređaj se uvijek mora čuvati na suhom mjestu, izvan dohvata djece.

#### ZAMJENA UGLJIČNIH KRETAČA

Istrošene (kraće od 5 mm), izgorele ili napukle ugljične četke motora potrebno je odmah zamijeniti. Objе ugljične četke uvijek se moraju mijenjati istovremeno.

Zamjenu ugljičnih četki smije obaviti samo kvalificirana osoba koristeći originalne dijelove.

Sve kvarove treba otkloniti ovlaštени servis proizvođača.

#### TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

##### NAMJENSKI PODACI

Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nominalna snaga	650 W
Brzina listova pile (u praznom hodu)	0–3100 o/min
Maks. debljina materijala za rezanje – drvo	65 mm
Maks. debljina materijala koji se reže – metal	8 mm
Hod pile	18 mm
Razina zaštite	IPX0
Razred zaštite	II
Težina	1,9 kg

##### PODACI O BUČI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 87,6 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 95,6 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija (rezanje ploče)	$a_n = 4,535 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vrijednost ubrzanja vibracija (rezanje metalnog lima)	$a_n = 4,008 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$
58G067 označava i vrstu i specifikaciju stroja	

#### Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je: razinom zvučnog tlaka  $L_{pA}$  razinom zvučne snage  $L_{WA}$  (gdje K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija  $a_n$  (gdje K označava nesigurnost mjerenja).

Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$ , razina zvučne snage  $L_{WA}$  i vrijednost ubrzanja vibracija  $a_n$  navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu sa standardom EN 62841-1:2015. Navedena razina vibracija a<sub>n</sub> može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija predstavlja samo osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.

**Za točnu procjenu izloženosti vibracijama uzmite u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.**

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, osiguravanje da ruke ostanu na odgovarajućoj temperaturi i ispravna organizacija rada.

#### ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo koje njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

#### Izjava o sukladnosti EC

**Proizvođač:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Proizvod:** Jigsaw

**Model:** 58G067

**Trgovački naziv:** GRAPHITE

**Serijski broj:** 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o strojevima 2006/42/EZ**

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU**

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020+A11:2024;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018**

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne izmjene koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Predstavnik kvalitete GTX POLAND

(It)  
**ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS**  
**GRANDININIS PJAUTUVAS (DĒLĒ)**

58G067

**ĮSPĖJIMAS: PRIEŠ NAUDODAMI ŠĮ ELEKTRINĮ ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JIE ATEITIES REIKMĖMS.**

**ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei neišaiškysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite gauti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas ateityje.**

- **Atliekant darbus, kai pjovimo įrankis gali liestis su paslėptais laidais arba savo pačio laidu, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų rankenų.** Jei pjovimo įrankis liestųsi su įtampos turinčiu laidu, atviros elektrinio įrankio metalinės dalys gali tapti įtampos turinčios ir sukelti elektros smūgį operatoriumi.
- **Naudokite spaustukus ar kitas tinkamas priemones, kad tvirtai pritvirtintumėte ir paremtumėte apdirbamąjį ruošinį ant stabiliaus pagrindo.** Laikydami ruošinį rankomis arba prispaudę jį prie savo kūno, jūs jį destabilizuojate ir galite prarasti kontrolę.

**NAUDOTŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS:**



1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukę)
3. 2 klasės apsauga
4. Neišmeskite su buitinėmis atliekomis
5. Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
6. Apsaugokite prietaisą nuo drėgmės
7. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
8. EAC sertifikavimo ženklas.
9. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

**PAŽYMĖJIMAI ANT PRIETAIS**



- RRRR – pagaminimo metai
- MM – gamybos mėnuo
- Y – papildomas žymėjimas
- XXXXX – serijos numeris
- NNN – papildomas ženklas

**KONSTRUKCIJA IR NAUDOJIMAS**

Išpjaustytavas yra rankinis elektrinis įrankis su II klasės izoliacija. Jis varomas vienfazių komutaciniu varikliu. Įrankis skirtas tiesiems pjūviams, išlenktiems pjūviams ir išpjovoms medienoje, medienos pagrindo medžiagose, plastikuose ir metaluose (jei naudojamas tinkamas pjūklo diskas).

Jo naudojimo sritys apima renovacijos ir statybos darbus, taip pat visų rūšių namų meistrų darbus.

**Nenaudokite elektrinio įrankio kitais tikslais, nei tiems, kuriems jis yra skirtas.**

**ILIUSTRUOTŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS**

Toliau pateikti numeriai nurodo šio vadovo iliustracijose pavaizduotas įrenginio dalis.

1. Greičio reguliavimo rankenėlė
2. Jungiklis

3. Maitinimo jungiklio fiksavimo mygtukas
4. Pagrindas
5. Švytuoklinio judesio reguliavimo rankenėlė
6. Pjūklo disko laikiklis
7. Apsauga
8. Lygiagrečiosios kreipiamosios fiksavimo varžtai
9. Apsaugos juosta
10. Apšvietimas (LED)
11. Apšvietimo jungiklis
12. Įrankių dėklas
13. Maitinimo indikatorius
14. kreipiamasis ritinėlis
15. Oro srauto reguliavimo svirtis
16. Dulkių išsiurbimo antgalis

\* Paveikslėlyje pavaizduotas produktas gali skirtis nuo tikrojo.

**ĮRANGA IR PRIEDAI**

- Šešiakampis raktas - 1
- Pjūklo diskas - 2
- Lygiagretusis kreiptuvas - 1
- Nešimo dėklas - 1

**PASIRENGIMAS NAUDOJIMUI**

**PJAUTUVO PJAUTUVO MONTAVIMAS**

**Atjunkite elektrinį įrankį nuo elektros tinklo.**

Pjūklo diską galima montuoti ir keisti be jokių įrankių.

- Nustatykite švytuoklės reguliavimo rankenėlę (5) į padėtį „III“ ir pakelkite apsaugą (7) (pav. A).
- Atitraukite pjūklo disko laikiklio svirtį (6) ir įstumkite pjūklo diską į laikiklį (6) iki galo (pjūklo disko dantys turi būti nukreipti į priekį) (B pav.).
- Svarbu! Įsitikinkite, kad pjūklo diskas yra tinkamai įtvirtintas kreipiamajame ritinyje (14).
- Atleiskite pjūklo disko laikiklio svirtį (6) ir patikrinkite, ar pjūklo diskas yra tinkamai įtvirtintas.
- Pjūklo diską išimkite atliekant veiksmus atvirkštine tvarka nei montuojant.

**Naudokite pjūklo diskus su T-formos fiksavimo sistema, kaip parodyta C pav.**

**DULKIŲ ŠALINIMAS**

Išpjaustymo pjūklas yra įrengtas drožlių išpūtimo sistema pjovimo linijai. Ji valdoma išpūtimo valdymo svirtimi (15) (D pav.). Be to, prie jungties (16) galima prijungti drožlių surinkimo sistemą.

**Naudojant išorinę drožlių išsiurbimo sistemą, oro srauto reguliavimo svirtį (15) nustatykite į padėtį „O“ (išjungta). Išjungus drožlių išpūtimo sistemą, padidės išorinės drožlių išsiurbimo sistemos efektyvumas.**

**PJAUTUVŲ LAIKYMAS**

Pjūklas turi praktišką ištraukiamą skyrių (12), skirtą pjūklo diskams ir šešiakampiui raktui laikyti (pav. E).

**NAUDOJIMAS / NUSTATYMAI**

**ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS**

Prieš prijungdami pjūklą prie elektros tinklo, visada patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka įtampą, nurodytą ant elektrinio įrankio esančioje techninių duomenų plokštelėje.

**Įjungimas – paspauskite jungiklio mygtuką (2) ir laikykite jį šioje padėtyje.**

**Išjungimas – atleiskite maitinimo jungiklį (2).**

**Jungiklio fiksatorius (nuolatinis**

**veikimas) Įjungimas:**

- Paspauskite maitinimo mygtuką (2) ir laikykite jį nuspaustą.
- Paspauskite jungiklio fiksavimo mygtuką (3) (pav. F).
- Atleiskite maitinimo jungiklį (2).

**Išjungimas:**

- Paspauskite ir atleiskite maitinimo jungiklį (2). Kai reikia apšviesti darbo zoną, paspauskite apšvietimo jungiklį (11), dėl to užsidegs LED lemputė (10), apšviečianti darbo zoną (pav. G).

**MAITINIMO PRIJUNGIMO INDIKATORIUS**



Vibracijos pagreičio vertė (pjaunant metalinį lakštą)	$a_h = 4,008 \text{ m/s}^2$ $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
58G067 nurodo tiek mašinos tipą, tiek specifikaciją	

### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: garso slėgio lygiu  $L_{pA}$  ir garso galios lygiu  $L_{WA}$  (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio vertė  $a_h$  (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateikti garso slėgio lygis  $L_{pA}$ , garso galios lygis  $L_{WA}$  ir vibracijos pagreičio vertė  $a_h$  buvo išmatuoti pagal standartą EN 62841-1:2015. Pateiktas vibracijos lygis  $a_h$  gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta prietaiso priežiūra lems didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą eksploatacijos laikotarpį.

**Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinusi visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.**

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz.: reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, ir tinkamai organizuoti darbą.

### APLINKOS APSAUGA



Elektrios energija varomi produktai neturi būti išmetami su buitinėmis atliekomis, bet turi būti perduoti perdirbti atitinkamosse įstaigose. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, bet kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktą, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

### EB atitikties deklaracija

**Gamintojas:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

**Produktas:** Pjūklas

**Modelis:** 58G067

**Prėkės pavadinimas:** GRAPHITE

**Serijs numeris:** 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Aukščiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

**Mašinų direktyva 2006/42/EB**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES**

**RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES**

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

**EN 62841-1:2015+A11:2022;**

**EN 62841-2-**

**11:2016+A1:2020+A11:2024;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų

, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesniųjų atliktų modifikacijų.

ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

„GTX POLAND“ kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. birželio 13 d.

(lv)

ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

## KĒDES ŽĀĢE (LĪDŽĀĢE)

58G067

**BRĪDINĀJUMS: PRIEKŠ TĀS IZMANTOŠANAS, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.**

**BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

**Saglabājiēt visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.**

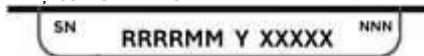
- Veicot darbus, kur griešanas instruments var saskarties ar slēpām vadu instalācijām vai paša instrumenta vadu, turiet elektrisko instrumentu aiz izolētājām satveršanas virsmām. Ja griešanas instruments saskaras ar strāvas vadu, elektrisko instrumentu atklātas metāla daļas var kļūt strāvas vadlīns un izraisīt elektriskās strāvas triecienu operatoram.
- Izmantojiet skavas vai citus piemērotus līdzekļus, lai droši nostiprinātu un atbalstītu apstrādājamo detaļu uz stabilas platformas. Apstrādājamo detaļu turēšana ar rokām vai tās piespiešana pret ķermeni padara to nestabilu un var izraisīt kontroles zaudēšanu.

### IZMANTOTO PIKTGRAMU PASKAIDROJUMS:



1. Uzmanīti izlasiet lietošanas instrukciju
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
3. 2. klases aizsardzība
4. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
5. Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.
6. Aizsargājiēt ierīci no mitruma
7. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
8. EAC sertifikācijas zīme.
9. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

### MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR -ražošanas gads  
MM -ražošanas mēnesis  
Y -papildu apzīmējums  
XXXXX -sērijas numurs  
NNN -papildu marķējums

### KONSTRUKCIJA UN LIETOŠANA

Lobžāģis ir rokas elektriskais instruments ar II klases izolāciju. To darbinā vienfāzes komutatora motoru. Instruments ir paredzēts taisnu garenvirziena griezumu, izliektu griezumu un izgriezumu veikšanai koksnē, koksnēs materiālos, plastmasā un metālos (ja tiek izmantots atbilstošs žāģa asmens).

Tā lietošanas jomas ietver renovācijas un būvdarbus, kā arī visus veidus pašrocīgu darbus.

**Nelietojiet elektrisko instrumentu citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredzēts.**

### ATTĒĻU LAPU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz ierīces detaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

1. Ātruma regulēšanas pogu
2. Slēdzis
3. Strāvas slēdža bloķēšanas pogu
4. Pamatne
5. Svārstā darbības regulēšanas pogu
6. Žāģa asmens turētājs

7. Aizsargs
8. Paralēlās vadules fiksēšanas skrūves
9. Aizsargstieņa
10. Apgaismojums (LED)
11. Gaismas slēdzis
12. Instrumentu paplāte
13. Strāvas indikators
14. Vadības rullītis
15. Gaisa plūsmas regulēšanas svira
16. Putekļu nosūces uzgalis

\* Attēlā redzamais produkts var atšķirties no faktiskā produkta.

#### APARATŪRA UN PĀRIKAS

- Sešstūra atslēga - 1
- Zāģa asmens - 2
- Paralēlā vadotne - 1
- Pārnēsāšanas soma - 1

#### SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANA

##### ZĀĢA ASMENS UZSTĀDĪŠANA

Atvienojiet elektrisko instrumentu no elektrotīkla.

Zāģa asmeni var uzstādīt un nomainīt bez instrumentu izmantošanas.

- Nostādiet svārsta regulēšanas pogu (5) pozīcijā „III” un paceliet aizsargu (7) (att. A).
- Atvelciet zāģa asmens turētāja sviru (6) un ievietojiet zāģa asmeni zāģa asmens turētājā (6) līdz galam (zāģa asmens zobiem jābūt vērstiem uz priekšu) (att. B).
- Svarglī! Pārliecinieties, ka zāģa asmens ir pareizi ievietots vadības rullītī (14).
- Atļaidiet zāģa asmens turētāja sviru (6) un pārbaudiet, vai zāģa asmens ir pareizi ievietots.
- Zāģa asmens noņemšana notiek pretējā secībā nekā tā uzstādīšana.

Izmantojiet zāģa asmeņus ar T-veida fiksācijas sistēmu, kā parādīts att. C.

##### PUTEKĻU NOŅĒMŠANA

Lobzāģis ir aprīkots ar skaidu pūšanas sistēmu griešanas līnijai. To kontrolē pūšanas vadības svira (15) (D att.). Papildus ir iespējams pievienot skaidu nosūces sistēmu savienojumam (16).

Lietojot ārējo skaidu nosūces sistēmu, iestatiet gaisa plūsmas vadības sviru (15) pozīcijā „O” (izslēgts). Izslēdzot skaidu pūšanas sistēmu, uzlabosies ārējās skaidu nosūces sistēmas efektivitāte.

##### ZĀĢA ASMEŅA UZGLABĀŠANA

Lobzāģim ir praktisks izvelkamais nodalījums (12) zāģu asmeņu un sešstūra atslēgas uzglabāšanai (E att.).

#### DARBĪBA / IESTATĪJUMI

##### IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Pirms savienot līmeņzāģi ar elektrotīklu, vienmēr pārbaudiet, vai elektrotīkla spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts uz elektriskā instrumenta tipa plāksnītes.

Ieslēgšana – nospiediet slēdzi (2) un turiet to šajā stāvoklī.

Izslēgšana – atļaidiet ieslēgšanas slēdzi (2).

Slēdža bloķēšana (nepārtraukta

darbība) ieslēgšana:

- Nospiediet ieslēgšanas pogu (2) un turiet to nospiestu.
- Nospiediet slēdža bloķēšanas pogu (3) (att. F).
- Atļaidiet ieslēgšanas pogu (2).

Izslēgšana:

- Nospiediet un atļaidiet ieslēgšanas pogu (2). Kad nepieciešams apgaismot darba zonu, nospiediet gaismas slēdzi (11), kas iedegs LED (10), kas apgaismo darba zonu (att. G).

##### STRĀVAS PIESLĒGŠANAS INDIKATORS

Kad ierīce ir pievienota strāvas padevei, iedegas strāvas indikators (13).

##### LĪDZSVAROTĀS ZĀĢES ĀTRUMA REGULĒŠANA

Lobzāģa motora ātrumu regulē, pagriežot un iestatot ātruma regulēšanas pogu (1) vēlamajā pozīcijā. Tas ļauj pielāgot elektriskā instrumenta darba ātrumu apstrādājamā materiāla īpašībām. Ātruma regulēšanas diapazons ir no 0 līdz 5.

Jo lielāks skaitlis ir redzams uz skalu (1) (att. H), jo lielāks ir līmeņzāģa darba ātrums.

##### ZĀĢA LĀPSTAS PENDULA KUSTĪBAS REGULĒŠANA

Iespēja regulēt zāģa asmens svārstību ļauj labāk pielāgot līmeņgriezēja darbības parametrus apstrādājamā materiāla prasībām. Svārstības tiek regulētas pakāpēs, izmantojot svārstību regulēšanas pogu (5) diapazonā no „0” līdz „III” (I att.). Tabulā zemāk ir norādīts vispiemērotākais svārstību garums konkrētiem materiāliem

Parastā metāla loksne: 0	Tērauda loksne: 0 – I
Alumīnija loksne: I – II	Plastmasa: I – II
Finieris: 0 – I	Koks: I – III

Lietojot naža tipa zāģa disku, iestatiet svārsta darbības regulēšanas slēdzi uz 0. Metāla griešanai ieteicams izmantot eļļošanu.

##### PAMATA REGULĒŠANA, GRIEZOT LEŅĶĪ

Atvienojiet elektrisko instrumentu no elektrotīkla.

Līmeņgriezēja regulējama pamatne ļauj veikt leņķa griešanu diapazonā no 0° līdz 45° (abos virzienos). Pirms regulēšanas izvelciet un noņemiet putekļu nosūces uzgali (16) (J att.).

- Atbrīvojiet pamatnes plāksnes (4) fiksējošos skrūves, izmantojot sešstūra atslēgu.
- Pabīdiet pamatni (4) uz aizmuguri un nolieciet to pa kreisi vai pa labi (leņķa diapazonā no <sup>uz augšu</sup>līdz 45°).
- Nostādiet pamatni (4) vēlamajā leņķī, pārvietojiet to uz priekšu un nostipriniet, pievelkot fiksējošos skrūves (K att.). Skala ļauj pamatni noliekt leņķos 0°, 15°, 30° vai 45° (pa labi vai pa kreisi). Pēc regulēšanas vienmēr atgrieziet sešstūra atslēgu tās paredzētajā glabāšanas vietā.

##### PARALĒLĀS GRIEZUMU VADLĪNĪNAS UZSTĀDĪŠANA

Atvienojiet elektrisko instrumentu no elektrotīkla.

Paralēlo griešanas vadu var uzstādīt uz labās vai kreisās puses no līmeņgriezēja pamatnes.

- Atbrīvojiet paralēlās vadības fiksējošās skrūves (8).
  - Ievietojiet paralēlās vadības sliedi pamatnes atvērumos (4), iestatiet vēlamu attālumu (izmantojot skalu) un nostipriniet, pievelkot paralēlās vadības fiksējošās skrūves (8) (att. L).
- Paralēlās vadības slidei jābūt vērstai uz leju.

##### GRIEZŠANA

- Pamatnes plāksnes (4) priekšējo daļu novietojiet plaknē uz griezamā materiāla.
- Ieslēdziet līmeņgriezi un pagaidiet, līdz tā sasniedz maksimālo iestatīto ātrumu.
- Lēnām pārvietojiet līmeņgriezi, vadot asmeni pa iepriekš izziņmēto griešanas līniju.
- Griežot pa izliektu līniju, vadiet līmeņgriezi ļoti maigi. Griešana jāveic vienmērīgi, uzmanoties, lai nepārslogotu līmeņgriezi. Pārmērīgs spiediens uz asmeni kavēs svārsta darbību, kas negatīvi ietekmēs griešanas veikspēju. Ja nepieciešams griezt pa vieglu līkni, samaziniet vai pilnībā atslēdziet svārsta darbību.

Ja darbības laikā visa līmeņzāģa pamatnes virsma nepieskaras apstrādājamā materiāla virsmai, bet ir pacelta virs tās, pastāv risks, ka asmens var salūzt.

##### CAURUMA IZGRIEŠANA MATERIĀLĀ

- Izduriet materiālā caurumu ar diametru 10 mm.
- Ievietojiet zāģa asmeni caurumā un sāciet griešanu no izurbētā cauruma.

##### METĀLA GRIEZŠANA / ZĀĢU ASMEŅU VEIDI

Metāla griešanai izmantojiet piemērotus zāģa asmeņus ar lielāku zobu skaitu.

Griežot metālu, izmantojiet piemērotu smērvielu (griešanas eļļu). Metāla griešana bez smērvielas paātrina asmens nodilumu. Tabulā zemāk ir norādīti vispiemērotākie asmeni:

Zobu skaits collā	Garums	Pielietojamo diapazons
24	80 mm	Mikstais tērauds, krāsainie metāli.
14		Krāsainie metāli, plastmasa.
9		Koksne, finieris.

- Izmantojiet tikai piemērotus un asus zāgu asmeņus.
- Nelietojiet zāgu asmeņus ar bojātiem katiem.
- Izmantojiet pareizā tipa zāgu asmeņus.

## EKSPLUATĀCIJA UN APOKE

Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas izvelciet barošanas vada spraudni no rozetes.

- Ieteicams tīrīt mašīnu uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrums.
- Tīriet ierīci ar sausu drānu vai izpūstiet to ar zemspiediena saspiešu gaisu.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Regulāri tīriet ventilācijas atvērumus motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Ieteicams periodiski ieelļot vadības rullīti. Uz šīs vietas uzlikta eļļas pilnīte pagarinās tā kalpošanas laiku.
- Ja barošanas kabelis ir bojāts, nomainiet to pret tādu pašu specifikāciju. Šo darbu jāveic kvalificētam speciālistam vai ierīce jānodod apkopē.
- Ja komutatorā rodas pārmērīga dzirksteļošana, lūdziet kvalificētu speciālistu pārbaudīt motora ogļu sukas stāvokli.
- Ierīce vienmēr jāuzglabā sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

## OGLEKĻA SUKAS MAIŅA

Nolietotas (īsākas par 5 mm), apdegušas vai plaisājušas motora oglekļa sukas ir nekavējoties jānomaina. Abas oglekļa sukas vienmēr jāmaina vienlaikus.

Oglekļa sukas drīkst nomainīt tikai kvalificēta persona, izmantojot oriģinālās detaļas.

Jebkuras kļūdas jānovērš ražotāja autorizētā servisa centrā

## TEHNISKIE PARAMETRI

### NOMINĀLIE DATI

Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Piegādes frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	650 W
Zāga diska ātrums (bez slodzes)	0–3100 apgr./min
Maks. griežamā materiāla biezums – koksne	65 mm
Maks. griežamā materiāla biezums – metāls	8 mm
Zāga asmens gājiens	18 mm
Aizsardzības pakāpe	IPX0
Aizsardzības klase	II
Svars	1,9 kg

### TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 87,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 95,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (plātnes griešana)	$a_h = 4,535 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (metāla lokšņu griešana)	$a_h = 4,008 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
58G067 apzīmē gan mašīnas tipu, gan specifikāciju	

### Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$ , skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  un vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  ir mērīti saskaņā ar standartu EN 62841-1:2015. Norādīto vibrācijas līmeni  $a_h$  var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītās vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamatlītojumiem. Ja ierīci izmanto citiem lietojumiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētās iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā ekspluatācijas periodā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ņemiet vērā laiku, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc visu faktoru rūpīgas izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.**

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtu un instrumentu apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

## VIDES AIZSARDŽĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējam iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu draudus videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autorizēšanas uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritētibām un blakustiesībām (t.i., Likumu krājums 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, atpūde, publicēšana vai modifīcēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

## ES atbilstības deklarācija

**Ražotājs:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Produkts:** Līme

**Modelis:** 58G067

**Tirdzniecības nosaukums:** GRAPHITE

**Sērijas numurs:** 00001 - 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

**Mašīnbūvnes direktīva 2006/42/EK**

**Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES**

**RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES**

Un atbilst šādu standartu prasībām:

**EN 62841-1:2015+A11:2022;** **EN 62841-2:11:2016+A1:2020+A11:2024;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 13. jūnijs

(si)

**PREVOD IZVRHNIH NAVODIL  
VERIGNA ŽAGA (IZREZNA ŽAGA)**

**58G067**

## PREVIDNO: PRED UPORABO TEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

**PREVIDNO** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju. Če ne upoštevate vseh spodnjih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

**Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.**

- Električno orodje držite za izolirane površine ga za prijem, kadar opravljate dela, pri katerih lahko rezalno orodje pride v stik s skritimi električnimi vodi ali lastnim kablom. Če rezalno orodje pride v stik z napetostnim vodom, se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo in povzročijo električni udar uporabnika.
- Uporabite sponke ali druga ustrezna sredstva za varno pritrditev in podprtje obdelovanca na stabilni podlagi. Če obdelovanec držite z roko ali ga pritisnete ob telo, postane nestabilen in lahko pride do izgube nadzora.

## POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV:



1. Pazljivo preberite navodila za uporabo
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
3. Zaščita razreda 2
4. Ne odlagajte med gospodinjinski odpad
5. Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih ali popravilnih del odklopite napajalni kabel.
6. Napravo zaščitite pred vlagom
7. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
8. Certifikacijska oznaka EAC.
9. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

## OZNAČBE NA NAPRAVI



RRRR	-leto izdelave
MM	-mesec izdelave
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

## IZDELAVA IN UPORABA

Vzvodna žaga je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Poganja jo enofazni komutatorski motor. Orodje je namenjeno za izvajanje ravnih vzdolžnih rezov, ukrivljenih rezov in izrezov v lesu, lesnih materialih, plastiki in kovinah (če se uporablja ustrezno žagino rezilo).

Področja uporabe vključujejo obnovitvena in gradbena dela ter vse vrste domačih opravil.

**Električnega orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjeno.**

## OPIS SLIKOVNIH STRANI

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave, prikazane na slikah v tem priročniku.

1. Gumb za nastavitev hitrosti
2. Stikalo
3. Gumb za blokiranje stikala
4. Podstavek
5. Gumb za nastavitev nihajnega gibanja
6. Nosilec žage
7. Zaščitna plošča
8. Vijaki vijaki za pritrditev vzporedne vodilne letve
9. Zaščitna letva
10. Osvetlitev (LED)

11. Stikalo za svetlobo
  12. Pladenj za orodje
  13. Kontrolna lučka za napajanje
  14. Vodilni valj
  15. Ročica za nastavitev pretoka zraka
  16. Šoba za odsesavanje prahu
- \* Slika se lahko razlikuje od dejanskega izdelka.

## OPREMA IN PRIBOR

- Šestktni ključ - 1
- Žagov list - 2
- Vodilo za vzporedno rezanje - 1
- Torba za prenašanje - 1

## PRIPRAVA ZA UPORABO

### NAMESTITEV ŽAGE

#### Odklopite električno orodje iz omrežja.

Žagov list je mogoče namestiti in zamenjati brez uporabe orodja.

- Nastavite gumb za nastavitev nihaja (5) v položaj „III“ in dvignite zaščitni pokrov (7) (slika A).
- Potegnite ročaj nosilca žage (6) nazaj in vstavite žagov list v nosilec žage (6) do konca (zobje žage morajo biti obrnjeni naprej) (sl. B).
- Pomembno! Preverite, ali je žagov list pravilno nameščen v vodilnem valju (14).
- Sprostite ročaj nosilca žage (6) in preverite, ali je žaga pravilno nameščena.
- Odstranjevanje žage poteka v obratnem vrstnem redu kot namestitev.

**Uporabljajte žage z T-pritrilnim sistemom, kot je prikazano na sliki C.**

### ODVOD PRAHU

Vzvod za nadzor pihanja (15) (slika D). Poleg tega je mogoče na priključek (16) priključiti sistem za odsesavanje odrezkov.

**Pri uporabi zunanjsega sistema za odsesavanje odrezkov nastavite ročico za nadzor pretoka zraka (15) v položaj „O“ (izklopljeno). Izklop sistema za pihanje odrezkov bo izboljšal učinkovitost zunanjsega sistema za odsesavanje odrezkov.**

### SHRANJEVANJE ŽAGOVEGA LISTA

Vzvodna žaga ima praktičen izvečni predal (12) za shranjevanje žag in ključa za šesterokotne matice (slika E).

### DELOVANJE / NASTAVITVE

#### VKLOP / IZKLOP

Preden vtičnico vklopite v omrežje, vedno preverite, ali omrežna napetost ustreza napetosti, navedeni na tipski ploščici na električnem orodju.

**Vklop – pritisnite gumb stikala (2) in ga držite v tem položaju.**

**Izklop – spustite stikalo za vklop (2).**

**Zaklep stikala (neprekinjeno**

**delovanje) Vklop:**

- Pritisnite stikalo za vklop (2) in ga pridržite.
- Pritisnite gumb za blokado stikala (3) (sl. F).
- Sprostite stikalo za vklop (2).

#### Izklop:

- Pritisnite in spustite stikalo za vklop (2). Kadarkoli potrebujete osvetlitev delovnega prostora, pritisnite stikalo za svetlobo (11), kar bo prižgalo LED (10), ki osvetljuje delovni prostor (slika G).

### INDIKATOR PRIKLJUČITVE NA ELEKTRIČNO OMREŽJE

Ko je naprava priključena v vtičnico, zasveti indikator napajanja (13).

### NASTAVLJANJE HITROSTI VZORČNE ŽAGE

Hitrost motorja vboodne žage se nastavi z vrtenjem in nastavitvijo gumba za nadzor hitrosti (1) na zeleno položaj. To omogoča prilagoditev delovne hitrosti električnega orodja lastnostim obdelovanega materiala. Obseg nastavitve hitrosti je od 0 do 5.

Višja kot je številka na skali (1) (slika H), višja je delovna hitrost vboodne žage.

## NASTAVITEV MAHOVITEGA GIBANJA ŽAGE

Možnost nastavitve nihajnega gibanja žage omogoča boljše prilagoditev delovnih parametrov žage zahtevam obdelovanega materiala. Nihajno gibanje se nastavlja v stopnjah z gumbom za nastavitev nihajnega gibanja (5) v območju od „0“ do „III“ (slika I). V spodnji tabeli je navedena najprimernejša izbira nihajnega gibanja za posamezne materiale

Splošna kovinska pločevina: 0	Jeklena pločevina: 0 – I
Aluminijasta pločevina: I – II	Plastika: I – II
Lepenka: 0 – I	Les: I – III

Pri uporabi žage z noževim rezilom nastavite stikalo za nastavitev nihajnega gibanja na 0. Pri rezanju kovine se priporoča mazanje.

## NASTAVITEV OSNOVE PRI REZANJU POD KOTOM

Odklopite električno orodje iz omrežja.

Nastavljava podlaga izrezovalnika omogoča kotno rezanje v območju od  $0^{\circ}$  do  $45^{\circ}$  (v obe smeri). Pred nastavitvijo izvlecite in odstranite nastavek za odsesavanje prahu (16) (sl. J).

- Z imbus ključem popustite pritrilne vijake osnovne plošče (4).
- Premaknite podnožje (4) nazaj in ga nagnite v levo ali desno (v obsegu od  $navzgor$  do  $45^{\circ}$ ).
- Nastavite podnožje (4) na zeleni kot, ga premaknite naprej in ga pritrдите z zategovanjem pritrilnih vijakov (sl. K). Lestvica omogoča nagib podnožja pod koti  $0^{\circ}$ ,  $15^{\circ}$ ,  $30^{\circ}$  ali  $45^{\circ}$  (v desno ali levo). Ko končate z nastavitvijo, vedno vrnite ključ za šesterkotne matice na določeno mesto za shranjevanje.

## NAMESTITEV VODILA ZA VZPOREDNO REZANJE

Odklopite električno orodje iz omrežja.

Vodilo za vzdolžni rez se lahko namesti na desni ali levi strani podnožja izrezovalnika.

- Oslabite pritrilne vijake vodila za vzporedno rezanje (8).
- Vstavite vodilo za vzporedno rezanje v luknje v podnožju (4), nastavite zeleno razdaljo (z uporabo skale) in ga pritrдите z zategovanjem pritrilnih vijakov vodila za vzporedno rezanje (8) (slika L).

Vodilo vzporednega vodila mora biti obrnjeno navzdol.

## REZANJE

- Sprednji del podstavka (4) položite ravno na material, ki ga želite rezati.
- Vključite izrezovalno žago in počakajte, da doseže največje nastavljen hitrost.
- Vzporedno vodilo premikajte počasi in vodite rezilo po vnaprej označeni rezalni črti.
- Pri rezanju po ukrivljeni črti vodite izrezovalnik zelo nežno. Rez naj bo enakomeren, pri tem pa pazite, da ne preobremenite vbojne žage. Prevelik pritisk na rezilo bo oviral nihajno delovanje, kar bo negativno vplivalo na zmogljivost rezanja. Če morate rezati po rahli krivini, zmanjšajte ali popolnoma izklopite nihajno delovanje.

Če med delovanjem celotna površina podnožja vbojne žage ne leži na površini obdelovanca, ampak je dvignjena nad njo, obstaja nevarnost zloma rezila.

## IZREZANJE LUKNJE V MATERIALU

- V material izvrtajte luknjo premera 10 mm.
- Vstavite žagino rezilo v luknjo in začnite rezati iz luknje, ki ste jo izvrtali.

## REZANJE KOVINE / VRSTE ŽAGOVIH LISTOV

Za rezanje kovine uporabljajte ustrezna žagovna rezila z večjim številom zob.

Pri rezanju kovine uporabite ustrezno mazivo (rezalno olje). Rezanje kovine brez maziva povzroča pospešeno obrabo rezila. V spodnji tabeli je naveden izbor najprimernejših rezil:

Število zob na palec	Dolžina	Področje uporabe
----------------------	---------	------------------

24	80 mm	Mehko jeklo, neželezne kovine.
14		Barvne kovine, plastika.
9		Les, vezan les.

- Uporabljajte samo primerne in ostre žage.
- Ne uporabljajte žag z poškodovanimi držali.
- Uporabljajte prave vrste žag.

## UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Pred izvedbo kakršnih koli del pri namestitvi, nastavitvi, popravilu ali vzdrževanju izključite napajalni kabel iz vtičnice.

- Priporočljivo je, da stroj očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Napravo očistite s suho krpo ali jo preprijajte z nizkotlačnim stisnjenim zrakom.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prezračevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje naprave.
- Priporočljivo je, da vodilni valj redno mazate. Kapljica olja, nanesena na to mesto, bo podaljšala njegovo življenjsko dobo.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga zamenjajte z enim z enakimi specifikacijami. To nalogo mora opraviti usposobljen strokovnjak ali pa je treba napravo poslati v servis.
- Če na komutatorju prihaja do prekomernega iskrenja, naj usposobljena oseba preveri stanje ogljikovih krtač motorja.
- Napravo je treba vedno shranjevati na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.

## ZAMENJAVA OGLJIKOVH ŠČETK

Obrabljene (krajše od 5 mm), ožgane ali razpokane ogljene krtače motorja je treba takoj zamenjati. Obe ogljeni krtači je treba vedno zamenjati hkrati.

Zamenjavo ogljikovih krtač sme opraviti le usposobljena oseba z uporabo originalnih delov.

Morebitne napake mora opraviti pooblaščen servisni center proizvajalca.

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

### NAMENSKI PODATKI

Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Napetostna frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	650 W
Hitrost žage (brez obremenitve)	0–3100 vr/min
Največja debelina rezanega materiala – les	65 mm
Največja debelina rezanega materiala – kovina	8 mm
Hod žage	18 mm
Stopnja zaščite	IPX0
Razred zaščite	II
Teža	1,9 kg

### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 87,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 95,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeška vibracij (rezanje plošče)	$a_h = 4,535 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vrednost pospeška vibracij (rezanje kovinske pločevine)	$a_h = 4,008 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
58G067 označuje tako tip kot specifikacijo stroja	

### Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravnjo zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in ravnjo zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer  $K$  označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij  $a_h$  (kjer  $K$  označuje merilno negotovost). Raven zvočnega tlaka  $L_{pA}$ , raven zvočne moči  $L_{WA}$  in vrednost pospeška vibracij  $a_h$ , navedene v tem priložniku, so bile izmerjene v skladu s standardom EN 62841-1:2015. Navedena raven vibracij  $a_h$  se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Наведени ниво вибрации велја ле за основне намене uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se nivo vibracij lahko spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višji nivo vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno obdobje delovanja.

**За natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.**

За заščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

## VARSTVO OKOLJA



Električni izdelki ne smete odlagati med gospodinjne odpadke, ampak jih morate predati v recikliranje v ustreznih objektih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „Priročnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

### Izjava o skladnosti ES

**Proizvajalec:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Izdelek:** Vrtalnik

**Model:** 58G067

**Trgovsko ime:** GRAPHITE

**Serijska številka:** 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU**

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-**

**11:2016+A1:2020+A11:2024;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih sprememb, ki jih je izvedel.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Odgovorna oseba za kakovost pri podjetju GTX POLAND

Varšava, 13. junij 2025

(bg)

## ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

### ВЕРИЖНА ТРИОН (ЛЪЧОВА ТРИОН)

58G067

**ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА.**

**ВНИМАНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на

всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

**Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

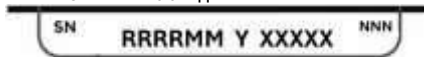
- **Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности за хващане, когато извършвате операции, при които режешият инструмент може да докосне скрити кабели или собствения си кабел.** Ако режешият инструмент докосне проводник под напрежение, откритите метални части на електроинструмента могат да се наелектризират и да причинят токов удар на оператора.
- **Използвайте скоби или други подходящи средства, за да закрепите и подпрете здраво детайла върху стабилна платформа.** Държането на детайла с ръка или притискането му към тялото ви го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.

## ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ:



1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска)
3. Защита от клас 2
4. Не изхвърляйте с битовите отпадъци
5. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.
6. Пазете уреда от влага
7. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
8. Сертификационен знак ЕАС.
9. Сертификационен знак за украинския пазар.

## МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДА



RRRR - година на производство  
MM - месец на производство  
Y - допълнително обозначение  
XXXXX - сериен номер  
NNN - допълнително обозначение

## КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Фрезата е ръчен електроинструмент с изолация от клас II. Задвижва се от еднофазен комутационен двигател. Инструментът е предназначен за извършване на прави режещи разрези, извити разрези и изрязвания в дърво, материали на дървесна основа, пластмаси и метали (при условие, че се използва подходящо острие).

Областите на приложението включват ремонтни и строителни работи, както и всички видове дейности по „Направи си сам“.

**Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.**

## ОПИСАНИЕ НА ИЛЮСТРАЦИОНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася до компонентите на устройството, показани на илюстрациите в това ръководство.

1. Копче за регулиране на скоростта
2. Превключвател
3. Бутон за блокиране на превключвателя
4. Основа
5. Копче за регулиране на махалото
6. Държач на режещия диск
7. Предпазител
8. Винтове за фиксиране на паралелната водача
9. Предпазна решетка
10. Осветление (LED)

11. Превключвател за осветление
  12. Тава за инструменти
  13. Индикатор за захранване
  14. Водач
  15. Ръкохватка за регулиране на въздушния поток
  16. Дюза за изсмукване на прах
- \* Възможно е да има разлики между илюстрацията и действителния продукт.

## ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- Шестограмен ключ - 1
- Режещ диск - 2
- Паралелна водача - 1
- Чанта за пренасяне - 1

## ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

### МОНТИРАНЕ НА РЕЖЕЩИЯ ДИСК

#### Изключете електроинструмента от електрическата мрежа.

Режещият диск може да се монтира и сменя без използване на инструменти.

- Поставете копчето за регулиране на махалото (5) в положение „III“ и повдигнете предпазителя (7) (фиг. А).
- Изтеглете назад лоста на държача на режещия диск (6) и плъзнете режещия диск в държача (6) докрай (зъбите на режещия диск трябва да са обърнати напред) (фиг. Б).
- Важна! Уверете се, че режещият диск е правилно поставен в направляващия ролик (14).
- Освободете лоста на държача на режещия диск (6) и проверете дали режещият диск е правилно поставен.
- Демонтирането на режещия диск се извършва в обратен ред на монтажа.

Използвайте трионни дискове с Т-образна система за затягане, както е показано на фиг. В.

### ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРАХ

Лобзикът е оборудван със система за издъхване на стружките по линията на рязане. Тя се управлява от лоста за управление на издъхването (15) (фиг. D). Освен това е възможно да се свърже система за изсмукване на стружките към присъединителния отвор (16).

Когато използвате външна система за изсмукване на стружки, настройте лоста за управление на въздушния поток (15) в положение „0“ (изключено). Изключването на системата за издъхване на стружки ще подобри ефективността на външната система за изсмукване на стружки.

### СЪХРАНЕНИЕ НА РЕЖЕЩИТЕ ДИСКИ

Лобзикът разполага с практично изтеглящо се отделение (12) за съхранение на трионни дискове и шестограмен ключ (фиг. E).

## РАБОТА / НАСТРОЙКИ

### ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Преди да включите лобзика в електрическата мрежа, винаги проверявайте дали напрежението в мрежата съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите данни, намираща се върху електроинструмента.

**Включване** – натиснете бутона на превключвателя (2) и го задръжте в това положение.

**Изключване** – освободете превключвателя (2).

**Блокировка на превключвателя**

(непрекъсната работа) **Включване:**

- Натиснете бутона за включване (2) и го задръжте натиснат.
- Натиснете бутона за блокиране на превключвателя (3) (фиг. F).
- Освободете бутона за включване (2).

### Изключване:

- Натиснете и освободете бутона за включване (2). Когато имате нужда да осветите работната зона, натиснете бутона за осветление (11), което ще включи LED (10), осветяващ работната зона (фиг. G).

## ИНДИКАТОР ЗА ЗАХРАНВАНЕ

Когато устройството е включено в електрически контакт, индикаторът за захранване (13) светва.

## РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА НА ЛОБЗИКА

Скоростта на мотора на лобзика се регулира чрез завъртане и настройка на копчето за регулиране на скоростта (1) в желаната позиция. Това позволява скоростта на работа на електроинструмента да се адаптира към свойствата на обработвания материал. Диапазонът на регулиране на скоростта е от 0 до 5.

Колкото по-голямо е числото, показано на скалата (1) (фиг. H), толкова по-висока е работната скорост на лобзика.

## РЕГУЛИРАНЕ НА ПЕНДУЛНОТО ДВИЖЕНИЕ НА РЕЖЕЩИЯ ДИСК

Възможността за регулиране на махалото на режещия диск позволява по-добро адаптиране на работните параметри на лобзика към изискванията на обработвания материал. Махалото се регулира стъпково с помощта на копчето за регулиране на махалото (5) в диапазона от „0“ до „III“ (фиг. I). Таблициата по-долу представя най-подходящия избор на ход на махалото за конкретни материали

Обикновена метална ламарина: 0	Стоманена ламарина: 0 – I
Алуминиеви листовے: I – II	Пластмаса: I – II
Шперплат: 0 – I	Дърво: I – III

Когато използвате ножовиден трион, настройте превключвателя за регулиране на махалото на 0. При рязане на метал се препоръчва смазване.

## РЕГУЛИРАНЕ НА ОСНОВАТА ПРИ РЕЗАНЕ ПОД ЪГЪЛ

Изключете електроинструмента от електрическата мрежа.

Регулируемата основа на циркуляра позволява рязане под ъгъл в диапазон от 0° до 45° (в двете посоки). Преди регулиране издърпайте и махнете дюзата за прахоулавяне (16) (фиг. J).

- Разхлабете винтовете за закрепване на основната плоча (4) с шестограмен ключ.
- Преместете основата (4) назад и я наклонете наляво или надясно (в диапазон от <sup>нагоре</sup>до 45°).
- Настройте основата (4) на желания ъгъл, преместете я напред и я закрепете, като затегнете фиксиращите винтове (фиг. K). Скалата позволява наклоняване на основата под ъгли 0°, 15°, 30° или 45° (надясно или наляво). След приключване на настройката винаги връщайте шестограминия ключ на определеното за него място за съхранение.

## МОНТИРАНЕ НА ПАРАЛЕЛНАТА РЪКОВОДНА ЛИНИЯ

Изключете електроинструмента от електрическата мрежа.

Направляващата релса може да се монтира от дясната или лявата страна на основата на циркуляра.

- Разхлабете фиксиращите винтове на паралелната водача (8).
- Поставете релсата на паралелната водача в отворите на основата (4), настройте желаното разстояние (с помощта на скалата) и я закрепете, като затегнете фиксиращите винтове на паралелната водача (8) (фиг. L).

**Водачът на успоредната направляваща трябва да е обърнат надолу.**

## РЪЗАНЕ

- Поставете предната част на основата (4) плоско върху материала, който ще режете.
- Задействайте лобзика и изчакайте, докато достигне максималната зададена скорост.
- Движете лобзика бавно, водейки острието по предварително начертаната линия на рязане.
- Когато режете по извита линия, водете циркуляра много внимателно.

Рязането трябва да се извършва равномерно, като се внимава да не се претоварва лобзикът. Премоерният натиск върху острието ще попречи на махалото, което ще се отрази неблагоприятно на производителността при рязане. Ако трябва да режете по лека крива, намалете или изключете напълно действието на махалото.

Ако по време на работа цялата повърхност на основата на циркуляра не лежи върху повърхността на детайла, а е повдигната над нея, съществува риск от счупване на острието.

#### ПРОБИВАНЕ НА ОТВОР В МАТЕРИАЛА

- Пробийте отвор с диаметър 10 mm в материала.
- Поставете острието на триона в отвора и започнете да режете от пробития отвор.

#### РЕЗАНЕ НА МЕТАЛ / ВИДОВЕ ОСТРИЕТА

Използвайте подходящи ножове с по-голям брой зъби за рязане на метал.

При рязане на метал използвайте подходящо смазочно средство (масло за рязане). Рязането на метал без смазване води до ускорено износване на диска. Таблицата по-долу предоставя най-подходящия избор на дискове:

Брой зъби на инч	Дължина	Обхват на приложението
24	80 mm	Мека стомана, цветни метали.
14		Цветни метали, пластмаси.
9		Дърво, шперплат.

- Използвайте само подходящи и остри трионни дискове.
- Не използвайте трионни дискове с повредени дръжки.
- Използвайте подходящия тип трионни дискове.

#### ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършвате каквито и да е дейности по монтаж, настройка, ремонт или поддръжка, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта.

- Препоръчва се машината да се почиства веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете устройството със суха кърпа или го издухайте със състен въздух при ниско налягане.
- Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори в корпуса на мотора, за да предотвратите прегряване на устройството.
- Препоръчва се периодично да смазвате направляващия ролък. Капка масло, нанесена в тази зона, ще удължи експлоатационния му живот.
- Ако захранващия кабел е повреден, го сменете с такъв със същите спецификации. Тази задача трябва да бъде изпълнена от квалифициран специалист или устройството трябва да бъде изпратено за сервизно обслужване.
- Ако има прекомерно искрене на комутатора, потърсете квалифициран специалист, който да провери състоянието на въглеродните четки на мотора.
- Уредът трябва винаги да се съхранява на сухо място, недостъпно за деца.

#### ЗМЯНА НА ВЪГЛЕНИТЕ ЧЕТКИ

Износените (по-къси от 5 mm), изгорели или напукани въглеродни четки на мотора трябва да бъдат незабавно подменени. Двете въглеродни четки трябва винаги да се подменят едновременно.

Подмяната на въглеродните четки трябва да се извършва само от квалифицирано лице, използващо оригинални части.

Всички неизправности трябва да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център за производителя

#### ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

##### НОМИНАЛНИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Напрежение на захранване	230 V AC
Честота на захранване	50 Hz
Номинална мощност	650 W

Скорост на режещия диск (без отоварване)	0–3100 об/мин
Макс. дебелина на рязания материал – дърво	65 mm
Макс. дебелина на рязания материал – метал	8 mm
Ход на режещия диск	18 mm
Степен на защита	IPX0
Клас на защита	II
Тегло	1,9 кг

#### ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 87,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 95,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите (рязане на плоча)	$a_{h1} = 4,535 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Стойност на ускорението на вибрациите (рязане на метална ламарина)	$a_{h1} = 4,008 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
58G067 обозначава както типа, така и спецификацията на машината	

#### Информация за шума и вибрациите

Шума, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звуковото налягане  $L_{pA}$  и нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  (където  $K$  обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите  $a_{h1}$  (където  $K$  обозначава неточността на измерването).

Нивото на звуковото налягане  $L_{pA}$ , нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  и стойността на ускорението на вибрациите  $a_{h1}$  посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие със стандарт EN 62841-1:2015. Посоченото ниво на вибрации  $a_{h1}$  може да се използва за сравнение на оборудване и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишена експозиция на вибрации през целия период на експлоатация.

**За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчетат периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.**

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се въведат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите, поддръжане на ръцете на подходяща температура и правилна организация на работата.

#### ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите с електрическо задвижване не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland”), уведомява, че всички автори права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник”), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

**Декларация за съответствие на ЕО**

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Пъзел

Модел: 58G067

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, или последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Павел Ковалски

Отговорник по качеството на GTX POLAND

Варшава, 13 юни 2025 г.

(sr)  
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА  
МОТОРНА ПИЛА (ЖИГСА)

58G067

**ОПРЕЗ: ПРЕ КОРИШЕЊЕ ОВОГ ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА, ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВА УПУТСТВА И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.**

**ПРЕДУЗИМИТЕ ОПРЕЗ:** Прочитајте све безбедносне упозорења, упутства, илустрации и спецификации приложене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

**Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.**

- Држите електрични алат за његове изоловане рукохвате када обављате радове при којима резни алат може доћи у контакт са скривеним оживчењем или сопственим кабелом. Ако резни алат дође у контакт са под напоном налазећим проводником, изложени метални делови алата могу постати под напоном и изазвати струјни удар код оператора.
- Користите триезалке или друга прикладна средства да чврсто причврстите и ослоните обрађивани комад на стабилној платформи. Држање обрађиваног комада руком или притискивање уз тело га чини нестабилним и може довести до губитка контроле.

**ОБЈАШЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ:**



1. Пажљиво прочитајте упутства за употребу

2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину)
3. Заштита класе 2
4. Не одбацујте са кућним отпадом
5. Искључите кабл за напајање пре обављања било каквог одржавања или поправки.
6. Заштитите уређај од влаге
7. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
8. Знак ЕАС сертификације.
9. Марка сертификације за украјинско тржиште.

**ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ**



RRRR - година производње  
MM - месец производње  
Y - додатна ознака  
XXXXX - серијски број  
NNN - додатна ознака

**КОНСТРУКЦИЈА И ПРИМЕНА**

Јагленце је ручна електрична алатка са изолацијом класе II. Покреће је једнофазни колекторски мотор. Алатка је намењена за прављење праволинијских резова, закривљених резова и исечака у дрвету, дрвеним материјалима, пластикама и металима (уз употребу одговарајућег листаре).

Области њене примене обухватају реновирање и грађевинске радове, као и све врсте послова "уради сам".

**Не користите електрични алат у сврхе другачије од оних за које је намењен.**

**ОПИС ИЛУСТРОВАНИХ СТРАНИЦА**

Бројеви испод се односе на компоненте уређаја приказане на илустрацијама у овом упутству.

1. Точак за подешавање брзине
  2. Прекидач
  3. Дугме за закључавање прекидача напајања
  4. Подножје
  5. Подешавање амплитуде махања
  6. Држач пилећег листа
  7. Штитник
  8. Вијци за закључавање паралелног водича
  9. Заштитна шипка
  10. Осветљење (LED)
  11. Прекидач за светло
  12. Посуда за алате
  13. Индикатор напајања
  14. Водећи ваљак
  15. Подешавање протока ваздуха
  16. Млазница за извлачење прашине
- \* Могуће је да постоје разлике између илустрације и стварног производа.

**ОПРЕМА И ПРИКЉУЧЦИ**

- Шестоугаони кључ - 1
- Лезбија пиле - 2
- Паралелни водич - 1
- Торба за ношење - 1

**ПРИПРЕМА ЗА УПОТРЕБУ**

**ПОСТАВЉАЊЕ ЛЕЗЕ ЗА ПИЛУ**

**Искључите електрични алат из напајања.**

Лезицу пиле можете поставити и заменити без употребе алата.

- Поставите копчу за подешавање махања (5) у положај "III" и подигните заштитник (7) (сл. А).
- Повуците полугу држача пилског листа (6) уназад и убаците пилски лист у држач (6) до краја (зуби пилског листа треба да буду окренути напред) (сл. Б).
- Важно! Уверите се да је пилна плоча правилно смештена у водилицу (14).
- Отпустите полугу држача пилске плоче (6) и проверите да ли је пилска плоча правилно смештена.
- Уклањање пилске плоче врши се у обрнутом редоследу у односу на њену уградњу.

Користите пилне плоче са Т-стеазљним системом као што је приказано на слици С.

### ИЗВЛАЧЕЊЕ ПРАШИНЕ

Пила је опремљена системом за дување струготине на линији реза. Он се управља полугом за контролу дувања (15) (сл. Д). Додатно, могуће је повезати систем за одвод струготине на прикључак (16).

При коришћењу спољног система за извлачење струготине, поставите полугу за контролу протока ваздуха (15) у положај "О" (искључено). Искључивање система за дување струготине побољшаће ефикасност спољног система за извлачење струготине.

### ЧУВАЊЕ ПИЛЕЊЕ

Убодна пила има практичан извлачни одељак (12) за чување пиле и шестоугаоног кључа (сл. Е).

### РАД / ПОСТАВКЕ

#### УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Пре прикључивања убодне пиле на напон, увек проверите да ли напон у мрежи одговара напону наведеном на плочици са техничким подацима на алату.

Укључивање – притисните дугме за укључивање (2) и држите га у том положају.

Искључивање – отпустите прекидач (2).

Блокада прекидача (континуирани

рад) Укључивање:

- Притисните дугме за укључивање (2) и држите га притиснутим.
- Притисните дугме за закључавање прекидача (3) (сл. F).
- Ослободите прекидач напајања (2).

#### Искључивање:

- Притисните и отпустите прекидач за напајање (2). Кад год вам је потребно осветљење радног простора, притисните прекидач за светло (11), чиме се пали LED диода (10) која осветљава радни простор (сл. G).

### ИНДИКАТОР ПОВЕЗИВАЊА НА ИЗВОР НАПОЈА

Када је уређај прикључен у електричну утичницу, индикатор напајања (13) светли.

### ПОДЕШАВАЊЕ БРЗИНЕ ЛИГ-СЕГЕ

Брзина мотора пиле за исечање подешава се окретањем и подешавањем копче за контролу брзине (1) на жељену позицију. Ово омогућава прилагођавање радне брзине електричног алата својствима материјала на којем се ради. Опсег подешавања брзине је од 0 до 5.

Што је већи број приказан на обртног тастеру (1) (сл. H), то је већа радна брзина убодне пиле.

### ПОДЕШАВАЊЕ ПЕНДУЛАРНОГ ПОКРЕТА ПИЛЕТЕГ ЛИСТА

Опција подешавања клатно кретања пилске траке омогућава бољу прилагодбу радних параметара убодне пиле захтевима материјала на којем се ради. Клатно кретање се подешава у корацима помоћу копче за подешавање клатно кретања (5) у опсегу од "0" до "III" (Сл. I). Табела у наставку пружа најприкладнији избор амплитуде клатна за одређене материјале

Општи метални лист: 0	Челични лист: 0 – I
Алуминијумски лист: I – II	Пластика: I – II
Шперплоча: 0 – I	Дрво: I – III

При коришћењу пилне плоче типа ножа, подесите прекидач за подешавање махања на 0. Препоручује се подизавање при резању метала.

### ПОДЕШАВАЊЕ ОСНОВЕ ПРИ РЕЗАНЈУ ПОД УГЛОМ

Искључите електрични алат из напајања.

Подесива основа убодне пиле омогућава резање под углом у опсегу од  $0^{\circ}$  до  $45^{\circ}$  (у оба смера). Пре подешавања,

извуците и уклоните млазницу за одвод прашине (16) (сл. J).

- Опустите вијке за причвршћивање плоче основе (4) помоћу шестоугаоног кључа.
- Померите основу (4) уназад и нагните је улево или удесно (у опсегу од  $0^{\circ}$  до  $45^{\circ}$ ).
- Подесите основу (4) на жељени угао, померите је напред и затегните завртње за фиксирање (сл. K). Скала омогућава нагиб основе под угловима од  $0^{\circ}$ ,  $15^{\circ}$ ,  $30^{\circ}$  или  $45^{\circ}$  (надесно или налево). Када је подешавање завршено, увек вратите шестострани кључ на предвиђено место за одлагање.

### ПОСТАВЉАЊЕ ПАРАЛЕЛНОГ ВОДИЧА ЗА РЕЗАНЈЕ

Искључите електрични алат из напајања.

Водич за паралелне резове може се поставити на десној или левој страни основе убодне пиле.

- Опустите вијке за закључавање паралелног водича (8).
- Убаците шину паралелног водича у отворе на основи (4), подесите жељену удаљеност (помоћу скале) и затегните завртње за закључавање паралелног водича (8) (сл. L).

Шина водилица уздужне шине треба да буде окренута на доле.

### РЕЗАНЈЕ

- Поставите предњи део основе плоче (4) равно на материјал који треба исећи.
- Укључите убодну пилу и сачекајте да достигне максималну подешену брзину.
- Полако померајте убодну пилу, водећи сечиво дуж претходно обележене линије резања.
- При резању дуж закривљене линије водите пилу веома нежно.

Резање треба вршити равномерно, водећи рачуна да не преоптеретите убодну пилу. Прекомерни притисак на сечиво успориће махајући покрет, што ће негативно утицати на перформансе резања. Ако морате да режете дуж благе криве, смањите или потпуно онемогућите махајући покрет.

Ако током рада цела површина основе убодне пиле не лежи уз површину радње, већ је подигнута изнад ње, постоји ризик од ломљења сечива.

### ИЗБУШИВАЊЕ ОТВОРА У МАТЕРИЈАЛУ

- Избушите рупу пречника 10 мм у материјалу.
- Убаците пилу у отвор и почните резање из отвора који сте избушили.

### РЕЗАНЈЕ МЕТАЛА / ВРСТЕ ЛЕСТЕРА

Користите одговарајуће пилне плоче са већим бројем зуба за резање метала.

При сечењу метала користите одговарајуће мазиво (резно уље). Сечење метала без подмазивања доводи до убрзаног хабања пиле. Табела у наставку пружа најприкладнији избор пиле:

Број зуба по инчу	Дужина	Област примене
24	80 мм	Меки чепик, обојени метали.
14		Неферосни метали, пластике.
9		Дрво, шперплоча.

- Користите само одговарајуће и оштре листове пиле.
- Не користите тестере са оштећеним дршкама.
- Користите одговарајуће типове пилских плоча.

### РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре обављања било каквих радова на инсталацији, подешавању, поправци или одржавању, извуците прикључак кабла за напајање из утичнице.

- Препоручује се чишћење машине одмах након сваке употребе.
- Не користите воду или друге течности за чишћење.
- Очистите уређај сувом крпом или га дувајте компримованим ваздухом ниског притиска.
- Не користите средства за чишћење или раствараче, јер могу оштетити пластичне делове.
- Редовно чистите вентилационе отворе на кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја.

- Препоручује се периодично подмазивање водилце ролне. Кап уља нанета на то место продужиће њен век трајања.
- Ако је кабл за напајање оштећен, замените га новим каблом истих спецификација. Ову операцију треба да обави квалификовани стручњак или уређај треба послати на сервис.
- Ако долази до прекомерног искривања на колектору, нека квалификовано лице провери стање угљених четки мотора.
- Уређај увек треба чувати на сувом месту, ван домаћаја деце.

### ЗАМЕНА УГЛЕНИЧНИХ ЧЕШЉА

Истрошене (краће од 5 мм), изгореле или пукле угљеничне четке мотора морају се одмах заменити. Обе угљеничне четке увек се морају мењати истовремено. Замену угљених четки сме да изврши само квалификовано лице, користећи оригиналне делове.

Све кварове треба отклањати у овлашћеном сервисном центру произвођача.

### ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

#### НОМИНАЛНИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага	650 W
Бразина сечива пиле (без оптерећења)	0–3100 об/мин
Макс. дебљина материјала који се реже – дрво	65 мм
Макс. дебљина материјала који се реже – метал	8 мм
Ход пилене оштрице	18 мм
Степен заштите	IPX0
Класа заштите	II
Тежина	1,9 кг

#### ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈИ

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 87,6 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 95,6 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$
Вредност убрзања вибрација (сечење плоче)	$a_h = 4,535 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$
Вредност убрзања вибрације (сечење металног листа)	$a_h = 4,008 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$

58G067 означава и тип и спецификацију машине

#### Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описује се: нивоима звучног притиска  $L_{pA}$  и звучне снаге  $L_{WA}$  (где  $K$  означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описују се вредношћу убрзања вибрација  $a_h$  (где  $K$  означава неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска  $L_{pA}$ , ниво звучне снаге  $L_{WA}$  и вредност убрзања вибрација  $a_h$  наведени у овом приручнику измерени су у складу са стандардом EN 62841-1:2015. Наведени ниво вибрација  $a_h$  може се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрација је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја довешће до виших нивоа вибрација. Разлози наведени изнад могу довести до повећања изложености вибрацијама током целог периода коришћења.

Да бисте тачно проценили изложеност вибрацијама, узмите у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користе. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се показати као значајно ниска.

Да би се заштитио корисник од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

#### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Електричне производе не сме бацати са кућним отпадом, већ их предавати на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадно електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне за животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

"GTХ Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTХ Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTХ Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и средним правима од 4. фебруара 1994. године (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTХ Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

### ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

#### ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ (ΠΑΖΛ)

58G067

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

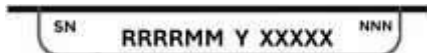
- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εργαλείο κοπής ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιό του. Εάν το εργαλείο κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να φορτιστούν και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή άλλα κατάλληλα μέσα για να στερεώσετε και να στηρίξετε με ασφάλεια το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα. Το να κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι ή να το πιέξετε πάνω στο σώμα σας το καθιστά ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε ατύχαια ελέγχου.

#### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΩΝ:



1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
3. Προστασία κατηγορίας 2
4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασιών συντήρησης ή επισκευής.
6. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία
7. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
8. Σήμα πιστοποίησης EAC.
9. Σήμα πιστοποίησης για την ουκρανική αγορά.

#### ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR - έτος κατασκευής  
MM - μήνας κατασκευής  
Y - πρόσθετη ονομασία

XXXXX -αριθμός σειράς  
NNN -πρόσθετη σήμανση

## ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το παζλ είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με μόνωση κατηγορίας II. Λειτουργεί με μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη. Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για την εκτέλεση ευθύγραμμων κοπών, καμπύλων κοπών και κοπών σε ξύλο, υλικά με βάση το ξύλο, πλαστικά και μέταλλα (υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιείται η κατάλληλη λεπίδα πριονιού).

Οι τομείς χρήσης του περιλαμβάνουν εργασίες ανακίνησης και κατασκευής, καθώς και κάθε είδους εργασίες DIY.

**Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.**

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες αυτού του εγχειριδίου.

1. Ρυθμιστής ταχύτητας
2. Διακόπτης
3. Κουμπί κλειδώματος διακόπτη τροφοδοσίας
4. Βάση
5. Ρυθμιστικό κίνησης εκκρεμούς
6. Βάση πριονιού
7. Προστατευτικό
8. Βίδες ασφάλισης παράλληλου οδηγού
9. Ράβδος προστασίας
10. Φωτισμός (LED)
11. Διακόπτης φωτισμού
12. Δίσκος εργαλείων
13. Ενδεικτική λυχνία τροφοδοσίας
14. Οδηγός κύλισης
15. Μοχλός ρύθμισης ροής αέρα
16. Ακροφύσιο απορρόφησης σκόνης

\* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος.

### ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Εξάγωνο κλειδί - 1
- Λεπίδα πριονιού - 2
- Παράλληλος οδηγός - 1
- Θήκη μεταφοράς - 1

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΜΑΣ

**Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο.**

Η Λεπίδα πριονιού μπορεί να τοποθετηθεί και να αντικατασταθεί χωρίς τη χρήση εργαλείων.

- Ρυθμίστε το κουμπί ρύθμισης του εκκεντροφόρου (5) στη θέση «III» και σηκώστε το προστατευτικό κάλυμμα (7) (Εικ. Α).
- Τραβήξτε προς τα πίσω το μοχλό της βάσης της λεπίδας (6) και τοποθετήστε τη λεπίδα μέχρι το τέμαρα στη βάση της (6) (τα δόντια της λεπίδας πρέπει να είναι στραμμένα προς τα εμπρός) (Εικ. Β).
- Σημαντικό! Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα πριονιού έχει τοποθετηθεί σωστά στον οδηγό κύλινδρο (14).
- Αφήστε το μοχλό συγκράτησης της λάμας (6) και ελέγξτε αν η λάμα έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Η αφαίρεση της λάμας πραγματοποιείται με την αντίστροφη σειρά από την τοποθέτησή της.

**Χρησιμοποιήστε πριονόλαμα με σύστημα σύσφιξης τύπου T, όπως φαίνεται στην Εικ. C.**

#### ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

Το σέγα είναι εξοπλισμένο με σύστημα εκτόξευσης ροκανιδιών για τη γραμμική κοπή. Ελέγχεται από το μοχλό ελέγχου εκτόξευσης (15) (Εικ. D). Επιπλέον, είναι δυνατή η σύνδεση ενός συστήματος απορρόφησης ροκανιδιών στη σύνδεση (16).

**Όταν χρησιμοποιείτε εξωτερικό σύστημα απορρόφησης ροκανιδιών, ρυθμίστε το μοχλό ελέγχου ροής αέρα (15) στη θέση «Ο» (απενεργοποίηση). Η απενεργοποίηση του συστήματος εκτόξευσης ροκανιδιών θα βελτιώσει την απόδοση του εξωτερικού συστήματος απορρόφησης ροκανιδιών.**

#### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΛΑΜΑΣ

Το σέγα διαθέτει ένα πρακτικό συρτάκι

(12) για την αποθήκευση των πριονιών και του εξάγωνου κλειδιού (Εικ. Ε).

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

#### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

**Πριν συνδέσετε το σέγα στο δίκτυο, ελέγξτε πάντα ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών που βρίσκεται στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

**Ενεργοποίηση – πατήστε το κουμπί διακόπτη (2) και κρατήστε το πατημένο.**

**Απενεργοποίηση – αφήστε το διακόπτη τροφοδοσίας (2).**

**Κλειδώμα διακόπτη (συνεχής**

**λειτουργία) Ενεργοποίηση:**

- Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης (2) και κρατήστε το πατημένο.
- Πατήστε το κουμπί κλειδώματος διακόπτη (3) (Εικ. F).
- Αφήστε το διακόπτη τροφοδοσίας (2).

#### Απενεργοποίηση:

- Πατήστε και αφήστε το κουμπί τροφοδοσίας (2). Όποτε χρειαστεί να φωτίσετε την περιοχή εργασίας, πατήστε το κουμπί φωτισμού (11), το οποίο ενεργοποιεί το LED (10) που φωτίζει την περιοχή εργασίας (Εικ. G).

#### ΕΝΔΕΙΚΤΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

Όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε πρίζα, ανάβει η ενδεικτική λυχνία τροφοδοσίας (13).

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΠΑΖΛ

Η ταχύτητα του κινητήρα του σέγα ρυθμίζεται περιστρέφοντας και ρυθμίζοντας το κουμπί ελέγχου ταχύτητας (1) στην επιθυμητή θέση. Αυτό επιτρέπει την προσαρμογή της ταχύτητας λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου στις ιδιότητες του υλικού που επεξεργάζεστε. Το εύρος ρύθμισης της ταχύτητας είναι από 0 έως 5.

Όσο υψηλότερος είναι ο αριθμός που εμφανίζεται στον επιλογέα (1) (Εικ. Η), τόσο υψηλότερη είναι η ταχύτητα λειτουργίας του σέγα.

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΙΟΝΙΟΥ ΤΗΣ ΛΑΜΑΣ

Η δυνατότητα ρύθμισης της κίνησης του πριονιού επιτρέπει την καλύτερη προσαρμογή των παραμέτρων λειτουργίας του σέγα στις απαιτήσεις του υλικού που επεξεργάζεστε. Η κίνηση του πριονιού ρυθμίζεται σταδιακά χρησιμοποιώντας το κουμπί ρύθμισης της κίνησης του πριονιού (5) σε εύρος από «0» έως «III» (Εικ. Ι). Ο παρακάτω πίνακας παρέχει την πιο κατάλληλη επιλογή διαδρομής κίνησης του πριονιού για συγκεκριμένα υλικά

Γενικά φύλλα μετάλλου: 0	Φύλλα χάλυβα: 0 – I
Φύλλα αλουμινίου: I – II	Πλαστικό: I – II
Κόντρα πλακέ: 0 – I	Ξύλο: I – III

**Όταν χρησιμοποιείτε πριονοτόμη λεπίδα τύπου μαχαιριού, ρυθμίστε το διακόπτη ρύθμισης της κίνησης εκκρεμούς στο 0. Συνιστάται η λίπανση κατά την κοπή μετάλλου.**

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΟΠΗ ΥΠΟ ΓΩΝΙΑ

**Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο.**

Η ρυθμιζόμενη βάση του σέγα επιτρέπει κοπή υπό γωνία σε εύρος από  $0^\circ$  έως  $45^\circ$  (και στις δύο κατευθύνσεις). Πριν από τη ρύθμιση, τραβήξτε προς τα έξω και αφαιρέστε το ακροφύσιο απορρόφησης σκόνης (16) (Εικ. J).

- Χαλαρώστε τις βίδες στέρωσης της πλάκας βάσης (4) χρησιμοποιώντας ένα εξάγωνο κλειδί.
- Μετακινήστε τη βάση (4) προς τα πίσω και γείρετέ την προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά (σε εύρος από  $0^\circ$  έως  $45^\circ$ ).
- Ρυθμίστε τη βάση (4) στην επιθυμητή γωνία, μετακινήστε την προς τα εμπρός και ασφαλίστε την σφίγγοντας τις βίδες στέρωσης (Εικ. K). Η κλίμακα επιτρέπει την κλίση της βάσης σε γωνίες  $0^\circ$ ,  $15^\circ$ ,  $30^\circ$  ή  $45^\circ$  (προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά). Μόλις ολοκληρωθεί η ρύθμιση, επαναφέρετε πάντα το εξάγωνο κλειδί στην καθορισμένη θέση αποθήκευσής του.

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ ΠΑΡΑΛΛΗΛΗΣ ΚΟΠΗΣ

**Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο.**

Ο οδηγός παράλληλης κοπής μπορεί να τοποθετηθεί στη δεξιά ή την αριστερή πλευρά της βάσης του παζλ.

- Χαλαρώστε τις βίδες ασφάλισης του οδηγού παράλληλης κοπής (8).
- Εισάγετε τη ράγα του οδηγού παράλληλης κοπής στις οπές της βάσης (4), ρυθμίστε την επιθυμητή απόσταση (χρησιμοποιώντας την κλίμακα) και ασφαλίστε σφίγγοντας τις βίδες ασφάλισης του οδηγού παράλληλης κοπής (8) (Εικ. L).

**Η ράγα του οδηγού παράλληλης κοπής πρέπει να είναι στραμμένη προς τα κάτω.**

#### ΚΟΠΗ

- Τοποθετήστε το μπροστινό μέρος της πλάκας βάσης (4) επίπεδα πάνω στο υλικό που πρόκειται να κοπεί.
- Ενεργοποιήστε το σέγα και περιμένετε μέχρι να φτάσει στη μέγιστη ρυθμισμένη ταχύτητα.
- Κινήστε το σέγα αργά, καθοδηγώντας τη λεπίδα κατά μήκος της προ-σημειωμένης γραμμής κοπής.
- Όταν κόβετε κατά μήκος μιας καμπύλης γραμμής, καθοδηγήστε το σέγα πολύ απαλά.

Η κοπή πρέπει να γίνεται ομοιόμορφα, προσέχοντας να μην υπερφορτώσετε το σέγα. Η υπερβολική πίεση στη λάμα θα εμποδίσει τη λειτουργία του εκκρεμούς, γεγονός που θα επηρεάσει αρνητικά την απόδοση κοπής. Εάν πρέπει να κόψετε κατά μήκος μιας ήπιας καμπύλης, μειώστε ή απενεργοποιήστε εντελώς τη λειτουργία του εκκρεμούς.

**Εάν, κατά τη λειτουργία, ολόκληρη ή επιφάνεια τη βάσης του σέγα δεν ακουμπά στην επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας αλλά είναι ανυψωμένη πάνω από αυτό, υπάρχει κίνδυνος θραύσης της λάμας.**

#### ΚΟΠΗ ΟΠΗΣ ΣΤΟ ΥΛΙΚΟ

- Τρυπήστε μια τρύπα διαμέτρου 10 mm στο υλικό.
- Εισάγετε τη λεπίδα πριονιού στην οπή και ξεκινήστε την κοπή από την οπή που έχετε ανοίξει.

#### ΚΟΠΗ ΜΕΤΑΛΛΟΥ / ΤΥΠΟΙ ΛΑΜΩΝ

Χρησιμοποιήστε κατάλληλες λεπίδες πριονιού με μεγαλύτερο αριθμό δοντιών για την κοπή μετάλλου.

Κατά την κοπή μετάλλου, χρησιμοποιήστε κατάλληλο λιπαντικό (λάδι κοπής). Η κοπή μετάλλου χωρίς λιπαση οδηγεί σε επαχθώνομη φθορά της λάμας. Ο παρακάτω πίνακας παρέχει την πιο κατάλληλη επιλογή λάμας:

Αριθμός δοντιών ανά ίντσα	Μήκος	Εύρος εφαρμογών
24	80 mm	Μαλακός χάλυβας, μη σιδηρούχα μέταλλα.
14		Μη σιδηρούχα μέταλλα, πλαστικά.
9		Ξύλο, κόντρα πλακέ.

- Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλες και κοφτερές λεπίδες πριονιού.
- Μην χρησιμοποιείτε πριονόλαμες με κατεστραμμένους άξονες.
- Χρησιμοποιήστε τους σωστούς τύπους πριονιών.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.**

- Συνιστάται να καθαρίζετε το μηχάνημα αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε την με πιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε καθόλου καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές εξαιρισμού στο περίβλημα του κινητήρα για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση της συσκευής.
- Συνιστάται να λιπαίνετε περιοδικά τον κύλινδρο οδήγησης. Μια σταγόνα λάδι σε αυτή την περιοχή θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε το με ένα καλώδιο των ίδιων προδιαγραφών. Αυτή η εργασία πρέπει να εκτελεστεί από εξειδικευμένο τεχνικό ή η συσκευή πρέπει να σταλεί για επισκευή.

- Εάν παρατηρηθεί υπερβολική παραγωγή σπινθήρων στον διακόπτη, ζητήστε από εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει την κατάσταση των άνθρακινων ψήκτρων του κινητήρα.
- Η συσκευή πρέπει πάντα να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.

#### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΑΚΙΝΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ

Οι φθαρμένες (μήκος μικρότερο από 5 mm), καμένες ή ραγιωμένες άνθρακες του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Και οι δύο άνθρακες πρέπει πάντα να αντικαθίστανται ταυτόχρονα.

Η αντικατάσταση των άνθρακινων ψήκτρων πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.

Τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή

#### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

##### ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	650 W
Ταχύτητα πριονιού (χωρίς φορτίο)	0–3100 σ.α.λ.
Μέγιστο πάχος υλικού κοπής – ξύλο	65 mm
Μέγιστο πάχος υλικού κοπής – μέταλλο	8 mm
Διαδρομή λεπίδας πριονιού	18 mm
Βαθμός προστασίας	IPX0
Κατηγορία προστασίας	II
Βάρος	1,9 kg

##### ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 87,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 95,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (κοπή πλάκας)	$a_h = 4,535 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (κοπή μεταλλικών φύλλων)	$a_h = 4,008 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Το 58G067 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και τις προδιαγραφές του μηχανήματος	

##### Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  και το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου  $K$  υποδηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης  $a_h$  (όπου  $K$  υποδηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Το επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$ , το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών  $a_h$  που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1:2015. Το επίπεδο κραδασμών  $a_h$  που αναφέρεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο κραδασμών που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο κραδασμών. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου λειτουργίας.

**Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι εργοποιομένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδοχθεί σημαντικά χαμηλότερη.**

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διασφάλιση ότι τα

χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με τη ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επίμειρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

**Κατασκευαστής:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

**Προϊόν:** Παζλ

**Μοντέλο:** 58G067

**Εμπορική ονομασία:** GRAPHITE

**Αριθμός σειράς:** 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

**Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ**

**Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ**

**Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ**

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-**

**11:2016+A1:2020+A11:2024;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα

που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 13 Ιουνίου 2025

(nl)

## VERTALING VAN DE ORIGINALE INSTRUCTIES

### KETTINGZAAG (DECUPEERZAAG)

58G067

**LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DIT ELEKTRISCH GEREEDSCHAP GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

• Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij

**het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer.** Als het snijgereedschap in contact komt met een stroomvoerende draad, kunnen blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.

- **Gebruik klemmen of andere geschikte middelen om het werkstuk stevig vast te zetten en te ondersteunen op een stabiel platform.** Het met de hand vasthouden van het werkstuk of het tegen uw lichaam drukken maakt het onstabiel en kan leiden tot verlies van controle.

## UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN:



1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
3. Bescherming van klasse 2
4. Niet met het huishoudelijk afval weggooiën
5. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
6. Bescherm het apparaat tegen vocht
7. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
8. EAC-certificeringsmerk.
9. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

## MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR - bouwjaar  
MM - maand van fabricage  
Y - aanvullende aanduiding  
XXXXX - serienummer  
NNN - aanvullende markering

## CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De decoupeerzaag is een handgereedschap met klasse II-isolatie. Het wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor. Het gereedschap is ontworpen voor het maken van rechte zaagsneden, gebogen zaagsneden en uitsparingen in hout, houtvervangende materialen, kunststoffen en metalen (mits het juiste zaagblad wordt gebruikt).

De toepassingsgebieden omvatten renovatie- en bouwwerkzaamheden, evenals alle soorten doe-het-zelfwerkzaamheden.

**Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.**

## BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de afbeeldingen in deze handleiding worden getoond.

1. Draaiknop voor snelheidsregeling
2. Schakelaar
3. Vergrendelknop van de aan/uit-schakelaar
4. Voet
5. Regelknop pendelbeweging
6. Zaagbladhouder
7. Beschermpak
8. Vergrendelingschroeven voor de parallelgeleider
9. Beschermbalk
10. Verlichting (LED)
11. Lichtschakelaar
12. Gereedschapsbak
13. Stroomindicatielampje

- 14. Geleiderol
- 15. Hendel voor luchtstroomregeling
- 16. Stofafzuigmondstuk

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product.

## APPARATUUR EN ACCESSOIRES

- Inbussleutel - 1
- Zaagblad - 2
- Parallele geleider - 1
- Draagtas - 1

## VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

### MONTAGE VAN HET ZAAGBLAD

#### Koppel het elektrisch gereedschap los van het stroomnet.

Het zaagblad kan zonder gereedschap worden gemonteerd en vervangen.

- Zet de pendelinstelknop (5) in stand "III" en til de beschermkap (7) op (Afb. A).
- Trek de hendel van de zaagbladhouder (6) naar achteren en schuif het zaagblad zo ver mogelijk in de zaagbladhouder (6) (de tanden van het zaagblad moeten naar voren wijzen) (afb. B).
- Belangrijk! Zorg ervoor dat het zaagblad correct in de geleiderol (14) zit.
- Laat de zaagbladhouderhendel (6) los en controleer of het zaagblad correct zit.
- Het verwijderen van het zaagblad gebeurt in omgekeerde volgorde van de montage.

#### Gebruik zaagbladen met een T-klemmen-systeem zoals weergegeven in afb. C.

### STOFAFZUIGING

De decoupeerzaag is uitgerust met een spaanderblazersysteem voor de zaagsnede. Dit wordt bediend met de hendel voor de spaanderblazer (15) (Afb. D). Daarnaast is het mogelijk om een spaanderafzuigsysteem aan te sluiten op de aansluiting (16).

Bij gebruik van een extern spaanafzuigsysteem moet de luchtstroomhendel (15) in de stand 'O' (uit) worden gezet. Het uitschakelen van het spaanafzuigsysteem verbetert de efficiëntie van het externe spaanafzuigsysteem.

### OPSLAG VAN ZAGBLADEN

De decoupeerzaag heeft een handig uittrekbaar vak (12) voor het opbergen van zaagbladen en de inbussleutel (Afb. E).

### BEDIENING / INSTELLINGEN

#### IN- EN UITSCHAKELEN

Controleer, voordat u de decoupeerzaag op het lichtnet aansluit, altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning die vermeld staat op het typeplaatje op het elektrisch gereedschap.

**Inschakelen – druk de schakelaar (2) in en houd deze ingedrukt.**

**Uitschakelen –** laat de aan/uit-schakelaar (2) los.

**Schakelaarvergrendeling (continu**

**gebruik) Inschakelen:**

- Druk op de aan/uit-schakelaar (2) en houd deze ingedrukt.
- Druk op de schakelaarvergrendelingsknop (3) (Afb. F).
- Laat de aan/uit-schakelaar (2) los.

**Uitschakelen:**

- Druk op de aan/uit-schakelaar (2) en laat deze los. Wanneer u de werkruimte wilt verlichten, drukt u op de lichtschaakelaar (11), waardoor de LED (10) die de werkruimte verlicht, gaat branden (afb. G).

### AANSLUITING INDICATOR

Wanneer het apparaat op een stopcontact is aangesloten, gaat het stroomindicatielampje (13) branden.

### DE SNELHEID VAN DE DECOUPEERZAAG INSTELLEN

De snelheid van de decoupeeromotor wordt ingesteld door de snelheidsregelaar (1) te draaien en op de gewenste stand te zetten. Zo kan de werksnelheid van het elektrisch gereedschap worden aangepast aan de eigenschappen van

het te bewerken materiaal. Het instelbereik voor de snelheid loopt van 0 tot 5.

Hoe hoger het getal op de schaal (1) (afb. H), hoe hoger de werksnelheid van de decoupeerzaag.

### INSTELLING VAN DE PENDELBEWEGING VAN HET ZAAGBLAD

De mogelijkheid om de pendelbeweging van het zaagblad in te stellen, zorgt voor een betere aanpassing van de bedrijfsparameters van de decoupeerzaag aan de eisen van het te bewerken materiaal. De pendelbeweging wordt stapsgewijs ingesteld met de instelknop voor de pendelbeweging (5) binnen het bereik van "0" tot "III" (Afb. I). De onderstaande tabel geeft de meest geschikte keuze van de pendelslag voor specifieke materialen

Algemeen plaatmetaal: 0	Staalplaat: 0 – I
Aluminiumplaat: I – II	Kunststof: I – II
Multiplex: 0 – I	Hout: I – III

**Bij gebruik van een zaagblad van het mes-type moet de schakelaar voor de pendelwerking op 0 worden gezet. Smering wordt aanbevolen bij het zagen van metaal.**

### DE BASIS INSTELLEN BIJ HET SCHUIN ZAGEN

#### Koppel het elektrisch gereedschap los van het stroomnet.

De verstelbare basis van de decoupeerzaag maakt hoekzagen mogelijk in het bereik van 0° tot 45° (in beide richtingen). Schuif vóór het afstellen de stofafzuigmond (16) uit en verwijder deze (Afb. J).

- Draai de bevestigingsschroeven van de basisplaat (4) los met een inbussleutel.
- Schuif de voet (4) naar achteren en kantel deze naar links of rechts (binnen een bereik van 0° tot 45°).
- Stel de basis (4) in op de gewenste hoek, schuif deze naar voren en zet hem vast door de bevestigingsschroeven vast te draaien (Afb. K). Met behulp van de schaalverdeling kan de basis worden gekanteld in hoeken van 0°, 15°, 30° of 45° (naar rechts of links). Berg de inbussleutel na het afstellen altijd weer op de daarvoor bestemde plaats op.

### MONTAGE VAN DE PARALLELAFSTELGELEIDER

#### Koppel het elektrisch gereedschap los van het stroomnet.

De parallelgeleider kan aan de rechter- of linkerkant van de decoupeerzaagbasis worden gemonteerd.

- Draai de vergrendelingschroeven van de parallelgeleider (8) los.
- Steek de geleiderail in de gaten in de basis (4), stel de gewenste afstand in (met behulp van de schaalverdeling) en zet deze vast door de vergrendelingschroeven van de geleiderail (8) vast te draaien (Afb. L).

**De geleiderail van de parallelgeleider moet naar beneden wijzen.**

### ZAGEN

- Plaats het voorste deel van de basisplaat (4) plat op het te zagen materiaal.
- Start de decoupeerzaag en wacht tot deze het ingestelde maximale toerental heeft bereikt.
- Beweg de decoupeerzaag langzaam en leid het zaagblad langs de vooraf gemarkeerde zaaglijn.
- Bij het zagen langs een gebogen lijn moet u de decoupeerzaag heel voorzichtig geleiden.

De zaagsnede moet gelijkmatig worden gemaakt, waarbij u ervoor moet zorgen dat u de decoupeerzaag niet overbelast. Overmatige druk op het zaagblad remt de pendelbeweging, wat de zaagprestaties negatief beïnvloedt. Als u langs een lichte curve moet zagen, verminder of schakel de pendelbeweging dan volledig uit.

**Als tijdens het gebruik het gehele oppervlak van de voet van de decoupeerzaag niet tegen het oppervlak van het werkstuk rust, maar erboven is opgetild, bestaat het risico dat het zaagblad breekt.**

### EEN GAT IN HET MATERIAAL ZAGEN

- Boor een gat met een diameter van 10 mm in het materiaal.

- Steek het zaagblad in het gat en begin met zagen vanuit het gat dat u hebt geboord.

## METALEN ZAGEN / SOORTEN ZAAGBLADEN

Gebruik geschikte zaagbladen met een hoger aantal tanden voor het zagen van metaal.

Gebruik bij het zagen van metaal een geschikt smeermiddel (zaagolie). Het zagen van metaal zonder smering leidt tot versnelde slijtage van het zaagblad. De onderstaande tabel geeft de meest geschikte zaagbladen weer:

Aantal tanden per inch	Lengte	Toepassingsbereik
24	80 mm	Zacht staal, non-ferrometalen.
14		Non-ferrometalen, kunststoffen.
9		Hout, multiplex.

- Gebruik uitsluitend geschikte en scherpe zaagbladen.
- Gebruik geen zaagbladen met beschadigde schachten.
- Gebruik de juiste soorten zaagbladen.

## GEbruik EN ONDERHOUD

Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

- Het wordt aanbevolen de machine onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Reinig het apparaat met een droge doek of blaas het schoon met lagedruk perslucht.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Reinig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Het wordt aanbevolen om de geleidingsrol regelmatig te smeren. Een druppel olie op dit gebied verlengt de levensduur ervan.
- Als de voedingskabel beschadigd is, vervang deze dan door een kabel met dezelfde specificaties. Deze taak moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde specialist of het apparaat moet voor onderhoud worden opgestuurd.
- Als er overmatige vonkvorming bij de commutator optreedt, laat dan een gekwalificeerd persoon de toestand van de koolborstels van de motor controleren.
- Het apparaat moet altijd op een droge plaats worden bewaard, buiten het bereik van kinderen.

## VERVANGEN VAN DE KOOLBORSTELS

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gebarsten koolborstels van de motor moeten onmiddellijk worden vervangen. Beide koolborstels moeten altijd tegelijkertijd worden vervangen.

Het vervangen van de koolborstels mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon met gebruikmaking van originele onderdelen.

Eventuele defecten moeten worden verholpen door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

### NOMINALE GEVEGENS

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Voedingsfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	650 W
Toerental zaagblad (onbelast)	0–3100 tpm
Max. dikte van het te zagen materiaal – hout	65 mm
Max. dikte van het te zagen materiaal – metaal	8 mm
Zaagbladslag	18 mm
Beschermingsklasse	IPX0
Beschermingsklasse	II
Gewicht	1,9 kg

GELUIDS- EN TRILLINGSGEVEGENS	
Geluidsdruk niveau	$L_{pA} = 87,6 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$

Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 95,6 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde (zagen van de plaat)	$a_{rh} = 4,535 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$
Trillingsversnellingswaarde (zagen van een metalen plaat)	$a_{rh} = 4,008 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$
58G067 geeft zowel het type als de specificatie van de machine aan	

### Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt uitgezonden, wordt beschreven door: het geluidsdruk niveau  $L_{pA}$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde  $a_{rh}$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsdruk niveau  $L_{pA}$ , het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  en de trillingsversnellingswaarde  $a_{rh}$  die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met norm EN 62841-1:2015. Het opgegeven trillingsniveau  $a_{rh}$  kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoorzien of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

**Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.**

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en gereedschappen, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven en een goede werkorganisatie.

### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor recycling worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de productverkooper of de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de opmaak ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

### EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Product: Decoupeerzaag

Model: 58G067

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

**Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2:11:2016+A1:2020+A11:2024; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;**

## EN IEC 63000:2018

Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of latere wijzigingen die door hem zijn aangebracht.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 13 juni 2025

(es)  
**TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS  
SERRA ELÉTRICA (SERRA DE RECORTE)**

58G067

**ATENÇÃO: ANTES DE UTILIZAR ESTA FERRAMENTA ELÉTRICA, LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE E GUARDE-O PARA CONSULTA FUTURA.**

**ATENÇÃO** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

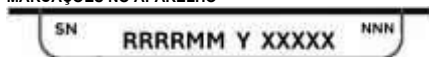
- **Segure a ferramenta elétrica pelas suas superfícies de prensão isoladas ao realizar operações em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos ou com o seu próprio cabo.** Se a ferramenta de corte entrar em contacto com um fio sob tensão, as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica podem ficar sob tensão e causar um choque elétrico ao operador.
- **Utilize grampos ou outros meios adequados para fixar e apoiar com segurança a peça de trabalho numa plataforma estável.** Segurar a peça de trabalho com as mãos ou pressioná-la contra o corpo torna-a instável e pode levar à perda de controlo.

### EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:



1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipó)
3. Proteção de classe 2
4. Não deite fora com o lixo doméstico
5. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
6. Proteja o aparelho da humidade
7. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
8. Marca de certificação EAC.
9. Marca de certificação do mercado ucraniano.

### MARCAÇÕES NO APARELHO



RRRR -ano de fabrico  
MM -mês de fabrico  
Y -designação adicional  
XXXXX -número de série  
NNN -marcação adicional

## CONSTRUÇÃO E APLICAÇÃO

A serra tico-tico é uma ferramenta elétrica manual com isolamento de Classe II. É acionada por um motor comutador monofásico. A ferramenta foi concebida para realizar cortes longitudinais retos, cortes curvos e recortes em madeira, materiais derivados da madeira, plásticos e metais (desde que seja utilizada a lâmina de serra adequada).

As suas áreas de utilização incluem trabalhos de renovação e construção, bem como todos os tipos de trabalhos de bricolage.

**Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.**

### DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS ILUSTRADAS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas ilustrações deste manual.

1. Botão de controlo de velocidade
2. Interruptor
3. Botão de bloqueio do interruptor de alimentação
4. Base
5. Botão de regulação da ação pendular
6. Suporte da lâmina de serra
7. Proteção
8. Parafusos de bloqueio da guia paralela
9. Barra de proteção
10. Iluminação (LED)
11. Interruptor de luz
12. Tabuleiro para ferramentas
13. Luz indicadora de alimentação
14. Rolo-guia
15. Alavanca de controlo do fluxo de ar
16. Bocal de extração de pó

\* Podem existir diferenças entre a ilustração e o produto real.

### EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

- Chave hexagonal - 1
- Lâmina de serra - 2
- Guia paralela - 1
- Mala de transporte - 1

### PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

#### MONTAGEM DA LÂMINA DA SERRA

**Desligue a ferramenta elétrica da rede elétrica.**

A lâmina de serra pode ser montada e substituída sem o uso de ferramentas.

- Coloque o botão de regulação do pêndulo (5) na posição «III» e levante a proteção (7) (Fig. A).
- Puxe para trás a alavanca do suporte da lâmina (6) e deslize a lâmina para dentro do suporte (6) até ao fim (os dentes da lâmina devem ficar virados para a frente) (Fig. B).
- Importante! Certifique-se de que a lâmina de serra está corretamente encaixada no rolo-guia (14).
- Solte a alavanca do suporte da lâmina de serra (6) e verifique se a lâmina de serra está corretamente encaixada.
- A remoção da lâmina de serra é efetuada na ordem inversa à da sua instalação.

**Utilize lâminas de serra com um sistema de fixação em T, conforme ilustrado na Fig. C.**

#### EXTRAÇÃO DE PÓ

A serra de recorte está equipada com um sistema de sopro de aparas para a linha de corte. É controlada pela alavanca de controlo do sopro (15) (Fig. D). Além disso, é possível ligar um sistema de extração de aparas à ligação (16).

**Ao utilizar um sistema externo de extração de aparas, coloque a alavanca de controlo do fluxo de ar (15) na posição «O» (desligado). Desligar o sistema de sopro de aparas irá melhorar a eficiência do sistema externo de extração de aparas.**

#### ARMAZENAMENTO DA LÂMINA DE SERRA

A serra de recorte possui um prático compartimento extraível (12) para guardar lâminas de serra e a chave hexagonal (Fig. E).

### FUNCIONAMENTO / REGULAÇÕES

#### LIGAR / DESLIGAR

Antes de ligar a serra de vaivém à rede elétrica, verifique sempre se a tensão da rede corresponde à tensão indicada na placa de identificação localizada na ferramenta elétrica.

**Ligar – pressione o botão do interruptor (2) e mantenha-o nessa posição.**

**Desligar – solte o interruptor (2).**

#### Bloqueio do interruptor

(funcionamento contínuo) Ligar:

- Pressione o botão de alimentação (2) e mantenha-o pressionado.
- Pressione o botão de bloqueio do interruptor (3) (Fig. F).
- Solte o botão de ligar/desligar (2).

**Desligar:**

- Pressione e solte o botão de alimentação (2). Sempre que precisar de iluminar a área de trabalho, pressione o botão de luz (11), o que faz com que o LED (10) que ilumina a área de trabalho acenda (Fig. G).

#### INDICADOR DE LIGAÇÃO À CORRENTE

Quando o dispositivo está ligado a uma tomada, a luz indicadora de alimentação (13) acende-se.

#### REGULAÇÃO DA VELOCIDADE DA SERRA DE RECORTE

A velocidade do motor da serra de vaivém é ajustada rodando e colocando o botão de controle de velocidade (1) na posição desejada. Isto permite adaptar a velocidade de funcionamento da ferramenta elétrica às características do material a ser trabalhado. O intervalo de ajuste da velocidade vai de 0 a 5.

Quanto maior for o número apresentado no seletor (1) (Fig. H), maior será a velocidade de funcionamento da serra de vaivém.

#### AJUSTE DO MOVIMENTO PENDULAR DA LÂMINA DE SERRA

A opção de ajustar o movimento pendular da lâmina de serra permite uma melhor adaptação dos parâmetros de funcionamento da serra de vaivém aos requisitos do material a ser trabalhado. O movimento pendular é ajustado em etapas utilizando o botão de ajuste do movimento pendular (5) dentro da gama de «0» a «III» (Fig. I). A tabela abaixo fornece a seleção mais adequada do curso pendular para materiais específicos

Chapa metálica geral: 0	Chapa de aço: 0 – I
Chapa de alumínio: I – II	Plástico: I – II
Contraplacado: 0 – I	Madeira: I – III

Ao utilizar uma lâmina de serra tipo faca, coloque o interruptor de regulação da ação pendular na posição 0. Recomenda-se a lubrificação ao cortar metal.

#### AJUSTE DA BASE AO CORTAR EM ÂNGULO

**Desligue a ferramenta elétrica da rede elétrica.**

A base ajustável da serra de vaivém permite cortes em ângulo na gama de 0° a 45° (em ambas as direções). Antes do ajuste, estenda e remova o bocal de extração de pó (16) (Fig. J).

- Desaperte os parafusos de fixação da placa de base (4) utilizando uma chave hexagonal.
- Desloque a base (4) para trás e incline-a para a esquerda ou para a direita (num intervalo de <sup>para cima</sup> a 45°).
- Ajuste a base (4) no ângulo desejado, mova-a para a frente e fixe-a apertando os parafusos de fixação (Fig. K). A escala permite que a base seja inclinada em ângulos de 0°, 15°, 30° ou 45° (para a direita ou para a esquerda). Após concluir o ajuste, guarde sempre a chave hexagonal no local de armazenamento designado.

#### MONTAGEM DA GUIA DE CORTE PARALELA

**Desligue a ferramenta elétrica da rede elétrica.**

A guia de corte pode ser montada no lado direito ou esquerdo da base da serra de vaivém.

- Desaperte os parafusos de fixação da guia paralela (8).

- Insira o trilho da guia paralela nos orifícios da base (4), defina a distância desejada (usando a escala) e fixe apertando os parafusos de fixação da guia paralela (8) (Fig. L).

O trilho da guia da guia de corte deve ficar voltado para baixo.

#### CORTE

- Coloque a parte frontal da placa de base (4) apoiada no material a cortar.
- Ligue a serra de vaivém e aguarde até que atinja a velocidade máxima definida.
- Mova a serra de vaivém lentamente, guiando a lâmina ao longo da linha de corte pré-marcada.
- Ao cortar ao longo de uma linha curva, guie a serra de vaivém com muito cuidado.

O corte deve ser feito de forma uniforme, tendo o cuidado de não sobrecarregar a serra de vaivém. Uma pressão excessiva sobre a lâmina inibirá a ação pendular, o que afetará negativamente o desempenho de corte. Se precisar de cortar ao longo de uma curva suave, reduza ou desative completamente a ação pendular.

**Se, durante o funcionamento, toda a superfície da base da serra de vaivém não assentar contra a superfície da peça de trabalho, mas ficar elevada acima dela, existe o risco de a lâmina partir-se.**

#### FAZER UM FURO NO MATERIAL.

- Faça um furo com 10 mm de diâmetro no material.
- Insira a lâmina da serra no orifício e comece a cortar a partir do orifício que perfurou.

#### CORTE DE METAL / TIPOS DE LÂMINAS DE SERRA

Utilize lâminas de serra adequadas com um número de dentes mais elevado para cortar metal.

Ao cortar metal, utilize um lubrificante adequado (óleo de corte). Cortar metal sem lubrificação leva a um desgaste acelerado da lâmina. A tabela abaixo apresenta a seleção de lâminas mais adequada:

Número de dentes por polegada	Comprimento	Gama de aplicações
24	80 mm	Aço macio, metais não ferrosos.
14		Metais não ferrosos, plásticos.
9		Madeira, contraplacado.

- Utilize apenas lâminas de serra adequadas e afiadas.
- Não utilize lâminas de serra com hastes danificadas.
- Utilize os tipos corretos de lâminas de serra.

#### FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada.

- Recomenda-se limpar a máquina imediatamente após cada utilização.
- Não utilize água ou outros líquidos para a limpeza.
- Limpe o dispositivo com um pano seco ou sobre-o com ar comprimido de baixa pressão.
- Não utilize quaisquer agentes de limpeza ou solventes, uma vez que estes podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento do dispositivo.
- Recomenda-se lubrificar o rolo-guia periodicamente. Uma gota de óleo aplicada nesta área prolongará a sua vida útil.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, substitua-o por um com as mesmas especificações. Esta tarefa deve ser realizada por um especialista qualificado ou o dispositivo deve ser enviado para manutenção.
- Se houver faíscas excessivas no comutador, peça a uma pessoa qualificada para verificar o estado das escovas de carvão do motor.
- O aparelho deve ser sempre guardado num local seco, fora do alcance das crianças.

#### SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARBONO

As escovas de carvão do motor gastas (com menos de 5 mm), queimadas ou rachadas devem ser substituídas imediatamente.

Ambas as escovas de carvão devem ser sempre substituídas ao mesmo tempo.

A substituição das escovas de carvão só deve ser realizada por uma pessoa qualificada, utilizando peças originais.

Quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado do fabricante

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

### DADOS NOMINAIS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	650 W
Velocidade da lâmina de serra (sem carga)	0–3100 rpm
Espessura máxima do material a cortar – madeira	65 mm
Espessura máxima do material a cortar – metal	8 mm
Curso da lâmina da serra	18 mm
Índice de proteção	IPX0
Classe de proteção	II
Peso	1,9 kg

### DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 87,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 95,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleração de vibração (corte da laje)	$a_h = 4,535 \frac{m/s^2}{m/s^2}$ $K = 1,5$
Valor de aceleração de vibração (corte de chapa metálica)	$a_h = 4,008 \frac{m/s^2}{m/s^2}$ $K = 1,5$

58G067 indica tanto o tipo como a especificação da máquina

### Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora  $L_{pA}$  e pelo nível de potência sonora  $L_{WA}$  (onde K indica a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração de vibração  $a_h$  (onde K indica a incerteza da medição).

O nível de pressão sonora  $L_{pA}$ , o nível de potência sonora  $L_{WA}$  e o valor de aceleração de vibração  $a_h$  indicados neste manual foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1:2015. O nível de vibração  $a_h$  indicado pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de funcionamento. **Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração pode revelar-se significativamente mais baixa.**

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

### PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por

lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

### Declaração de Conformidade CE

**Fabricante:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

**Produto:** Serra de recorte

**Modelo:** 58G067

**Nome comercial:** GRAPHITE

**Número de série:** 00001 + 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

**Diretiva Máquinas 2006/42/CE**

**Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE**

**Diretiva RoHS 2011/65/UE, conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE**

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou a modificações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Pawel Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 13 de junho de 2025

(es)

### TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

SIERRA ELÉCTRICA (SIERRA DE CALAR)

58G067

**PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.**

**PRECAUCIÓN** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

- Sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que la herramienta de corte puede entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable. Si la herramienta de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar bajo tensión y provocar que el operario reciba una descarga eléctrica.
- Utilice abrazaderas u otros medios adecuados para sujetar y apoyar firmemente la pieza de trabajo sobre una plataforma estable. Sujetar la pieza de trabajo con la mano o presionarla contra el cuerpo la hace inestable y puede provocar la pérdida de control.

### EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:



1. Lea atentamente las instrucciones de uso
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
3. Protección de clase 2
4. No desechar con la basura doméstica
5. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
6. Proteja el aparato de la humedad
7. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano.

#### MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marcado adicional

#### CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

La sierra de calar es una herramienta eléctrica manual con aislamiento de clase II. Está accionada por un motor de conmutador monofásico. La herramienta está diseñada para realizar cortes rectos, cortes curvos y recortes en madera, materiales derivados de la madera, plásticos y metales (siempre que se utilice la hoja de sierra adecuada).

Sus ámbitos de aplicación incluyen trabajos de renovación y construcción, así como todo tipo de trabajos de bricolaje.

**No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que está destinada.**

#### DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS ILUSTRADAS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes del dispositivo que se muestran en las ilustraciones de este manual.

1. Mando de control de velocidad
2. Interruptor
3. Botón de bloqueo del interruptor de encendido
4. Base
5. Mando de ajuste de la acción pendular
6. Soporte de la hoja de sierra
7. Protector
8. Tornillos de bloqueo de la guía paralela
9. Barra protectora
10. Iluminación (LED)
11. Interruptor de luz
12. Bandeja para herramientas
13. Indicador luminoso de alimentación
14. Rodillo guía
15. Palanca de control del flujo de aire
16. Boquilla de aspiración

\* Puede haber diferencias entre la ilustración y el producto real.

#### EQUIPO Y ACCESORIOS

- Llave hexagonal - 1
- Hoja de sierra - 2
- Guía paralela - 1
- Maletín de transporte - 1

#### PREPARACIÓN PARA EL USO

##### MONTAJE DE LA HOJA DE SIERRA

#### Desconecte la herramienta eléctrica de la red eléctrica.

La hoja de sierra se puede montar y sustituir sin necesidad de herramientas.

- Ajuste el botón de regulación del péndulo (5) en la posición «III» y levante la protección (7) (Fig. A).
- Tire hacia atrás de la palanca del soporte de la hoja de sierra (6) e introduzca la hoja de sierra en el soporte (6) hasta el tope (los dientes de la hoja deben quedar orientados hacia delante) (Fig. B).
- ¡Importante! Asegúrese de que la hoja de sierra esté correctamente colocada en el rodillo guía (14).
- Suelte la palanca del soporte de la hoja de sierra (6) y compruebe que la hoja de sierra esté correctamente asentada.
- La extracción de la hoja de sierra se realiza en el orden inverso al de su instalación.

Utilice hojas de sierra con un sistema de sujeción en T, tal y como se muestra en la Fig. C.

#### EXTRACCIÓN DE POLVO

La sierra de calar está equipada con un sistema de soplado de virutas para la línea de corte. Se controla mediante la palanca de control de soplado (15) (Fig. D). Además, es posible conectar un sistema de extracción de virutas a la conexión (16).

Quando utilice un sistema de extracción de virutas externo, coloque la palanca de control del flujo de aire (15) en la posición «O» (apagado). Desactivar el sistema de soplado de virutas mejorará la eficiencia del sistema de extracción de virutas externo.

#### ALMACENAMIENTO DE LA HOJA DE SIERRA

La sierra de calar cuenta con un práctico compartimento extraíble (12) para guardar las hojas de sierra y la llave hexagonal (Fig. E).

#### FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

##### ENCENDIDO / APAGADO

Antes de conectar la sierra de calar a la red eléctrica, compruebe siempre que la tensión de red se corresponde con la indicada en la placa de características situada en la herramienta eléctrica.

**Encendido:** pulse el botón del interruptor (2) y manténgalo en esta posición.

**Apagado:** suelte el interruptor de encendido (2).

**Bloqueo del interruptor**

(funcionamiento continuo)

##### Encendido:

- Pulse el botón de encendido (2) y manténgalo pulsado.
- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (3) (Fig. F).
- Suelte el interruptor de encendido (2).

##### Apagado:

- Pulse y suelte el interruptor de encendido (2). Siempre que necesite iluminar el área de trabajo, pulse el interruptor de luz (11), lo que hará que se encienda el LED (10) que ilumina el área de trabajo (Fig. G).

#### INDICADOR DE CONEXIÓN A LA RED

Quando el dispositivo está enchufado a una toma de corriente, se enciende el indicador luminoso de alimentación (13).

#### AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE LA SIERRA DE CALAR

La velocidad del motor de la sierra de calar se ajusta girando y colocando el mando de control de velocidad (1) en la posición deseada. Esto permite adaptar la velocidad de funcionamiento de la herramienta eléctrica a las propiedades del material que se está trabajando. El rango de ajuste de velocidad va de 0 a 5.

Cuanto mayor sea el número que se muestra en el dial (1) (Fig. H), mayor será la velocidad de funcionamiento de la sierra de calar.

#### AJUSTE DEL MOVIMIENTO PENDULAR DE LA HOJA DE SIERRA

La opción de ajustar el movimiento pendular de la hoja de sierra permite adaptar mejor los parámetros de funcionamiento de la sierra de calar a los requisitos del material que se está trabajando. El movimiento pendular se ajusta por pasos utilizando el mando de ajuste del movimiento

pendular (5) dentro del rango de «0» a «III» (Fig. I). La tabla siguiente proporciona la selección más adecuada de la carrera pendular para materiales específicos

Chapa metálica general: 0	Chapa de acero: 0 – I
Chapa de aluminio: I – II	Plástico: I – II
Contrachapado: 0 – I	Madera: I – III

Quando utilice una hoja de sierra tipo cuchilla, ajuste el interruptor de acción pendular a 0. Se recomienda lubricar al cortar metal.

#### AJUSTE DE LA BASE AL CORTAR EN ÁNGULO

Desconecte la herramienta eléctrica de la red eléctrica.

La base ajustable de la sierra de calar permite realizar cortes en ángulo en un rango de 0° a 45° (en ambas direcciones). Antes del ajuste, extraiga y retire la boquilla de extracción de polvo (16) (Fig. J).

- Afloje los tornillos de fijación de la placa base (4) con una llave hexagonal.
- Desplace la base (4) hacia atrás e inclínela hacia la izquierda o hacia la derecha (dentro de un rango de <sup>hacia arriba</sup> a 45°).
- Ajuste la base (4) al ángulo deseado, muévela hacia delante y fíjela apretando los tornillos de fijación (Fig. K). La escala permite inclinar la base en ángulos 10°, 15°, 30° o 45° (hacia la derecha o hacia la izquierda). Una vez completado el ajuste, vuelva siempre a colocar la llave hexagonal en su lugar de almacenamiento designado.

#### MONTAJE DE LA GUÍA DE CORTE PARALELO

Desconecte la herramienta eléctrica de la red eléctrica.

La guía de corte longitudinal se puede montar en el lado derecho o izquierdo de la base de la sierra de calar.

- Afloje los tornillos de fijación de la guía paralela (8).
- Inserte el riel de la guía paralela en los orificios de la base (4), ajuste la distancia deseada (utilizando la escala) y fíjelo apretando los tornillos de bloqueo de la guía paralela (8) (Fig. L).

El riel de la guía paralela debe quedar orientado hacia abajo.

#### CORTE

- Coloque la parte delantera de la placa base (4) apoyada sobre el material que se va a cortar.
- Ponga en marcha la sierra de calar y espere a que alcance la velocidad máxima ajustada.
- Mueva la sierra de calar lentamente, guiando la hoja a lo largo de la línea de corte previamente marcada.
- Al cortar a lo largo de una línea curva, guíe la sierra de calar con mucha suavidad.

El corte debe realizarse de manera uniforme, teniendo cuidado de no sobrecargar la sierra de calar. Una presión excesiva sobre la hoja inhibirá la acción pendular, lo que afectará negativamente al rendimiento del corte. Si necesita cortar a lo largo de una curva suave, reduzca o desactive por completo la acción pendular.

Si, durante el funcionamiento, toda la superficie de la base de la sierra de calar no descansa contra la superficie de la pieza de trabajo, sino que queda elevada por encima de ella, existe el riesgo de que se rompa la hoja.

#### TALADRAR UN AGUJERO EN EL MATERIAL

- Taladre un agujero de 10 mm de diámetro en el material.
- Inserte la hoja de sierra en el agujero y comience a cortar desde el agujero que ha taladrado.

#### CORTE DE METAL / TIPOS DE HOJAS DE SIERRA

Utilice hojas de sierra adecuadas con un mayor número de dientes para cortar metal.

Al cortar metal, utilice un lubricante adecuado (aceite de corte). Cortar metal sin lubricación provoca un desgaste acelerado de la hoja. La tabla siguiente ofrece la selección de hojas más adecuada:

Número de dientes por pulgada	Longitud	Rango de aplicación
24	80 mm	Acero dulce, metales no ferrosos.

14	Metales no ferrosos, plásticos.
9	Madera, contrachapado.

- Utilice únicamente hojas de sierra adecuadas y afiladas.
- No utilice hojas de sierra con el vástago dañado.
- Utilice los tipos correctos de hojas de sierra.

#### FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

- Se recomienda limpiar la máquina inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpie el dispositivo con un paño seco o sopléelo con aire comprimido a baja presión.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que el dispositivo se sobrecaliente.
- Se recomienda lubricar el rodillo guía periódicamente. Una gota de aceite aplicada en esta zona prolongará su vida útil.
- Si el cable de alimentación está dañado, sustitúyalo por otro con las mismas especificaciones. Esta tarea debe ser realizada por un especialista cualificado o el dispositivo debe enviarse al servicio técnico.
- Si se producen chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- El aparato debe almacenarse siempre en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

#### SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS DE CARBÓN

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (de menos de 5 mm), quemadas o agrietadas deben sustituirse inmediatamente. Ambas escobillas de carbón deben sustituirse siempre al mismo tiempo.

La sustitución de las escobillas de carbón solo debe ser realizada por una persona cualificada utilizando piezas originales.

Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio autorizado por el fabricante

#### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

##### DATOS NOMINALES

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	650 W
Velocidad de la hoja de sierra (sin carga)	0–3100 rpm
Espesor máximo del material a cortar – madera	65 mm
Espesor máximo del material cortado – metal	8 mm
Recorrido de la hoja de sierra	18 mm
Índice de protección	IPX0
Clase de protección	II
Peso	1,9 kg

##### DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{PA} = 87,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia sonora	$L_{WA} = 95,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración de vibración (corte de la losa)	$a_h = 4,535 \frac{\text{m/s}^2}{\text{m/s}^2}$ $K = 1,5$
Valor de aceleración de vibración (corte de chapa metálica)	$a_h = 4,008 \frac{\text{m/s}^2}{\text{m/s}^2}$ $K = 1,5$
5SG067 indica tanto el tipo como las especificaciones de la máquina	

#### Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica  $L_{PA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (donde  $K$  indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por

el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración  $a_h$  (donde K indica la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica  $L_{pA}$ , el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  y el valor de aceleración de vibración  $a_h$  que figuran en este manual se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1:2015. El nivel de vibración  $a_h$  indicado puede utilizarse para comparar equipos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a la vibración durante todo el periodo de funcionamiento. **Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizarse. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.**

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben implementarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del equipo y las herramientas, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

### Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Sierra de calar

Modelo: 58G067

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsable de Calidad de GTX POLAND

Varsovia, 13 de junio de 2025

## (et) ORIGINALJUHENDITE TÕLGE KETTSAAIG (PUURSAAG)

58G067

**HOIATUS: ENNE SELLISE ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEVA KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.**

**HOIATUS** Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutusohiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Allpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektritööõigi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

**Säilitage kõik hoiatused ja juhised tuleviku jaoks.**

- Hoidke elektritööriista selle isoleeritud käepidemete küljest, kui teete töid, mille käigus lõikeriist võib puutuda kokku varjatud juhtmestiku või omaenda juhtme kanssa. Kui lõikeriist puutub kokku pingestatud juhtme, võivad elektritööriista paljastatud metallosad muutuda pingestatuks ja põhjustada kasutajale elektrilöögi.

- Kasutage klambreid või muid sobivaid vahendeid, et kinnitada ja toetada töödeldavat detaili kindlalt stabiilsel alusel. Töödeldava detaili käes hoidmine või selle vastu keha surumine muudab selle ebastabiilseks ja võib kaasa tuua kontrolli kaotuse.

### KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS:



1. Lugege kasutusjuhendit hoolikalt
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumaski)
3. 2. klassi kaitse
4. Ärge visake ära koos olmejäätmetega
5. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti.
6. Kaitse seadet niiskuse eest
7. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
8. EAC sertifitseerimismärk.
9. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

### SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR – valmistamis aasta  
MM – valmistamiskuu  
Y – täiendav tähis  
XXXXX – seerianumber  
NNN – täiendav märg

### EHITUS JA KASUTUS

Puur-saag on II klassi isolatsiooniga käsielektritööriist. Seda käitab ühefaasiline kommutaatormootor. Tööriist on mõeldud sirgete piki- ja kaarfõigete ning avade tegemiseks puidus, puipõhistes materjalides, plastis ja metallis (tingimusel, et kasutatakse sobivat saeketast).

Selle kasutusvaldkondadeks on renoveerimis- ja ehitustööd, samuti igasugused kodutööd.

**Ärge kasutage elektritööriista muul otstarbel kui see, milleks see on ette nähtud.**

### ILLUSTREERITUD LEHTEDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi joonistel kujutatud seadme osadele.

1. Kiiruse reguleerimise nupp
2. Lüüti
3. Toitelüliti lukustusnupp
4. Alus
5. Pendli liikumise reguleerimisnupp
6. Saeketera hoidik
7. Kaitseraud
8. Paralleelsuuna lukustusruuvid
9. Kaitsetala
10. Valgustus (LED)
11. Valgusti lüliti
12. Tööriistakast
13. Toiteindikaator
14. Juhirull
15. Õhuvoolu reguleerimise hoob
16. Tolmuimeja otsik

\* Pildid kujutatud toode võib tegelikust tootest erineda.

## SEADMED JA TARVIKUD

- Kuuskantvõti - 1
- Saeket - 2
- Paralleeljuht - 1
- Kandekott - 1

## KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

### SAETERA PAIGALDAMINE

#### Ühendage elektritööriist vooluvõrgust lahti.

Saeketast saab paigaldada ja vahetada ilma tööriistadeta.

- Seadke pendli reguleerimisnupp (5) asendisse „III” ja tõstke kaitse (7) üles (joonis A).
- Tõmmake saeketipiduri hoob (6) tagasi ja lükake saeketipidurisse (6) nii kaugele kui võimalik (saeketipiduri hambad peavad olema suunatud ettepoole) (joonis B).
- Tähtsilt! Veenduge, et saeketas on õigesti paigaldatud juhikrullile (14).
- Vabastage saeketipiduri hoob (6) ja kontrollige, kas saeketip on õigesti paigas.
- Saeketera eemaldamine toimub paigaldamisega vastupidises järjekorras.

Kasutage T-kinnitussüsteemiga saeketid, nagu on näidatud joonisel C.

### TOLMU EEMALDAMINE

Puur-saag on varustatud saagimisjoone jaoks mõeldud laastude puhumise süsteemiga. Seda juhitakse puhumise juhtkangi (15) abil (joonis D). Lisaks on võimalik ühendada laastude eemaldamise süsteem ühendusega (16).

Välise laastude eemaldamissüsteemi kasutamisel seadke õhuvoolu reguleerimiskang (15) asendisse „O” (väljas). Laastude puhumissüsteemi väljalülitamine parandab välise laastude eemaldamissüsteemi tõhusust.

### SAETERA HOIDMINE

Puuri on praktiline väljatõmmatav saeketaste hoiuruum (12) saeketaste ja kuuskantvõtme hoidmiseks (joonis E).

### KASUTAMINE / SEADISTUSED

#### SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Enne puur-saag vooluvõrku ühendamist kontrollige alati, kas voolupinge vastab elektritööriista nimikilbil märgitud pingele.

Sisselülitamine – vajutage lüliti (2) ja hoidke seda selles asendis. Väljalülitamine – vabastage lüliti (2).

Lüliti lukustus (pidev töö)

#### Sisselülitamine:

- Vajutage lüliti (2) ja hoidke seda all.
- Vajutage lüliti lukustusnupu (3) (joonis F).
- Vabastage toitelüliti (2).

#### Väljalülitamine:

- Vajutage ja vabastage toitenupp (2). Kui soovite tööala valgustada, vajutage valgustuslüliti (11), mis paneb tööala valgustava LED-i (10) põlema (joonis G).

## TOITEÜHENDUSE INDIKAATOR

Kui seade on ühendatud vooluvõrku, süttib toiteindikaator (13).

## PUURSAE KIIRUSE REGULEERIMINE

Puuri mootori kiirust reguleeritakse, keerates kiiruse reguleerimisnupu (1) soovitud asendisse. See võimaldab elektritööriista töökiirust kohandada töödeldava materjali omadustega. Kiiruse reguleerimisvahemik on 0–5.

Mida suurem number on näidikul (1) (joonis H), seda suurem on puurimismasina töökiirus.

## SAETERA PENDELLIIKUMISE REGULEERIMINE

Saeketera pendellöögi reguleerimise võimalus võimaldab paremini kohandada puurimismasina tööparameetreid töödeldava materjali nõuetega. Pendellööki reguleeritakse astmetena pendellöögi reguleerimisnupu (5) kasutades vahemikus „0” kuni „III” (joonis I). Allpool olev tabel näitab sobivamat pendellöögi valikut konkreetsete materjalide jaoks

Tavaline metallplaat: 0	Terasleht: 0 – I
Alumiiniumleht: I – II	Plast: I – II
Vineer: 0 – I	Puit: I – III

Nugatüüpi saeketera kasutamisel seadke pendelrežiimi lüliti asendisse 0. Metallil löikamisel on soovitatav kasutada määrdeainet.

## ALUSE REGULEERIMINE NURGA ALL LÖIKAMISEL

### Ühendage elektritööriist vooluvõrgust lahti.

Puurimismasina reguleeritav alus võimaldab lõigata nurga all vahemikus 0° kuni 45° (mõlemas suunas). Enne reguleerimist tõmmake välja ja eemaldage tolmuimeja otsik (16) (joonis J).

- Lõdvendage alusplaadi (4) kinnituskruvisid kuuskantvõtmega.
- Liigutage alust (4) tahapoolle ja kallutage seda vasakule või paremale (vahemikus 0°eskuni 45°).
- Seadke alus (4) soovitud nurga alla. liigutage seda ettepoole ja kinnitage see, pingutades kinnituskruvisid (joonis K). Skaala võimaldab alust kallutada nurkade 0°, 15°, 30° või 45°-al (paremale või vasakule). Kui reguleerimine on lõpetatud, pange kuuskantvõti alati tagasi selle ettenähtud hoiukohta.

## PARALLEELSE LÖIKEPIIRI PAIGALDAMINE

### Ühendage elektritööriist vooluvõrgust lahti.

Paralleelsuuna saab paigaldada puurimismasina aluse paremale või vasakule küljele.

- Lõdvendage paralleelsuuna lukustusruuvid (8).
  - Asetage paralleeljuhtimise liist aluse avadesse (4), seadke soovitud kaugus (kasutades skaalat) ja kinnitage, pingutades paralleeljuhtimise lukustusruuvid (8) (joonis L).
- Paralleeljuhtimise piirde juhtimisnink peab olema suunatud allapoole.

## LÖIKAMINE

- Asetage alusplaadi (4) esiosa tasasel lõigatava materjali peale.
- Käivitage puurimismasin ja oodake, kuni see saavutab maksimaalse seadistatud kiiruse.
- Liigutage puurimismasinat aeglaselt, juhtides tera eelnevalt märgitud lõikelüli mooda.
- Kõverat joont piki lõigates juhihge puurimismasinat väga õrnalt. Lõige peab olema ühtlane, pöörates tähelepanu sellele, et puurimismasinat ei ülekoormataks. Liigne surve terale pärsib pendelliikumist, mis mõjutab negatiivselt lõikamisvõimet. Kui on vaja lõigata mööda kergest kõverat joont, vähendage pendelliikumist või lülitage see täielikult välja.

Kui töö käigus ei puutu kogu puurimismasina aluse pind töödeldava detaili pinnaga kokku, vaid on sellest kõrgemal, on oht, et tera murdub.

## AUKU LÖIKAMINE MATERJALISSE

- Puurige materjali 10 mm läbimõdduga auk.
- Asetage saeketera auku ja alustage lõikamist puuritud august.

## METALLI LÖIKAMINE / SAETERA TÜÜBID

Metalli lõikamiseks kasutage sobivaid saeketid, millel on rohkem hambaid.

Metalli lõikamisel kasutage sobivat määrdeainet (lõikeõli). Metall lõikamine ilma määrdeaineta kiirendab tera kulumist. Allolev tabel näitab sobivaima tera valikut:

Hammaste arv tolli kohta	Pikkus	Kasutusala
24	80 mm	Pehme teras, värvilised metallid.
14		Värvilised metallid, plast.
9		Puit, vineer.

- Kasutage ainult sobivaid ja teravaid saeketid.
- Ärge kasutage saeketid, mille varred on kahjustatud.
- Kasutage õigeid saeketüüpe.

## KASUTAMINE JA HOOLDUS

Enne paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist tõmmake toitejuhtme pistik vooluvõrgust välja.

- Soovitatav on puhastada masin kohe pärast iga kasutamist.
- Ärge kasutage puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Puhastage seadet kuiva lapiga või puhuge seda madala rõhuga suruõhuga.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosadele kahju tekitada.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniväsiid, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Soovitatav on juhikrull perioodiliselt määrada. Sellele alale kantud õlitik pikendab selle kasutusiga.
- Kui toitekaabel on kahjustatud, vahetage see välja samade tehniliste näitajatega kaabli vastu. Seda tööd peab tegema kvalifitseeritud spetsialist või seade tuleb saata hooldusse.
- Kui kommutaatorit tekib liiga palju sädemid, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsinikharjade seisukorda.
- Seadet tuleb alati hoida kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

## SÜSINIKHARJADE VAHETAMINE

Kulunud (ühemad kui 5 mm), põlenud või pragunenud mootori süsinikharjad tuleb viivitamatult vahetada. Mõlemad süsinikharjad tuleb alati vahetada üheaegselt.

Sõeharjade vahetamist tohib teha ainult kvalifitseeritud isik, kasutades originaalvarusi.

Kõik vead tuleb kõrvaldada tootja volitatud teeninduskeskuses.

## TEHNILISED ANDMED

### NIMITÄHELIKUD ANDMED

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toitesagedus	50 Hz
Nimivõimsus	650 W
Saeketera kiirus (tühikäigul)	0–3100 p/min
Lõigatava materjali maksimaalne paksus – puit	65 mm
Lõigatava materjali maksimaalne paksus – metall	8 mm
Saeketera tööliikumine	18 mm
Kaitseklass	IPX0
Kaitseklass	II
Kaal	1,9 kg

### MÜRA JA VIBRATSIONI ANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 87,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 95,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni kiirendusväärtus (plaadi lõikamine)	$a_h = 4,535 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vibratsiooni kiirendusväärtus (metallplaadi lõikamine)	$a_h = 4,008 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
58G067 tähistab nii masina tüüpi kui ka spetsifikatsiooni	

### Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: helirõhutase  $L_{pA}$  ja helivõimsustase  $L_{WA}$  (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendusväärtus  $a_h$  (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud helirõhutase  $L_{pA}$ , helivõimsustase  $L_{WA}$  ja vibratsiooni kiirenduse väärtus  $a_h$  on mõeldud vastavalt standardile EN 62841-1:2015. Esitatud vibratsioonitase  $a_h$  võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebaõigis või harv hooldus põhjustab kõrgemate vibratsioonitasemete tekkimist. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu kasutamisaaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

**Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aegu, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutada oluliselt madalamaks.**

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, kätte sobiva temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

## KESSKONNAKAITSE



Elektrilisi tooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlusevõtaks sobivatesse asutustes. Ringlusevõtu kohta saab teavet toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Elektri- ja elektrikoosade jätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlusevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, rejestrjargne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland“), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi „käsiaraamat“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle koosseis, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiaraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

## ELi vastusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Puzzle

Mudel: 58G067

Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel. Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2:11:2016+A1:2020+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehnilist dokumentatsiooni:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 13. juuni 2025